
A GREGORIAN INSTITUTE PUBLICATION

CHANTS OF THE CHURCH

— Selected Gregorian Chants —

Edited and Compiled
by the
MONKS OF SOLESMES

Interlinear Translations
by
RT. REV. MSGR. CHARLES E. SPENCE

GREGORIAN INSTITUTE OF AMERICA

2132 Jefferson Ave. — Toledo 2, Ohio

IMPRIMATUR.

Tornaci, die 27 Martii 1953.

✠ JULIUS LECOUVET, Vic. Gen.

All Rights Reserved on the rhythmic signs and the rhythm they represent as well as on the melodies which are not part of the Vatican Edition but are taken from the publications of Solesmes.

DESCLÉE & Co. Tournai (Belg.)

Copyright 1953 by DESCLÉE & Co., Tournai (Belgium).

Printed in Belgium.

Notes on the Translation

It is an axiom with authorities on Plain Chant that the words are more important than the melodies; in other words, that the liturgical text takes precedence over the music to which it is sung, and in fact, determines the manner of rendering the music, since the same melody is sometimes found attached to various texts of quite different character.

Unfortunately there are few organists or singers nowadays whose knowledge of Latin is sufficient to enable them to follow easily the meaning of the liturgical texts. So it seemed desirable to the editor of this manual of Plain Chant that a literal and word-for-word rendering of the Latin should be printed immediately below the Latin text in such a way that the sense could be followed as the words are sung.

Accordingly the translator has made it his aim to offer such a word-for-word translation as would make the meaning of the text clear and could be read intelligibly even by itself. The difficulties are of course considerable. The main difference between Latin and most modern languages lies in the word order; for in Latin the endings of the words are changed to indicate their connection with the rest of the sentence whereas in modern languages it is the order of the words which indicates their connection with each other. In consequence the words in the Latin sentence can be arranged to suit the taste and convenience of the writer and so the order often varies greatly from that in English. In our word-for-word translations we have sought to render each Latin word where it stands and yet to make sense in English, thus enabling, we hope, the singer with little or no Latin to follow the meaning in the Latin order. This naturally leads to some rather odd expressions, but not unintelligible; e. g., *Pater noster*: Father of-us; *Deus meus*: God of-mine; that is to say, adjectives commonly follow the noun in Latin. Again the verb may stand before the subject; e. g., *Fiat lux*: Be-made light. In English we say, *Hallowed be Thy name; Blessed art thou*, etc. Consequently the reader must be prepared for many such unusual arrangements of words. Where more than

one word in English is required to translate a single Latin word, as is often the case, these words are joined by hyphens; *Fiat lux* : Let-there-be light. Where extra words have been inserted to make the translation clearer these have been enclosed in parentheses. So it is believed that a careful study of these translations will be of considerable value even to those who know some Latin, but wish to obtain greater fluency.


“ I will pray in a tongue ”, says St. Paul, “ but I will also pray with the understanding ”. Surely our singing will give greater glory to God and greater edification to our neighbor and to ourselves if we do it with understanding as well as with artistic propriety. God grant that this little book may contribute something to such a “ reasonable service ” on the part of those who participate in the Church’s liturgy as members of choirs and singing congregations.


Dec. 18, 1952.

Introduction concerning Chant Technique


1) GREGORIAN NOTATION WITH THE RYTHMIC SIGNS OF SOLESMES

The notes and groups of notes (neums) used in Gregorian chant appear on a four-line staff. Two clef signs are in use to indicate the relative pitch of the notes :





The *Do*-clef  shows on what line the note *Do* is placed.

The *Fa*-clef  shows on what line the note *Fa* is placed.


These clefs may appear on any line depending on the range of the melody to be sung, so that the notes of the piece may be placed on the staff lines and spaces, thus avoiding, as far as possible, the use of leger lines above or below the staff.

The GUIDE  is a sign placed at the end of each line of Gregorian music to indicate in advance the first note of the following line. It is also employed in the course of a line when the extension of the melody demands a change in the place of the clef, to show the relative pitch of the first note after the change.

Three kinds of BAR-LINES are used :

The DOUBLE BAR  which indicates the end of a piece or a change of choir. The FULL BAR  which indicates the end of a phrase and a full pause in the singing. The HALF BAR  indicates divisions known as clauses or members, hence the half bar is also called the member bar. It cuts the two middle lines of the staff. The QUARTER BAR  indicates divisions known as sections or incisives. It cuts only the top line of the staff. The part played by each of these signs has to do with

the punctuation of the musical phrase in respect to the greater rhythm of the piece. If BREATH must be taken at either the half bar or the quarter bar, it must be taken off the value of the note before.

The same holds true of the COMMA or VIRGULA.  The only place for a stop or full pause in the singing is at the full bar or the double bar.

The only accidental permitted in the chant is the FLAT ♭, which may only be used on the note *si* (*ti*). The flat is effective only *a*) as long as the word lasts, *b*) until the next bar line of any kind, *c*) until revoked by the natural sign.

When only a single note is to be sung on a syllable of a word, the PUNCTUM ▪ is used. Its value or duration may be modified in two ways: *a*) by the addition of a dot •, which doubles its length; *b*) by the horizontal episema ⁂, which prolongs the note without necessarily doubling it. The individual note in Gregorian chant can never be divided or shortened by a fraction of itself as in modern music. In other words, the time-value of all notes are exactly the same unless lengthened by the addition of a dot or accompanied by the horizontal episema as mentioned above.

The VIRGA † and the diamond or RHOMBUS ♦ are never used alone. They are always parts of a neum, e. g. †•♦.

When more than a single note is to be sung on a syllable of a word, the derived NEUM is used. The derived neum is, therefore, a group of notes sung over the same syllable. Sometimes more than a single neum is required to indicate all the notes to be sung on the same syllable.


a) Neums of two notes :


- ‡ PODATUS or PES — second note higher than the first. The lower note is sung first.
- ⋈ CLIVIS — second note lower than the first.
- DISTROPHA — second note on the same pitch as the first note.
- ‡‡ BIVIRGA — doubles the note but with an expression of force firmness, whereas the distropha designates lightness.


b) Neums of three notes :


- ‡‡ TORCULUS — second note higher than first and third.
- ⋈ PORRECTUS — second note lower than first and third.
- ‡‡ CLIMACUS — each successive note lower than the preceding.

It may have more than three notes : ‡‡‡.


 **SCANDICUS** — each successive note higher than the preceding.


It may have more than three notes : 


 **SALICUS** — each successive note higher than the preceding, with a slight prolongation and the rhythmic support on the second last note.


 **TRISTROPHA** — all three notes on the same pitch.


c) Neums of four notes :

 **TORCULUS RESUPINUS** — torculus with fourth note higher than the third.


 **PORRECTUS FLEXUS** — porrectus with fourth note lower than the third.


 **CLIMACUS RESUPINUS** — climacus with fourth note higher than the third.


 **SCANDICUS FLEXUS** — scandicus with fourth note lower than the third.


 **PES SUBBIPUNCTIS** — podarus followed by descending rhombus notes.

d) Special notes and neums :

 The **QUILISMA** is found in ascending passages. The note immediately preceding this jagged note must be distinctly prolonged and emphasized.

 The **PRESSUS** is the meeting of a punctum and a group, and then the punctum is before the neum, or a group and a group on the same pitch.

 The **ORISCUS** is the meeting of a group and a punctum on the same pitch and then the punctum is at the end of the neum.

 **LIQUESCENS** neums are those in which the last note is printed smaller than the note or notes which precede it. This small note has a duration equivalent to that of the other note. Its function is merely to facilitate the pronunciation of words at the juncture of vowels or certain consonants.

2) RHYTHM

Rhythm is the organizing element or factor of music which keeps the melody moving, flowing from one point to another until a certain resting point is reached. Rhythmic effect is produced or caused by establishing a relation of dependence between groups of two or three sounds (notes) to other groups of two or three sounds. Rhythm, therefore, is the welding or synthetic influence in music.

In Gregorian chant the rhythm is free, that is, the fundamental groups are not all of equal size, but the groups of twos and threes are intermingled freely. The ictus gives the rhythmic support to the melody and the elan to the movement. This means that the singer must be able to recognize which notes bear the rhythmic ictus in order to secure the order of movement essential to the very notion of musical rhythm. Practically speaking, the ictus is nothing else than the place where the fundamental groups of twos and threes begin. The following rules are therefore absolutely essential for the placing of the ictus in a chant melody. The *vertical episema* [|] is used to indicate the place of the ictus, but since it is not always printed in the chant melodies, the following simple set of rules must be applied. The three main rules are listed here in the order of their importance and in the order in which they must be used. The count of "one" or ictus belongs to:

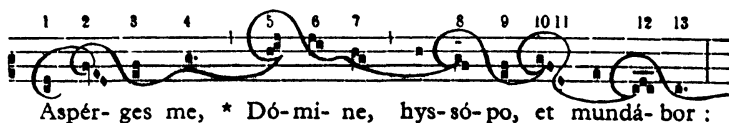
1. Notes with the vertical episema marked in the musical text.
2. All notes that are sustained at least two pulses over the same syllable, such as the *distropha*, *bivirga*, *tristropha*, *pressus*, dotted notes; and the note before the *quilisma*.
3. Any note which begins a group (simple neum). This third rule holds only when it does not conflict with either of the first two above. In syllabic chant, i. e. passages where there is only one note to a syllable, there are two possibilities. The ictus may be placed on the note over the last syllable of each word, or you may count back by twos from the next known ictus found by the use of the three rules given above. The accent of the dactyl ordinarily attracts the ictus.

It is a common fault to assimilate the ictus to the accent of the words and give it their value. The rhythmical touching-point (ictus) may be relatively strong or weak depending upon its position in the text or melody. The ictus must never be confused with accent. *Ictus* has to do with the rhythm of the melody. *Accent* has to do with proper pronunciation of the text. Chant is beautifully and correctly sung when *both* these different things have been given their full measure of attention, but it is fatal to confuse them.

While the ictus determines the beginnings of groups of two or three notes, the actual rhythm is not achieved until these groups of twos and threes are related to each other on the basis of the *arsis* and *thesis*, i. e. the "rise" and "fall" elements of the complete rhythmic wave. The rhythmic wave is pictured by the *chironomy*. *Chironomy* is the art of conducting or directing the chant by gestures of the hand. It outlines or pictures the rhythm of the melody for the choir. Rhythm is a *synthesis* realized by means of successive steps: words, sections, members, phrases; each of these units being formed by a relationship of rise and fall, *elan* and *repos*, tension and release, activity and a coming to rest. The *ARSIS* or "rise group" designates the elan part of the rhythmic wave. The *THESIS* or "fall group" shows the relaxation phase of the rhythmic wave. The first and simplest rule of *chironomy* is that the *arsis* is used for rising melody and the *thesis* for descending

melody and cadence. The arsis is frequently used for accents of words when they occur on the ictic note, or even off the ictic note when a thesis is not already in process. In the latter case an *undulation* is used to lift an accent which occurs after the ictus in a thetic group. Last syllables of words are generally thetic unless the melodic formation over the last syllable distinctly calls for an arsis.

It is essential to note that the arsis or thesis begins in every case on the ictic note. Hence, at every ictus there must be the beginning of either an arsis or a thesis. This is to say that the arsis and thesis bind together the binary and ternary groups throughout the phrase, so that at every ictus you must decide on the use of an arsis or thesis. For example :



Aspér- ges me, * Dó-mi- ne, hys-só-po, et mundá-bor :

1. An arsis because the beginning of a word and rising melody.
2. Another arsis to pick up the accent of the word.
3. A thesis because it is the end of the word.
4. A thesis because of the cadence effect of the dotted note at end of incise.
5. Arsis because of **accent and rising** melody and new incise.
6. Thesis because of descending melody and penultimate syllable of dactyl.
7. Thesis : descending melody and end of word. Note that this thesis includes the syllable "hys-" of the next word in order to arrive at the next ictic note which is on "so-".
8. Arsis to pick up the accent of the word.
9. Thesis on the end of a word.
10. Arsis on "et" because it is beginning a new phrase, and the melody lies higher than the preceding.
11. The next group of two suggests a complete rhythmic wave of arsis and thesis.
12. Arsis on the accent of the word.
13. The end, of course, is thetic.



In syllabic chants we often require the use of the **UNDULATION** in order to pick up a primary (or even a secondary) accent which is in a thesis and *not* on the ictic note. This happens especially when you give the words their natural rhythm, i. e. put the ictus on the note over the last syllable. The classic example is the "Dies irae".



Dí- es í- rac, dí- es . il- la, Sól- vet saécium in fa- vil- la :

The undulations on *i-rae*, *di-es*, *il-la* and *sol-vet* are all necessary because these accents occur on the second or third pulse in a thesis. If these accents had occurred on the first pulse of a group of two or three then an arsis would have been used.

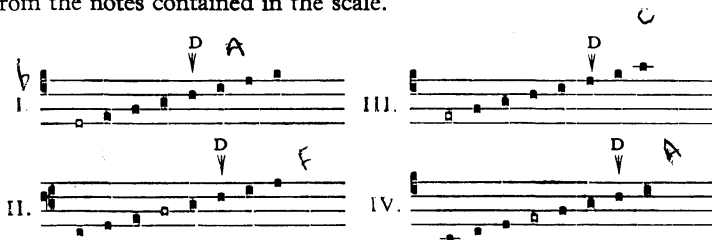
Rhythmically all music is divided into ultimate groups of two or three pulses. And locating the ictus in chant is nothing else than locating the place where these fundamental rhythmic groups of twos and threes begin. Thus the simple beats are combined in binary and ternary groupings. Real rhythm begins when these binary and ternary groupings are brought into relation with each other on the basis of arsis and thesis. Now, just as the ictus renders distinct but does not separate the binary and the ternary groupings,

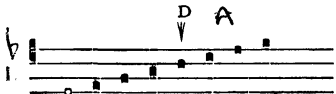
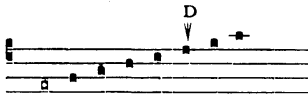
so the half-bar  and the incise bar  serve to indicate the

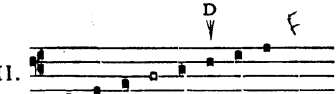
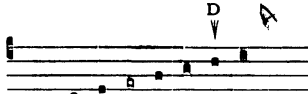
larger groupings or sections of a complete textual and melodic phrase. Thus, in the same way in which arsis and thesis couple up basic binary and ternary groups, the rhythm has various means of coupling up members and incises into an even higher unity or greater rhythm. Without a genuine aesthetic sense on the part of the director, and without the synthetic action of the rhythm, a piece of chant loses its literary, tonal and melodic meaning.

3) THE MODES

At the beginning of each chant melody will be found a number (from one to eight) which indicates the mode in which the piece is ending. A mode is a fixed arrangement of tones and semitones in a scale. Melodies of the chant use only the material of diatonic scale progressions. In Gregorian chant there are eight modes. A mode is characterized and identified by its tonic, dominant and range. The *tonic* is the note with which a mode ends or comes to rest: for that reason it is sometimes called the *final* or *fundamental* of a mode. The *dominant* is the note which serves as a centre of attraction round which the melodies tend to revolve. The *range* of a mode is the compass or area of notes which it covers in its eight constituent tones. Following is a table of the eight modes. The hollow note in each scale indicates the tonic, and the arrow shows the dominant. The range, of course, is evident from the notes contained in the scale.



I.  III. 

II.  IV. 



Some melodies end with notes other than those regarded as tonics in the regular eight modes. Such melodies can generally be said to be written in a transposed mode.

The distinction between the modes does not consist in their different height or depth of pitch, since any mode may be sung at any pitch depending on the nature of the choir or the occasion. What really constitutes the peculiarity of each mode is the place of the whole tones and semitones in the scale. But even more conclusive than scale structure as such are the melodic formulas for fixing the character of a mode. The distinctive character of different modes is best learned by the repeated singing and comparison of characteristic intervals, introductory formulas, typical melodies and cadences. It is also well to note that a specific chant melody may move within several modes by the usual process of modulation as in modern music.

4) EXPRESSION

The singing of the chant must be characterized by the three virtues of sobriety, simplicity and restraint. This requires on the part of the singer a mind disciplined in the art of prayer as well as in the art of music. But this does by no means imply that the chant is to be sung heavily or slowly. There must never be a sensation of dragging in the rendition of the chant. It must be sung *lightly* and it must *move*. The rhythm, the melody and the text all contribute to this lightness and movement which make the chant by nature so capable of lifting our minds and hearts to God in liturgical prayer.

To sing the chant beautifully and in a manner worthy of its high purpose, more is necessary than a mere understanding of the fundamental theory of the chant. The proper use of the voice is of equal importance. Any choir attempting to sing chant successfully must also give some very definite and disciplined attention to the following: 1) proper breathing; 2) tone production; 3) ear training; 4) voice blending; 5) development of a rhythmic sense; 6) rendering the melodies with a smooth, legato, sustained tone. As to dynamics, there must never be any sudden or exaggerated changes in volume. Regarding the speed or tempo, a good norm is this: the notes should follow each other in the same pace as syllables of the text would follow each other in a sensible

reading and phrasing of the words. At all endings the choir should ordinarily to slow down and quiet down. That is to say, cadences should be softened and prepared for by a suitable *ritardando*. In general, rising melody calls for a *crescendo*, and descending melody for a *decrecendo*.

Organ accompaniment to chant melodies must be *simple* and *soft*. It must never call attention to itself by being "flashy" or loud. Actually the chant does not require any accompaniment. By its very nature chant is self-sufficient and artistically satisfying when sung *a cappella*. But if the organ is used it should serve merely as a background or support to the singing, giving the impression that the choir is at all times perfectly sure of itself and not dependent on the organ for pitch, speed or dynamics. The foundation thus offered by the organ must be diatonic and not chromatic, otherwise it will give the wrong harmonic flavor and detract from the modal intervals which are inherent in the tonality of Gregorian chant.

5. LATIN PRONUNCIATION

Being the handmaid of the Liturgy, the chant ought never to obscure but to bring out the sense of the words. There must be good diction. This requires attention to correct pronunciation, accentuation and phrasing of the Latin words in the text. The Latin language of the liturgy uses the five fundamental vowel sounds in their original purity.

There is no mixture or fusion of vowel sounds as in the English language.

- Pronounce : A as in *father*, not as in *add*.
 E as in *mellow*, not as in *obey*.
 I as in *radio*, not as in *miss*.
 O as in *for*, not as in *note*.
 U as in *boot*, not as in *but*.
 AE and OE as simple E above.

Otherwise two consecutive vowels are pronounced separately, e. g. EI, OU, AI, EO, II.

Latin consonants which call for special attention are :

- C before e, ae, oe, i is pronounced like ch in *church*.
 C before a, o, u is pronounced like c in *cat*.
 G before a, o, u is pronounced like g in *get*.
 G before e, i is pronounced like g in *gentle*.

-
- H** is silent as in *Thomas*, except in *mihi* and *nihil* where it has the sound of a somewhat softened K.
- J** (sometimes written as I) gets the sound of the English Y but forms only one sound with the following vowel.
- Y** in Latin gets the sound of I.
- CH** is always pronounced K (even before e and i).
- GN** gets the sound of ny as in the English *canyon*
- PH** is always pronounced F.
- TH** is always pronounced T.
- SC** before e and i gets the sound of SH.
- CC** before e and i gets the sound of T plus CH. (e. g. *ecce*).
- TI** before any vowel is TSI.
- XC** before e and i is pronounced like K plus SH (e. g. *excelsis*).
- Z** is pronounced with the DZ sound in the English word *stands*.

Regarding the Latin accent, it should be noted that it is not to be treated with the stress or emphasis given to the accent of a word in English or German. On the contrary, the Latin accent is an uplifting impulse. Nor is the syllable with the accent to be prolonged beyond the length of any other syllable. Every syllable must be distinctly pronounced, evenly and smoothly, with none of the tendency for elision peculiar to English pronunciation. No Latin word has the accent on the last syllable nor further back than the third last syllable. In other words, there are only spondees and dactyls in the Latin language.

INDEX

NOTES ON THE TRANSLATION	ii
INTRODUCTION CONCERNING CHANT	vj

THE ORDINARY CHANTS OF THE MASS

The Asperges	1
The Vidi Aquam	2
I. In Paschal Time	4
II. On Solemn Feasts. 1	7
III. On Solemn Feasts. 2	11
IV. On Double Feasts. 1	15
VIII. On Double Feasts. 2	19
IX. On Feasts of Our Lady. 1	22
X. On Feasts of Our Lady. 2	26
XI. On Sundays throughout the Year	30
XII. On Semidouble Feasts	33
XV. On Simple Feasts	37
XVI. On Ferias throughout the Year	40
XVII. On Sundays in Advent and Lent	41
XVIII. On Feasts in Advent and Lent	44
Ambrosian Gloria	45
Credo I	47
Credo III	50
Credo IV	53
RESPONSES AT MASS	56
Tones for the Prayers	56
At the Gospel	57
Solemn tone for Preface	57
Simple tone for Preface	57
At "Pater noster"	58
ON THE DAY OF BURIAL	59
Requiem Mass	60
Absolution after Mass	70
Psalm 50. Miserere (Tone 1 f.)	77

SELECTED GREGORIAN CHANTS

1. Adoremus and Laudate Dominum. I	78
2. Adoremus and Laudate Dominum. II	79
3. Adoremus and Laudate Dominum. III	80
4. Adoro te devote	81
5. Alma Redemptoris	83
6. Anima Christi	83
7. Attende Domine	85
8. Ave Maria	86
9. Ave maris stella	87
10. Ave Regina	88
11. Ave verum	88
12. Christus vincit	89
13. Confirma hoc	93
14. Cor Jesu	94
15. Da pacem Domine	94
16. Ecce nomen Domini	94
17. Ecce panis Angelorum	95
18. Ecce sacerdos	97
19. Hodie Christus	98
20. Inviolata	98
21. Jesu dulcis memoria	99
22. Laetabundus	100
23. Languentibus in Purgatorio	103
24. Litany of the Saints	105
25. Magnificat (Tone 8 G.)	116
26. Maria Mater gratiae	118
27. O filii et filiae	118
28. O gloriosa Virginum	121
29. O Panis dulcissime	122
30. Oremus pro Pontifice	123
31. O salutaris Hostia. I	123
32. O salutaris Hostia. II	124
33. O salutaris Hostia. III	125
34. Pange lingua	125
35. Panis angelicus	127
36. Parce Domine	128
37. Pontifical Blessing	128
38. Puer natus in Bethlehem	129
39. Pueri Hebraeorum. I	131

40. Pueri Hebraeorum. II	. . . . .	131
41. Regina caeli	. . . . .	132
42. Rorate caeli	. . . . .	132
43. Rosa vernans	. . . . .	135
44. Sacerdos et Pontifex	. . . . .	137
45. Salve Mater	. . . . .	137
46. Salve Regina	. . . . .	138
47. Stabat Mater	. . . . .	140
48. Sub tuum praesidium	. . . . .	143
49. Tantum ergo. I	. . . . .	144
50. Tantum ergo. II	. . . . .	145
51. Tantum ergo. III	. . . . .	145
52. Te decet laus	. . . . .	146
53. Te Deum (Simple Tone)	. . . . .	147
54. Te Joseph celebrent	. . . . .	151
55. Tota pulchra es	. . . . .	152
56. Ubi caritas	. . . . .	155
57. Veni Creator Spiritus	. . . . .	157
58. Veni Sancte Spiritus	. . . . .	158
59. Vexilla Regis	. . . . .	160
60. Victimae paschali laudes	. . . . .	162

The Ordinary Chants of the Mass

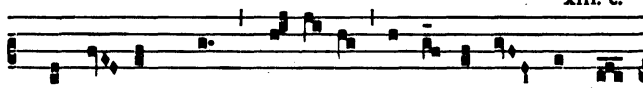
The Asperges

Outside Paschal Time

XIII. c.

Ant.
VII

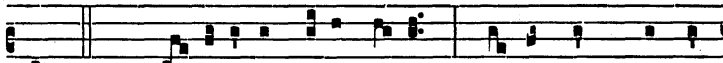
A



-spér-ges me, * Dómi-ne, hyssó-po, et mundá-
Thou-wilt-sprinkle me, O-Lord, with-hyssop and I-shall-be-



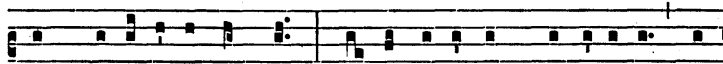
bor : lavá-bis me, et super nívem de- albá-
cleansed : Thou-shalt-wash me, and more-than snow shall-I-be-made-



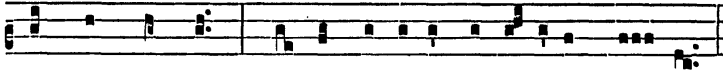
bor. *Ps. 50.* Mi- seré-re mé-i, Dé-us, * se-cúndum mágnam
white. Have-mercy on-me, O-God, according-to (that) great



mi-se-ricórdi-am tú- am. Gló- ri- a Pátri, et Fí-li-o,
mercy of-Thine. Glory to-the-Father, and to-the-Son,



et Spi-rí-tu-i Sáncto : * Sic-ut é-rat in princípi-o, et
and to-the-Spirit Holy : Just-as it-was in the-beginning, and (is)



nunc, et semper, et in saecu-la saecu-lorum. A-men.
 now, and always (shall be), and for ages of-ages. A- men.

Repeat the *A** **Aspérget me.**

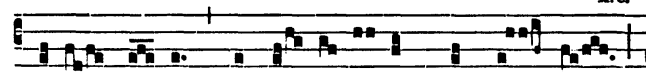
The Vidi Aquam

In Paschal Time

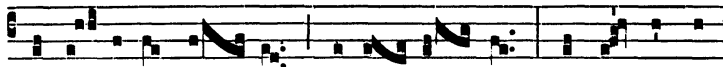
From Easter Sunday till Whitsun inclusive

Ant.
viii

V



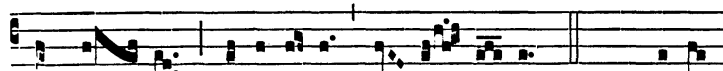
Idi áquam * egre- di- éntem de tém-plo
 I-saw water flowing-out from the-temple,



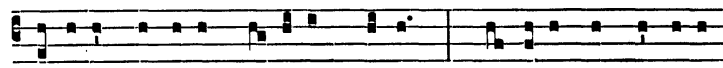
a lá- te-re dex- tro, alle- lú- ia : et ómnes, ad
 from the-side on-the-right, praise-the-Lord : and all to



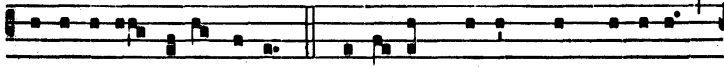
quos pervénit á-qua ísta, sál- vi fá- cti sunt,
 whom there-came the-water there, saved were-they,



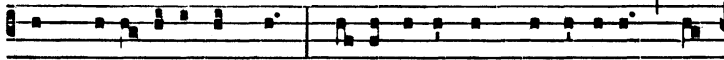
et dí- cent, alle-lú- ia, al- le- lú- ia. *Ps. 117.* Confi-
 and they-shall-say, praise-the-Lord, praise-the-Lord. Give-



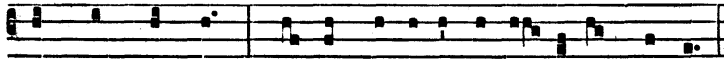
témini Dómino quóni- am bóonus : * quó-ni- am in saéculum
 thanks to-the-Lord because (He is) good : because for-ever



mi-se-ricór-di-a é-jus. Gló-ri-a Pátri, et Fí-li-o,
 (is) the-mercy of-Him. Glory to-the-Father, and to-the-Son,



et Spi-rí-tu-i Sáncto. * Sic-ut é-rat in princí-pi-o, et
 and to-the-Spirit Holy: Just-as it-was in the-beginning, and (is)



nunc, et semper, et in saécu-la saecu-ló-rum. Amen.
 now, and always (shall be), and for ages of-ages. A-men.

Repeat Ant. Vidi aquam.

Responses

∇. Os-tén-de nó-bis, Dó-mi-ne, mi-se-ri-cór-di-am tú-am.
 Show to-us, O Lord, (that) mercy of-Thine.

T. P. Al-le-lú-ia.

Praise-the-Lord.

℣. Et sa-lu-tá-re tú-um da nó-bis. *T. P. Al-le-lú-ia.*

And the-salvation (that is) Thine, give unto-us. Praise-the-Lord.

∇. Dó-mi-ne ex-áu-di o-ra-ti-ó-nem mé-am.

O-Lord listen to-the-prayer I-make.

℣. Et clá-mor mé-us ad te vé-ni-at.

And the-cry I-make to Thee may-it-come.

Orémus... Per Christum Dóminum nóstrum.

Let-us pray. Through Christ the-Lord of-us.

℣. Amen.

Amen.

I. In Paschal Time

(Lux et origo)

VIII
K Y-ri-e, * e- lé- i-son. *ij.* Chrí-ste, e-
 Lord, have-mercy. Christ, x. c.

lé- i-son. *ij.* Ký- ri- e, e- lé- i-son. *ij.* Ký- ri- e, *
 have-mercy. Lord, have-mercy. Lord,

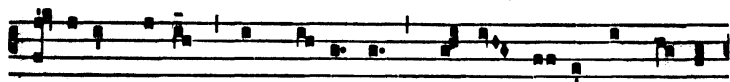
e- lé- i-son.
 have-mercy.

IV
G Ló-ri-a in excélsis DÉ-o. Et in tér-ra pax
 Glory in the-high-places (be) to-God. And on earth peace x. c.

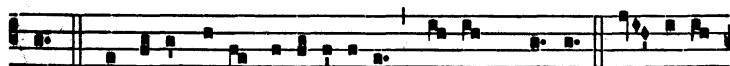
homínibus bónae vo-luntá-tis. Laudámus te. Benedíci-
 to-men of-good will. We-praise Thee. We-bless

mus te. Ado-rámus te. Glo-ri-fi-cámus te. Grá-ti-as
 Thee. We-worship Thee. We-glorify Thee. Thanks

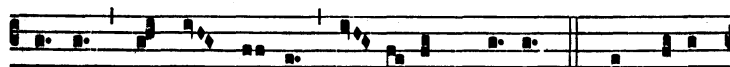
ágimus tí-bi propter mágnam gló-ri-am tú-am.
 we-give to-Thee because-of the-great glory (that is) Thine.



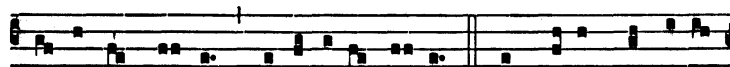
Dómine Dé- us, Rex caelé- stis, Dé- us Pá- ter omní- pot-
 O-Lord God, King of-Heaven, God the-Father almighty.



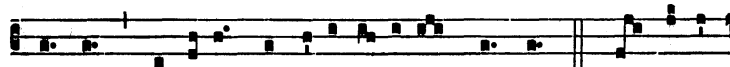
ens. Dómine Fí-li unigéni-te Jé-su Chrí-ste. Dó-mine
 O-Lord the-Son only-begotten, Jesus Christ. O-Lord



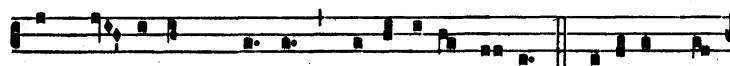
Dé- us, Agnus Dé- i, Fí- li- us Pátris. Qui tóllis
 God, Lamb of-God, Son of-the-Father. Who takest-away



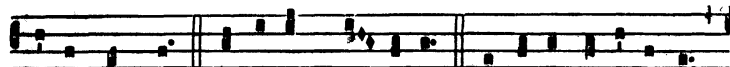
peccá-ta mún- di, mi- se- ré- re nó- bis. Qui tóllis peccá- ta
 the-sins of-the-world, have-mercy on-us. Who takest-away the-sins



mún- di, súscipe depreca- ti- ónem nó- stram. Qui sédes
 of-the-world, receive (this) prayer of-ours. Who sittest



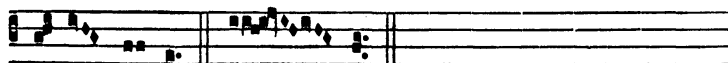
ad déx- te- ram Pá- tris, mi- se- ré- re nó- bis. Quóni- am tu
 at the-right-hand of-the-Father, have-mercy on-us. Since Thou



só- lus sánctus. Tu só- lus Dó- mi- nus. Tu só- lus Altí- ssimus,
 alone (art) holy. Thou alone, the-Lord. Thou alone, the-most-High,

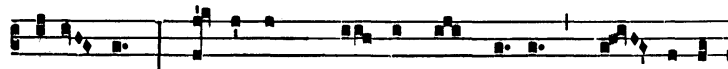


Jé- su Chrí- ste. Cum Sáncto Spí- ri- tu, in gló- ri- a
 Jesus Christ. With the-Holy Spirit, in the-glory

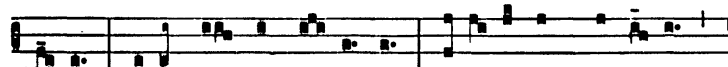


Dé- i Pá-tris. A- men.
of-God the-Father. A- men.

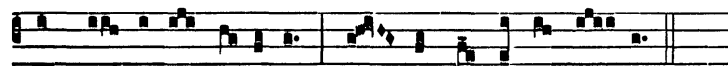
IV x. c.
S **A**nctus, *Sánctus, Sánctus Dóminus Dé-us
 Holy, Holy, Holy, Lord God



Sába- oth. Plé-ni sunt caé- li et térra gló- ri- a
of-hosts. Full are the-heavens and the-earth of-the-glory



tú- a. Hosánna in excél-sis. Bene-díctus qui vé-nit
of-Thee. Hosanna in the-highest. Blessed (is He) that comes

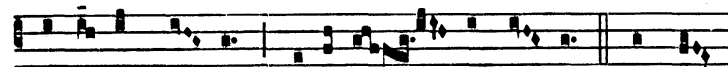


in nó-mi-ne Dómi-ni. Ho- sánna in excél- sis.
in the-name of-the-Lord. Hosanna in the-highest.

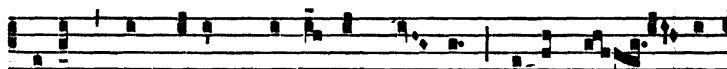
IV x. s.
A-gnus Dé- i, *qui tóllis peccá-ta mún-di:
Lamb of-God, who takest-away the sins of-the-world:



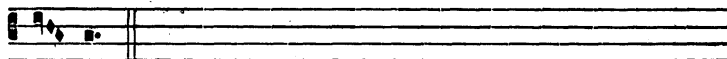
mi-se-ré- re nó- bis. Agnus Dé- i, *qui tóllis
have-mercy on-us. Lamb of-God, who takest-away



peccá-ta mún-di: mi-se-ré- re nó- bis. Agnus
the sins of-the-world: have-mercy on-us. Lamb



Dé-i, *qui tollis peccá-ta mún-di : dóna nó-bis
of-God, who takest-away the-sins of-the-world : give us



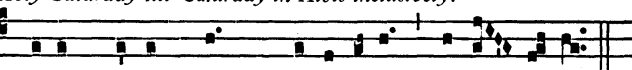
pá-cem.

peace.

From Holy Saturday till Saturday in Albis inclusively.

VIII

I



- te, mísica est, alle-lú-ia, alle-lú-ia.

Go, the-Mass is (finished), praise-the-Lord, praise-the-Lord.

Dé-o grá-ti-as, alle-lú-ia, alle-lú-ia.

To-God (be) the-thanks, praise-the-Lord, praise-the-Lord.

From Saturday in Albis to Trinity exclusively.

VII

I



- te mísica est.

Go, the-Mass is (finished).

Dé-o grá-ti-as.

To-God (be) the-thanks.

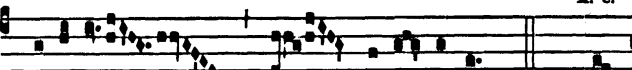
II. On Solemn Feasts. 1

(Kyrie fons bonitatis)

x. c.

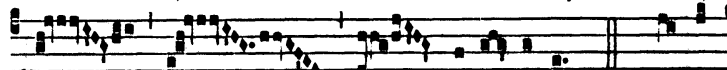
III

K



Yri-e, * e-lé-i-son. *iiij.* Chrí-

Lord, have-mercy. Christ,

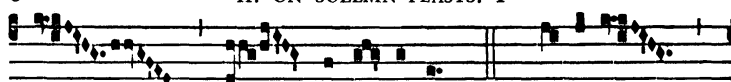


ste,

e-lé-i-son. *iiij.* Ký-ri-

have-mercy. Lord,

II. ON SOLEMN FEASTS. I



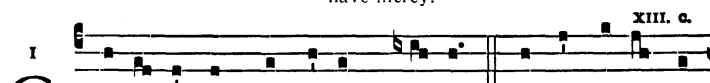
c, e-lé- i-son. *ij.* Ký-ri-e, *

have-mercy. Lord,



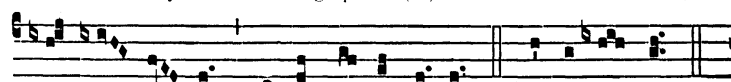
** e-lé- i-son.

have-mercy.



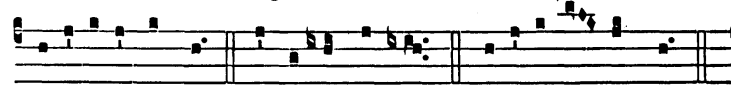
G Ló-ri- a in excélsis Dé- o. Et in térra pax xiii. c.

Glory in the-high-places (be) to-God. And on earth peace



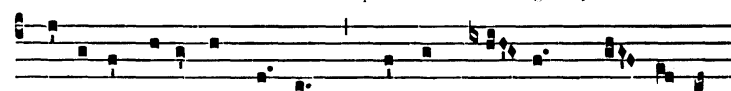
ho- mí- ni- bus bónae vo- luntá- tis. Laudá- mus te.

to-men of-good will. We-praise Thee.



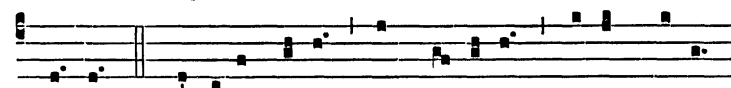
Benedí- cimus te. Ado- rá- mus te. Glo- ri- fi- cá- mus te.

We-bless Thee. We-worship Thee. We-glorify Thee



Grá- ti- as ágimus tí- bí propter mágnam gló- ri- am

Thanks we-give to-Thee because-of the-great glory



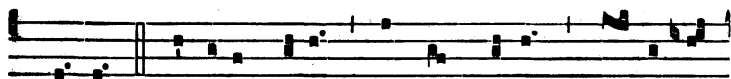
tú- am. Dó- mine Dé- us, Rex cae- léstis, Dé- us Pá- ter

(that is) Thine. O-Lord God, King of-Heaven, God the-Father

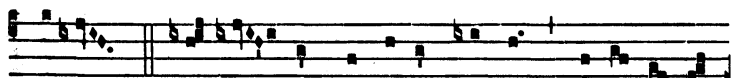


omní- pot- ens. Dó- mine Fí- li uni- gé- ni- te Jé- su

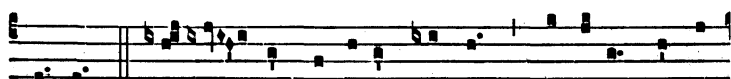
almighty. O-Lord the-Son only-begotten, Jesus



Chrí-ste. Dómine Dé-us, Agnus Dé-i, Fí-li-us
 Christ. O-Lord God, Lamb of-God, Son



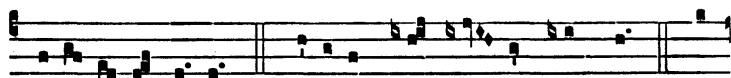
Pá-tris. Qui tól-lis peccá-ta múndi, mi-se-ré-re
 of-the-Father. Who takest-away the-sins of-the-world, have-mercy



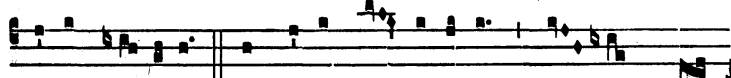
nó-bis. Qui tól-lis peccá-ta múndi, súscipe depre-
 on-us. Who takest-away the-sins of-the-world, receive (this)



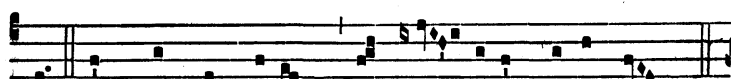
ca-ti ó-nem nó-stram. Qui sédes ad déxte-ram Pá-tris,
 prayer of-ours. Who sittest at the-right-hand-of-the-Father,



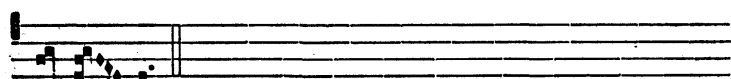
mi-se-ré-re nó-bis. Quóni-am tu só-lus sánctus. Tu
 have-mercy on-us. Since Thou alone (art) holy. Thou



só-lus Dóminus. Tu só-lus Al-tíssimus, Jé-su Chrí-
 alone, the-Lord. Thou alone, the-most-High, Jesus Christ.



ste. Cum Sáncto Spí-ri-tu, in gló-ri-a Dé-i Pá-tris.
 With the-Holy Spirit, in the-glory of-God the-Father.



A- men.
 A- men.

I
S An- ctus, * Sán- ctus, Sán- ctus Dó-
 Holy, Holy, Holy,
 minus Dé- us Sába-oth. Pléni sunt caé-li et tér- ra
 Lord God of-hosts. Full are the-heavens and the-earth
 gló- ri- a tú- a. Hosánna in excél-sis. Bene-
 of-the-glory of-Thee. Hosanna in the-highest. Blessed
 díctus qui vé- nit in nó-mine Dómini. Hosánna
 (is He) that comes in the-name of-the-Lord. Hosanna

in excél-sis.

in the-highest.

I
A -gnus Dé- i, * qui tól- lis peccáta mún-
 Lamb of-God, who takest-away the- sins of-the-
 di : mi-se-ré- re nó- bis. Agnus Dé- i, * qui
 world : have-mercy on-us. Lamb of-God, who
 tól-lis peccá-ta mún- di : mi-se-ré- re nó- bis.
 takest-away the- sins of-the-world : have-mercy on-us.

Agnus Dé- i, * qui tól- lis peccá-ta mún-di :
Lamb of-God, who takest-away the sins of-the-world :

dóna nó- bis pá- cem.
give us peace.

III
I - te, mís-sa est.
Go, the-Mass is (finished).
Dé- o grá- ti- as.
To-God (be) the-thanks.

Or more usually :

v
I - te, mís- sa est.
Go, the-Mass is (finished).
Dé- o grá- ti- as.
To-God (be) the-thanks.

v
B Enedi-cámus Dó- mi-no.
Let-us-bless the-Lord.

III. On Solemn Feasts. 2

(Kyrie Deus sempiternæ)

iv
K Y- ri- e, * e-lé- i-son. Ký-ri- e,
Lord, have-mercy. Lord, xi. c.

e-lé-i-son. Ký-ri-e, e-lé-i-son.
have-mercy. Lord, have-mercy.

Chrí-ste, e-lé-i-son. Chrí-ste,
Christ, have-mercy. Christ,

e-lé-i-son. Chrí-ste, e-lé-i-son. Ký-ri-
have-mercy. Christ, have-mercy. Lord,

e, e-lé-i-son. Ký-ri-e,
have-mercy. Lord,

e-lé-i-son. Ký-ri-e, *
have-mercy. Lord,

** e-lé-i-son.
have-mercy.

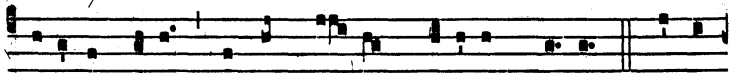
VIII XI. c.

G Ló-ri-a in excél-sis Dé-o. Et in térra pax
Glory in the-high-places (be) to-God. And on earth peace

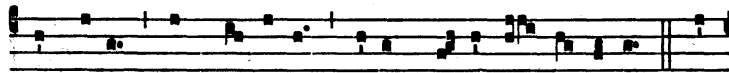
homni-bus bó-nae vo-luntá-tis. Laudá-mus te. Benedí-
to-men of-good will. We-praise Thee. We-bless



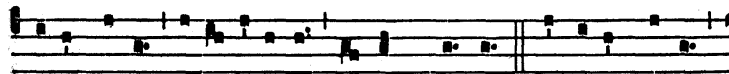
ci-mus te. Adorámus te. Glo-ri-fi-cá-mus te. Grá-ti-as
Thee. We-worship Thee. We-glorify Thee. Thanks



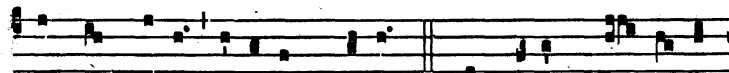
ágimus tibi propter mágnam glóri-am tú-am. Dómi-
we-give to-Thee because-of the-great glory (that is) Thine. O-Lord



ne Dé-us, Rex caeléstis, Dé-us Pá-ter omní-pot-ens. Dó-
God, King of-Heaven, God the-Father almighty.



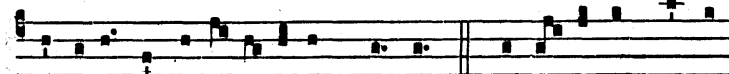
mine Fí-li uni-géni-te Jé-su Chrí-ste. Dómine Dé-us,
O-Lord the-Son only-begotten, Jesus Christ. O-Lord God,



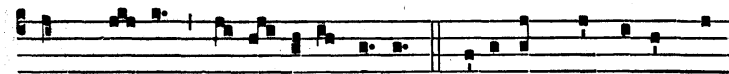
Agnus Dé-i, Fí-li-us Pá-tris. Qui tóllis pec-cá-ta
Lamb of-God, Son of-the-Father. Who takest-away the-sins



múndi, mi-se-ré-re nó-bis. Qui tóllis pec-cá-ta múndi,
of-the-world, have-mercy on-us. Who takest-away the-sins of-the-world,



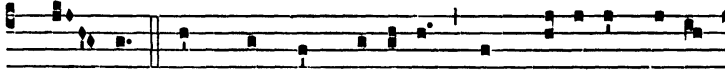
súscipe depre-ca-ti-ónem nó-stram. Qui sé-des ad déxte-
receive (this) prayer of-ours. Who sittest at the-right-



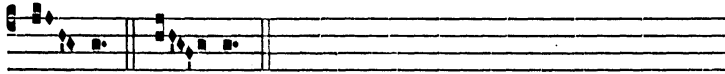
ram Pá-tris, mi-se-ré-re nó-bis. Quóni-am tu só-lus sán-
hand of-the-Father, have-mercy on-us. Since Thou alone (art)



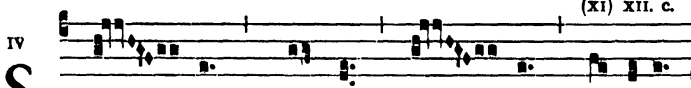
ctus. Tu só-lus Dóminus. Tu só-lus Altíssimus, Jé-su
 holy. Thou alone, the-Lord. Thou alone, the-most-High, Jesus



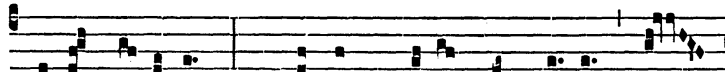
Chrí-ste. Cum Sáncto Spí-ri-tu, in gló-ri-a Dé-i
 Christ. With the-Holy Spirit, in the-glory of-God



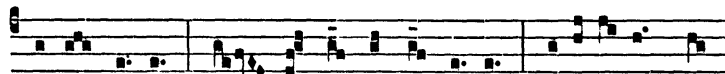
Pá-tris. A-men.
 the-Father. A-men.



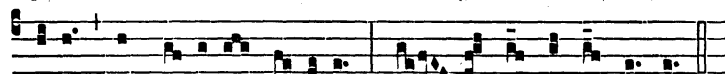
S An-ctus, * Sánctus, Sán-ctus Dóminus
 Holy, Holy, Holy, Lord



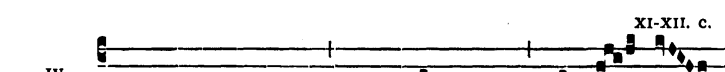
Dé-us Sába-oth. Pléni sunt caéli et térra gló-
 God of-hosts. Full are the-heavens and the-earth of-the-



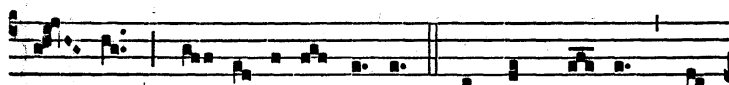
ri-a tú-a. Ho-sánna in excél-sis. Benedíctus qui
 glory of-Thee. Hosanna in the-highest. Blessed (is He) that



vénit in nómine Dómini. Ho-sánna in excél-sis.
 comes in the-name of-the-Lord. Hosanna in the-highest.




A -gnus Dé-i, *qui tól-lis peccá-ta
 Lamb of-God, who takest-away the-sins



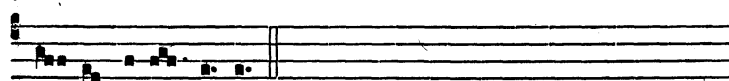
mún-di : mi-se-ré-re nó-bis. Agnus Dé-i, * qui
of-the-world : have-mercy on-us, Lamb of-God, who



tól-lis peccá-ta mún-di : mi-se-ré-re nó-bis.
takest-away the-sins of-the-world : have-mercy on-us.



Agnus Dé-i, * qui tól-lis peccá-ta mún-di :
Lamb of-God, who takest-away the-sins of-the-world :

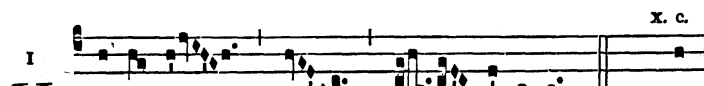


dó-na nó-bis pá-cem.
give us peace.


Itē missa est, or Benedicámus Dómino, as in the preceding Mass.

IV. On Double Feasts. 1

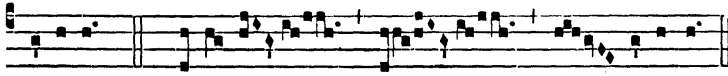
(Cunctipotens Genitor Deus)



K Y-ri-e, * e-lé-i-son. *ijj.* Chrí-
Lord, have-mercy. Christ,



ste, e-lé-i-son. *ijj.* Ký-ri-e, e-
have-mercy. Lord,

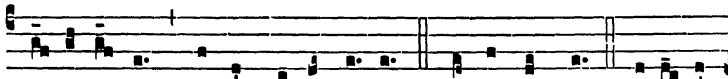


lé-i-son. *ij.* Ký-ri- e, * **e- lé-i-son.
have-mercý. Lord, have-mercý.

x. c.

IV

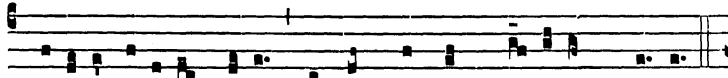
G Ló-ri-a in excélsis Dé-o. Et in térra pax
Glory in the-high-places (be) to-God. And on earth peace



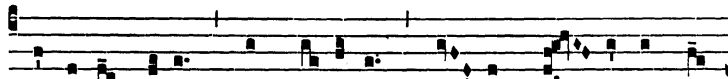
homí-ni-bus bónae vo-luntá-tis. Laudá-mus te. Bene-dí-
to-men of good will. We-praise Thee We-bless



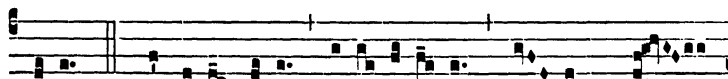
cimus te. Adorá-mus te. Glo-ri-ficá-mus te.
Thee. We-worship Thee. We-glorify Thee.



Grá-ti-as ágimus tibi propter mágnam gló-ri-am tú-am.
Thanks we-give to-Thee because-of the-great glory (that is) Thine.



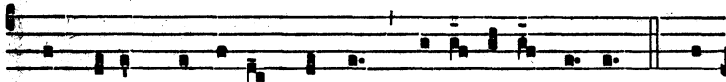
Dómi-ne Dé-us, Rex cae-léstis, Dé-us Pá-ter omní-
O-Lord God, King of-Heaven, God the-Father



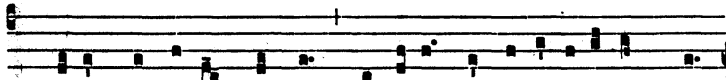
potens. Dómine Fí-li uni-géni-te Jé-su Chrí-
almighty. O-Lord the-Son only-begotten, Jesus Christ.



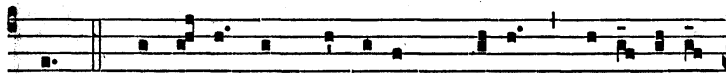
ste. Dómine Dé-us, Agnus Dé-i, Fí-li-us Pá-tris.
O-Lord God, Lamb of-God, Son of-the-Father.



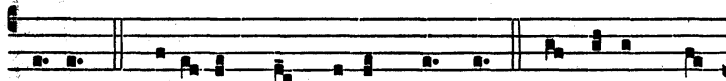
Qui tóllis peccá-ta mún-di, mi-se-ré-re nó-bis. Qui
Who takest-away the-sins of-the-world, have-mercy on-us. Who



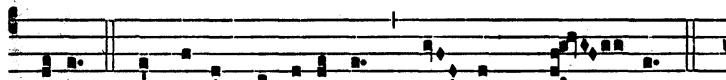
tóllis peccá-ta mún-di, sú-scipe depre-ca-ti-ónem nó-
takest-away the-sins of-the-world, receive (this) prayer



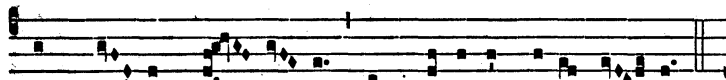
stram. Qui sé-des ad dé-xte-ram Pá-tris, mi-se-ré-re
of-ours. Who sittest at the-right-hand of-the-Father, have-mercy



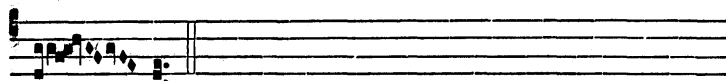
nó-bis. Quóni-am tu só-lus sán-ctus. Tu só-lus Dó-
on-us. Since Thou alone (art) holy. Thou alone,



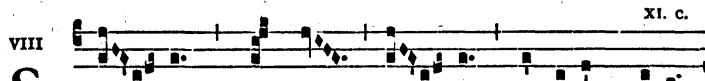
minus. Tu só-lus Altí-ssimus, Jé-su Chrí-ste.
the-Lord. Thou alone, the-most-High, Jesus Christ.



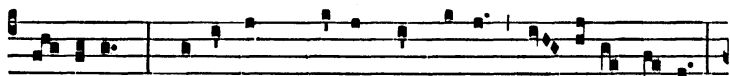
Cum Sán-cto Spí-ri-tu, in gló-ri-a Dé-i Pá-tris.
With the-Holy Spirit, in the-glory of-God the-Father.



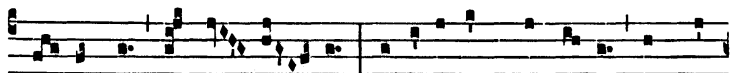
A- men.
A- men.



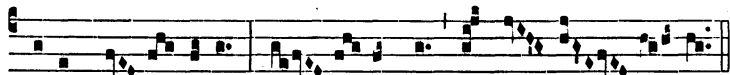
S An-ctus, * Sán-ctus, Sán-ctus Dó-mi-nus Dé-us
Holy, Holy, Holy, Lord God



Sá-ba-oth. Plé-ni sunt caé-li et térra gló-ri-a tú-a.
of-hosts. Full are the-heavens and the-earth of-the-glory of-Thee.



Ho-sánna in ex-cél-sis. Benedíctus qui vé-nit in nó-
Hosanna in the-highest. Blessed (is He) that comes in the-

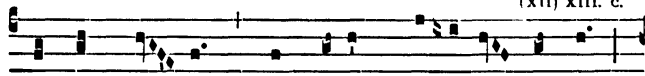


mine Dó-mi-ni. Ho-sánna in ex-cél-sis.
name of-the-Lord. Hosanna in the-highest.

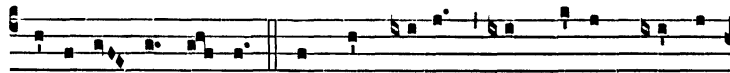
(XII) XIII. c.

VI

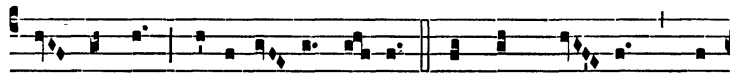
A



-gnus Dé-i, * qui tóllis peccá-ta múndi :
Lamb of-God, who takest-away the-sins of-the-world :



mi-se-ré-re nó-bis. Agnus Dé-i, * qui tóllis peccá-
have-mercy on-us. Lamb of-God, who takest-away the-sins



ta múndi : mi-se-ré-re nó-bis. Agnus Dé-i, * qui
of-the-world : have-mercy on-us. Lamb of-God, who



tóllis peccá-ta múndi : dóna nó-bis pá-cem.
takest-away the-sins of-the-world : give us peace.

I

I



- te,
Go,
Dé-o
To-God (be)

míssa est.
the-Mass is (finished).
grá-ti-as.
the-thanks.

I
B *Enedi-cá-mus Dó- mino.*
 Let-us-bless the-Lord.

VIII. On Double Feasts. 2

(De Angelis)

v
K *Y-ri-e, * e- lé-i-son. ij. Chríste,*
 Lord, have-mercy. Chríst,

e- lé-i-son. ij. Ký-ri-e, e-
 have-mercy. Lord,

*lé-i-son. ij. Ký-ri-e, * ** e- lé-i-son.*
 have-mercy. Lord, have-mercy.

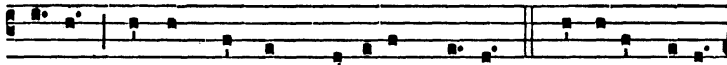
xv-xvi. c.

v
G *Ló-ri-a in excélsis Dé-o. Et in térra pax ho-*
 Glory in the-high-places (be) to-God. And on earth peace

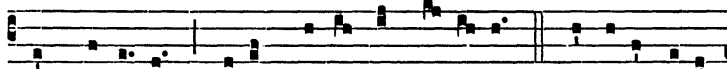
mí-nibus bónae vo-luntá-tis. Laudá-mus te. Benedí-cimus
 to-men of-good will. We-praise Thee. We-bless

te. Adorá-mus te. Glo-ri-ficámus te. Grá-ti-as ágimus
 Thee. We-worship Thee. We-glorify Thee. Thanks we-give

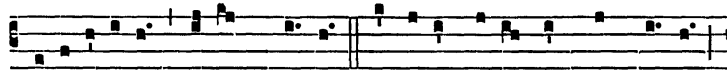
xvi. c.



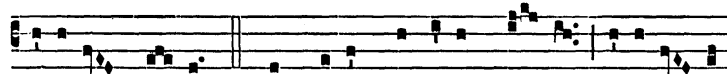
tí-bi propter mágnam gló-ri-am tú-am. Dómine Dé-us,
to-Thee because-of the-great glory (that is) Thine. O-Lord God,



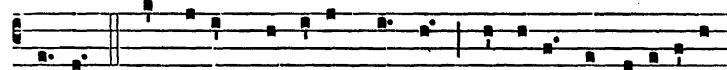
Rex caeléstis, Dé-us Pá-ter omní-pot-ens. Dómine Fí-li
King of-Heaven. God the-Father almighty. O-Lord the-Son



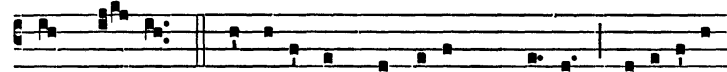
unigéni-te, Jé-su Chrí-ste. Dómine Dé-us, Agnus Dé-i,
only-begotten, Jesus Christ. O-Lord God, Lamb of-God,



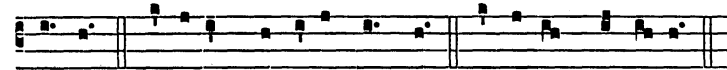
Fí-li-us Pá-tris. Qui tóllis peccáta mún-di, mí-seré-re
Son of-the-Father. Who takest-away the sins of-the world, have-mercy



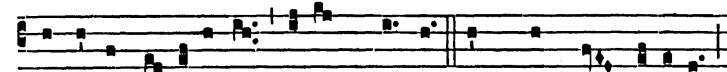
nó-bis. Qui tóllis peccáta mún-di, súscipe depreca-ti-ó-
on-us. Who takest-away the-sins of-the-world, receive (this) prayer




nem nó-stram. Qui sédes ad délixteram Pá-tris, mí-seré-re
of-ours. Who sittest at the-right-hand of-the-Father, have-mercy



nó-bis. Quóni-am tu só-lus sánctus. Tu só-lus Dómi-nus.
on-us. Since Thou alone (art) holy. Thou alone, the-Lord.




Tu só-lus Altí-ssimus, Jé-su Chrí-ste. Cum Sáncto Spí-ri-tu,
Thou alone, the-most-High, Jesus Christ. With the-Holy Spirit,



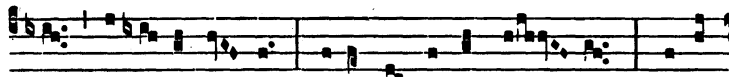
in gló-ri-a Dé-i Pá-tris. A-men.
in the-glor-y of-God the-Father. A-men.

(XI) XII. c.

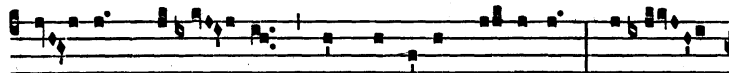
VI
S An-ctus, * Sán-ctus, Sán-ctus Dó-mi-nus
Holy, Holy, Holy, Lord



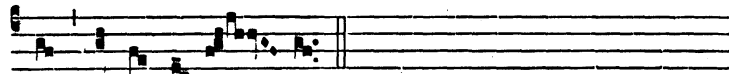
Dé-us Sá-ba-oth. Pléni sunt caé-li et tér-
God of-hosts. Full are the-heavens and the-



ra gló-ri-a tú-a. Hosánna in excél-sis. Bene-
earth of-the-glor-y of-Thee. Hosanna in the-highest. Blessed



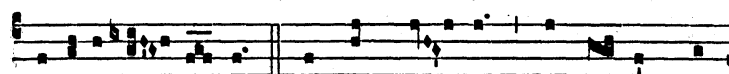
dí-ctus qui vé-nit in nó-mine Dó-mi-ni. Ho-sán-
(Is He) that comes in the-name of-the-Lord. Hosanna



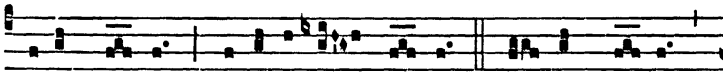
na in excél-sis.
in the-highest.

xv. c.

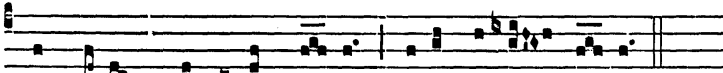
VI
A -gnus Dé-i, * qui tóllis peccáta mún-di :
Lamb of-God, who takest-away the-sins of-the-world :



mi-seré-re nó-bis. Agnus Dé-i, * qui tól-lis pec-
have-mercy on-us. Lamb of-God, who takest-away the-



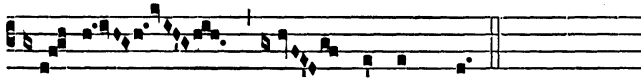
cáta mún-di : mi-se-ré-re nó-bis. Agnus Dé- i, *
 sins of-the-world : have-mercy on-us. Lamb of-God,



qui tóllis peccá-ta mún-di : dóna nó-bis pá-cem.
 who takest-away the- sins of-the-world : give us peace.

v

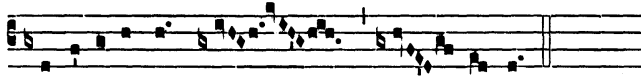
I



- te, míssa est.
 Go, the Mass is (finished).
 Dé- o grá-ti- as.
 To-God (be) the-thanks.

v

B



Enedicámus Dó- mi-no.
 Let-us-bless the-Lord.

IX. On Feasts of Our Lady. 1

(Cum júbilo)

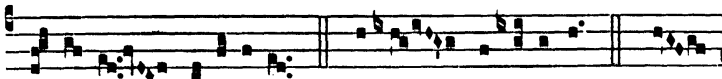
xii. c.

I

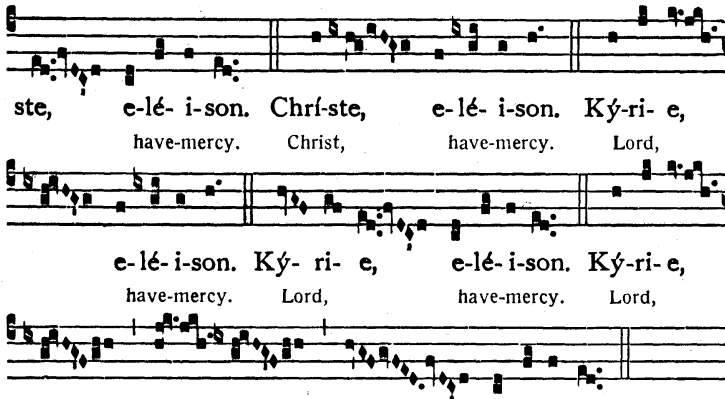
K



Y-ri- e, * e-lé- i-son. Ký-ri- e, e-lé- i-son.
 Lord, have-mercy. Lord, have-mercy.



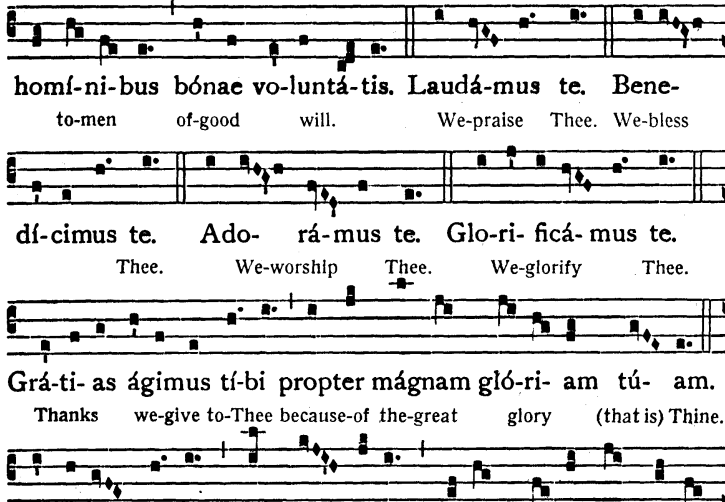
Ký-ri- e, e-lé- i-son. Chrí-ste, e-lé- i-son. Chrí-
 Lord, have-mercy. Christ, have-mercy. Christ,



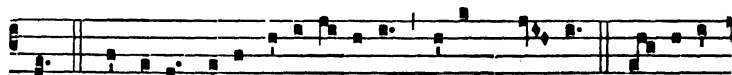
ste, e-lé-i-son. Chrí-ste, e-lé-i-son. Ký-ri-e,
 have-mercy. Christ, have-mercy. Lord,
 e-lé-i-son. Ký-ri-e, e-lé-i-son. Ký-ri-e,
 have-mercy. Lord, have-mercy. Lord,
 * ** e-lé-i-son.
 have-mercy.

xi. c.

VII
G Ló-ri-a in excélsis Dé-o. Et in tér-ra pax
 Glory in the-high-places (be) to-God. And on earth peace

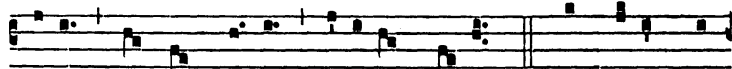


homí-ni-bus bó-nae vo-luntá-tis. Laudá-mus te. Bene-
 to-men of-good will. We-praise Thee. We-bless
 dí-cimus te. Ado-rá-mus te. Glo-ri-ficá-mus te.
 Thee. We-worship Thee. We-glorify Thee.
 Grá-ti-as á-gimus tí-bi propter má-gnam gló-ri-am tú-am.
 Thanks we-give to-Thee because-of the-great glory (that is) Thine.
 Dó-mine Dé-us, Rex cae-léstis, Dé-us Pá-ter omní-pot-
 O-Lord God, King of-Heaven, God the-Father almighty.



ens. Dómine Fí-li unigé-ni-te, Jé-su Chrí-ste. Dó-mine

O-Lord the-Son only-begotten, Jesus Christ. O-Lord



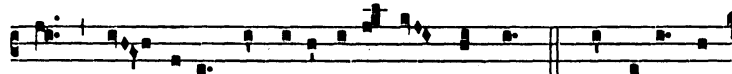
Dé-us, Agnus Dé-i, Fí-li-us Pá-tris. Qui tóllis pec-

God, Lamb of-God, Son of-the-Father. Who takest-away



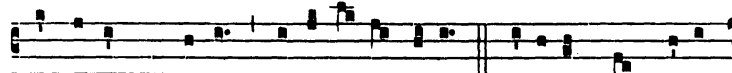
cá-ta múndi, mi-se-ré-re nó-bis. Qui tóllis peccá-ta mún-

the-sins of-the-world, have-mercy on-us. Who takest-away the-sins of-the-



di, sú-s-ci-pe depre-ca-ti-ó-nem nó-stram. Qui sé-des ad

world, receive (this) prayer of-ours. Who sittest at



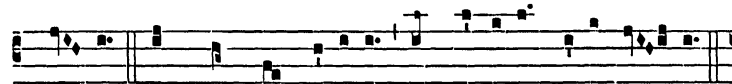
dé-xte-ram Pá-tris, mi-se-ré-re nó-bis. Quóni-am tu só-lus

the-right-hand of-the-Father, have-mercy on-us. Since Thou alone (art)



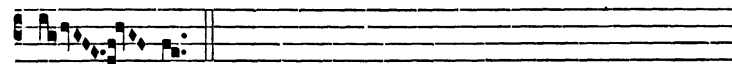
sánctus. Tu só-lus Dó-minus. Tu só-lus Altí-ssimus, Jé-su

holy. Thou alone, the-Lord. Thou alone, the-most-High, Jesus



Chrí-ste. Cum Sáncto Spí-ri-tu, in gló-ri-a Dé-i Pá-tris.

Christ. With the-Holy Spírit, in the-glory of-God the-Father.



A- men.

A- men.

xiv. c.

S An-ctus, *Sánctus, Sán-ctus Dóminus
 Holy, Holy, Holy, Lord

Dé-us Sá-ba-oth. Plé-ni sunt caé-li et tér-ra
 God of-hosts. Full are the-heavens and the-earth

gló-ri-a tú-a. Hosánna in excél-sis. Be-nedíctus
 of-the-glory of-Thee. Hosanna in the-highest. Blessed (is He)

qui vé-nit in nó-mi-ne Dó-mi-ni. Ho-sán-na
 that comes in the-name of-the-Lord. Hosanna

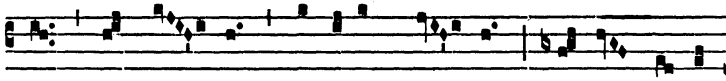
na in excél-sis.
 in the-highest.

(x) xiii. c.

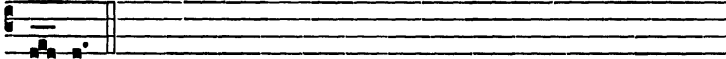
A -gnus Dé-i, *qui tól-lis peccá-ta mún-
 Lamb of-God, who takest-away the-sins of-the-

di : mi-se-ré-re nó-bis. Agnus Dé-i, *qui tól-lis
 world : have-mercy on-us. Lamb of-God, who takest-away

peccá-ta mún-di : mi-se-ré-re nó-bis. Agnus Dé-
 the-sins of-the-world : have-mercy on-us. Lamb of-God,



i, * qui tól- lis peccáta mún- di : dó- na nó- bis
 who takest-away the- sins of-the-world : give us

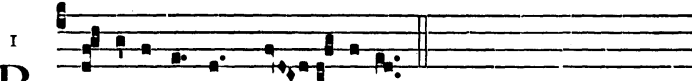


pá- cem.
 peace.



I
I - te, míssa est.
 Go, the-Mass is (finished).

Dé- o grá- ti- as.
 To-God (be) the-thanks.



I
B Ene-di-cá-mus Dó- mino.
 Let-us-bless the-Lord.

X. On Feasts of Our Lady. 2


(Ame Pater)



K Y- ri- e, * e- lé- i-son. Ký-ri- e, e- lé- i-son.
 Lord, have-mercy. Lord, have-mercy.



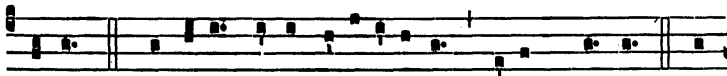
Ký- ri- e, e- lé- i-son. Chríste, e- lé- i-son. Chrí-
 Lord, have-mercy. Christ, have-mercy. Christ,



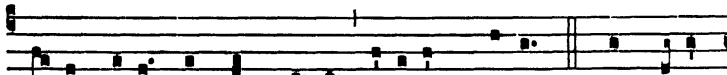
ste, e- lé-i-son. Chríste, e- lé-i-son. Ký-ri-e, e- lé-
 have-mercy. Christ, have-mercy. Lord, have-
 i-son. Ký-ri-e, e- lé-i-son. Ký-ri-e, *
 mercy. Lord, have-mercy. Lord,
 ** e- lé-i-son.
 have-mercy.

VIII xv. c.

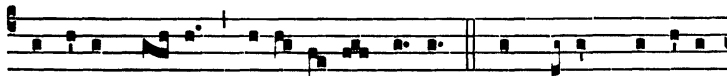
G Ló-ri-a in excélsis Dé-o. Et in térra pax
 Glory in the-high-places (be) to-God. And on earth peace
 homínibus bónae vo-luntá-tis. Laudámus te. Benedí-
 to-men of-good will. We-praise Thee. We-bless
 cimus te. Ado-rámus te. Glo-ri-ficámus te. Grá-ti-as
 Thee. We-worship Thee. We-glorify Thee. Thanks
 ágimus tí-bi propter mágnam gló-ri-am tú-am.
 we-give to-Thee because-of the-great glory (that is) Thine.
 Dómi-ne Dé-us, Rex caeléstis, Dé-us Pá-ter omní-
 O-Lord God, King of-Heaven, God the-Father almighty.



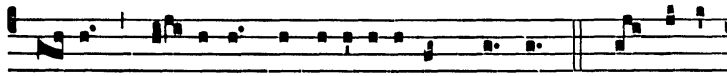
pot-ens. Dómine Fí-li unigéni-te, Jé-su Chrí-ste. Dó-
O-Lord the-Son only-begotten, Jesus Christ.



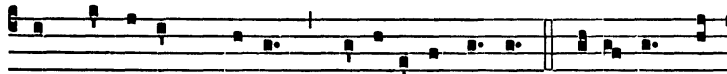
mi-ne Dé-us, Agnus Dé-i, Fí-li-us Pátris. Qui tóllis
O-Lord God, Lamb of-God, Son of-the-Father. Who takest-away



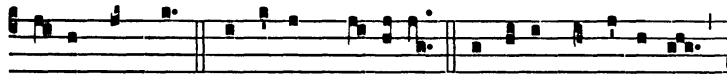
peccáta mún-di, mi-se-ré-re nó-bis. Qui tóllis peccáta
the-sins of-the-world, have-mercy on-us. Who takest-away the-sins



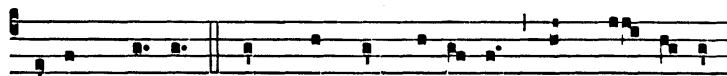
mún-di, sú-s-ci-pe depre-ca-ti-ónem nó-stram. Qui sédes
of-the-world, receive (this) prayer of-ours. Who sittest



ad déxte-ram Pátris, mi-seré-re nó-bis. Quóni-am tu
at the-right-hand of-the-Father, have-mercy on-us. Since Thou



só-lus sánctus. Tu só-lus Dó-minus. Tu só-lus Altí-ssimus,
alone (art) holy. Thou alone, the-Lord. Thou alone, the-most-High,



Jé-su Chrí-ste. Cum Sáncto Spí-ri-tu, in gló-ri-a
Jesus Christ. With the-Holy Spirit, in the-glory



Dé-i Pá-tris. A- men.
of-God the-Father. A- men.

7. c.

IV

S

Anctus, * Sánctus, Sánctus Dóminus Dé us
Holy, Holy, Holy, Lord God

Sába-oth. Pléni sunt caéli et térra gló-ri-a tú-a.
of-hosts. Full are the-heavens and the-earth of-the-glory of-Thee

Hosanna in excél-sis. Benedíctus qui vé-nit in nó-
Hosanna in the-highest. Blessed (is He) that comes in the-

mine Dómi-ni. Hosanna in excél-sis.
name of-the-Lord. Hosanna in the-highest.

XII. c.

IV

A

-gnus Dé-i, * qui tóllis peccá-ta mún-di :
Lamb of-God, who takest-away the-sins of-the-world :

mi-se-ré-re nó-bis. Agnus Dé-i, * qui tóllis peccá-ta
have-mercy on-us. Lamb of-God, who takest-away the-sins

mún-di : mi-seré-re nó-bis. Agnus Dé-i, * qui tóllis
of-the-world : have-mercy on-us. Lamb of-God, who takest-away

peccá-ta mún-di : dóna nó-bis pá-cem.
the-sins of-the-world : give us peace.

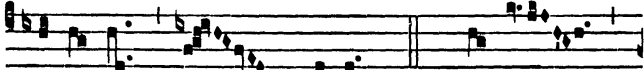
Ité míssa est, or Benedicámus Dómino, as in the preceding Mass.

XI. On Sundays throughout the Year


(Orbis factor)

(x) XIV-XVI. c.


I



K Y-ri- e, * e- lé- i-son. *ijj.* Chrí-ste,
 Lord, have-mercy. Christ



e- lé- i-son. *ijj.* Ký-ri- e, e- lé- i-son. *ij.* Ký-
 have-mercy. Lord, have-mercy. Lord,



ri- e, * e- lé- i-son.
 have-mercy.

x. c.

II



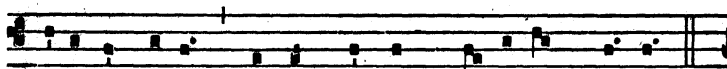
G Ló-ri- a in excélsis Dé- o. Et in térra pax
 Glory in the-high-places (be) to-God. And on earth peace



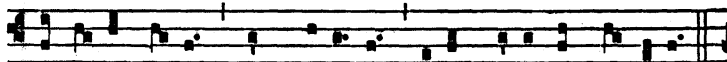
homíni-bus bónae vo-luntá-tis. Laudámus te. Bene-dí-
 to-men of-good will. We-praise Thee. We-bless



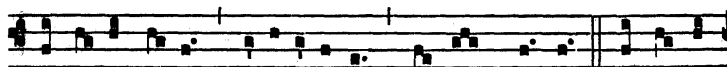
cimus te. Ado-rámus te. Glo-ri- ficámus te. Grá-ti- as
 Thee. We-worship Thee. We-glorify Thee. Thanks



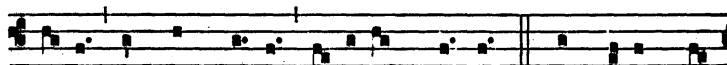
ágimus tí-bi propter mágnam gló-ri-am tú-am.
we-give to-Thee because-of the-great glory (that is) Thine.



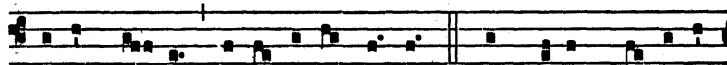
Dómi-ne Dé-us, Rex caeléstis, Dé-us Páter omní-potens.
O-Lord God, King of-Heaven, God the-Father almighty.



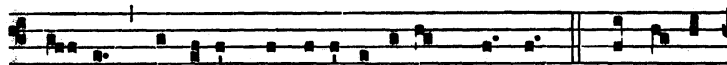
Dómi-ne Fí-li unigéni-te, Jé-su Chrí-ste. Dómi-ne
O-Lord the-Son only-begotten, Jesus Christ. O-Lord



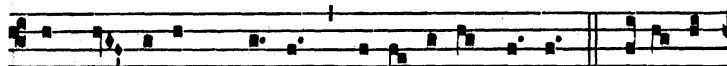
Dé-us, Agnus Dé-i, Fí-li-us Pá-tris. Qui tóllis pec-
God, Lamb of-God, Son of-the-Father. Who takest-away the-



cá-ta mún-di, mi-se-ré-re nó-bis. Qui tóllis peccá-ta
sins of-the-world, have-mercy on-us. Who takest-away the-sins



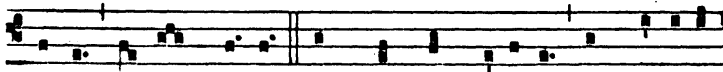
mún-di, sú-scipe depreca-ti-ónem nó-stram. Qui sé-des
of-the-world, receive (this) prayer of-ours. Who sittest



ad déx-te-ram Pá-tris, mi-se-ré-re nó-bis. Quóni-am
at the-right-hand of-the-Father, have-mercy on-us. Since



tu só-lus sánctus. Tu só-lus Dó-minus. Tu só-lus Altís-
Thou alone (art) holy. Thou alone, the-Lord. Thou alone, the-most-

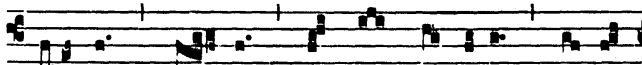


simus, Jé-su Chrí-ste. Cum Sáncto Spí-ri-tu, in gló-ri-a
 High, Jesus Christ. With the-Holy Spirit, in the-glory

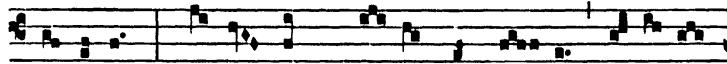


Dé- i Pá- tris. A-men.
 of-God the-Father. A- men.

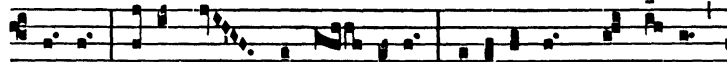
XI. c.

II
S

Anctus, * Sánctus, Sánctus Dó-minus Dé- us
 Holy, Holy, Holy, Lord God



Sá-ba-oth. Plé-ni sunt caé-li et tér-ra gló-ri-a
 of-hosts. Full are the-heavens and the-earth of-the-glory

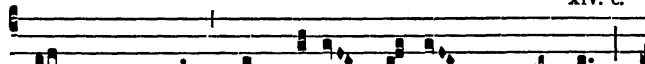


tú- a. Hosánna in ex- célsis. Benedíctus qui vénit
 of-Thee. Hosanna in the-highest. Blessed (is He) that comes

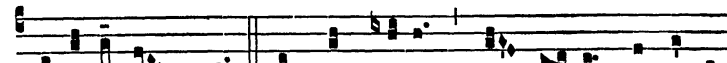


in nó-mine Dómini. Ho-sánna in ex- célsis.
 in the-name of-the Lord. Hosanna in the-highest.

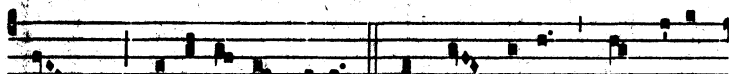
XIV. c.

I
A

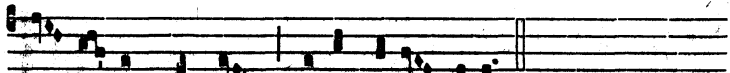
-gnus Dé-i, * qui tóllis peccá- ta mún-di :
 Lamb of-God, who takest-away the-sins of-the-world :



mi-se-ré-re nó-bis. Agnus Dé-i, * qui tól-lis peccá-ta
 have-mercy on-us. Lamb of-God, who takest-away the-sins



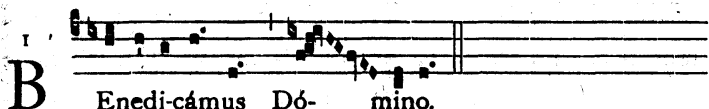
mún-di : mi-se-ré-re nóbis. Agnus Dé-i, * qui tóllis
of-the-world : have-mercy on-us. Lamb of-God, who takest-away



pec-cá-ta mún-di : dóna nóbis pácem.
the-sins of-the-world : give us peace.



I
I
-te, mís-sa est.
Go, the-Mass is (finished).
Dé-o grá-ti-as.
To-God (be) the-thanks.



B
Enedi-cá-mus Dó-mino.
Let-us-bless the-Lord.

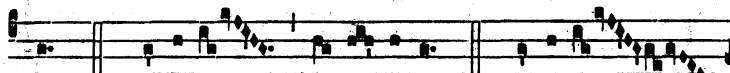
XII. On Semidouble Feasts

(Pater cuncta)

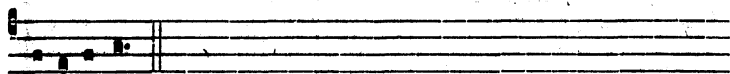
xii. c.



VIII
K
Yri-e, * e-lé-i-son. *ij.* Chríste, e-lé-i-
Lord, have-mercy. Christ, have-



son. *ij.* Ký-ri-e, e-lé-i-son. *ij.* Ký-ri-e,
mercy. Lord, have-mercy. Lord,



e-lé-i-son.
have-mercy.

IV

G Ló-ri-a in excélsis Dé-o. Et in térra pax
 Glory in the-high-places (be) to-God. And on earth peace

homí-nibus bónae vo-luntá-tis. Laudá-mus te. Benedí-ci-
 to-men of-good will. We-praise Thee. We-bless

mus te. Adorá-mus te. Glo-ri-ficá-mus te. Grá-ti-as ági-
 Thee. We-worship Thee. We-glorify Thee. Thanks we-

mus tí-bi propter mágnam gló-ri-am tú-am. Dó-mine
 give to-Thee because-of the- great glory (that is) Thine. O-Lord

Dé-us, Rex caeléstis, Dé-us Pá-ter omní-pot-ens. Dó-mine
 God, King of-Heaven, God the-Father almighty. O-Lord

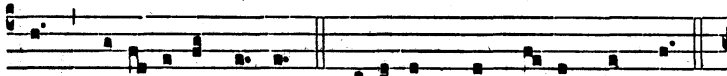
Fí-li unigéni-te Jé-su Chrí-ste. Dó-mine Dé-us, Agnus
 the-Son only-begotten, Jesus Christ. Ó-Lord God, Lamb

Dé-i, Fí-li-us Pá-tris. Qui tóllis peccá-ta múndi,
 of-God, Son of-the-Father. Who takest-away the-sins of-the-world,

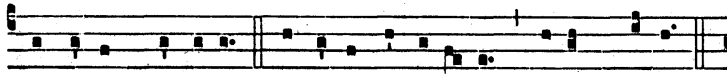
mi-se-ré-re nó-bis. Qui tóllis peccá-ta múndi, súscipe
 have-mercy on-us. Who takest-away the-sins of-the-world, receive (this)



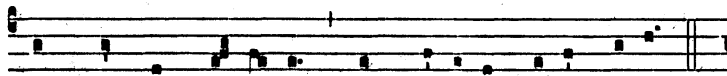
depre-ca-ti- ónem nóstram. Qui sédes ad dèxte-ram Pá-
 prayer of-ours. Who sittest at the-right-hand of-the-



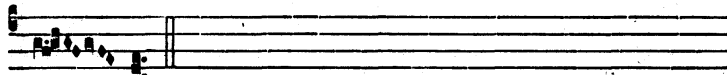
tris, mi-se-ré-re nó-bis. Quóni-am tu só-lus sánctus.
 Father, have-mercy on-us. Since Thou alone (art) holy.



Tu só-lus Dóminus. Tu só-lus Altíssimus, Jésu Chríste.
 Thou alone, the-Lord. Thou alone, the-most-High, Jesus Christ.

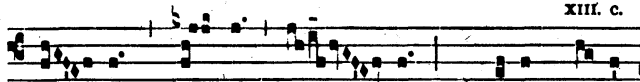


Cum Sáncto Spí-ri-tu, in gló-ri-a Dé-i Pátris.
 With the-Holy Spirit, in the-glor-y of-God the-Father.



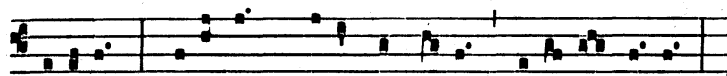
A- men.
 A- men.

II
S

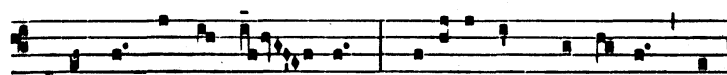


XIII. c.

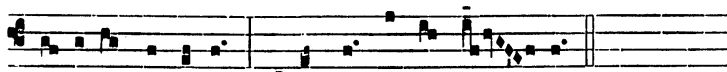
An-ctus, * Sánctus, Sán- ctus Dóminus Dé- us
 Holy, Holy, Holy, Lord God



Sába-oth. Pléni sunt caéli et térra gló-ri-a tú-a.
 of-hosts. Full are the-heavens and the-earth of-the-glor-y of-Thee.



Hosánna in excé-l- sis. Benedíctus qui vé-nit in
 Hosanna in the-highest. Blessed (is He) that comes in



nómine Dómi-ni. Hosánna in excél- sis.

the-name of-the-Lord. Hosanna in the-highest.

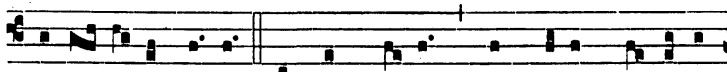
XI. c.

II



Agnus Dé- i, * qui tól- lis peccá- ta múndi :

Lamb of-God, who takest-away the-sins of-the-world :



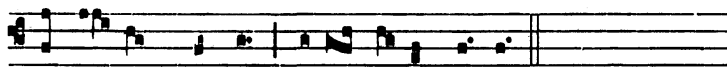
mi-se- ré-re nó-bis. Ágnus Dé- i, * qui tóllis peccá- ta

have-mercy on-us. Lamb of-God, who takest-away the-sins



múndi : mi-se- ré-re nó-bis. Ágnus Dé- i, * qui tól- lis

of-the-world : have-mercy on-us. Lamb of-God, who takest-away



peccá- ta múndi : dóna nó-bis pá-cem.

the-sins of-the-world : give us peace.

VIII



I- te, mís- sa est.

Go, the-Mass is (finished).

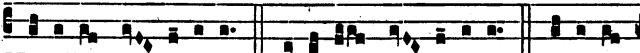
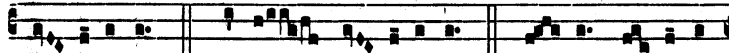

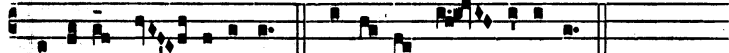
Dé- o grá- ti- as.

To-God (be) the-thanks.

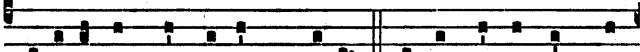
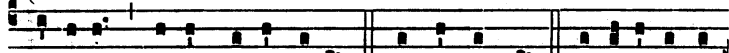

XV. On Simple Feasts

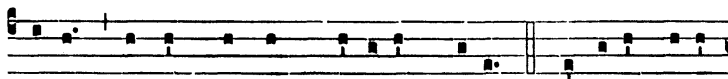
(Dominator Deus)

XI-XIII. c.

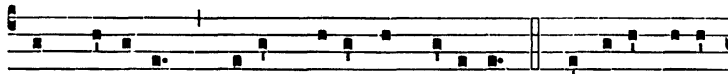
IV
K  Yri-e, *e-lé-i-son. Kýri-e, e-lé-i-son. Kýri-e,
 Lord, have-mercy. Lord, have-mercy. Lord,
 e-lé-i-son. Chríste, e-lé-i-son. Chrí-ste, e-lé-i-
 have-mercy. Christ, have-mercy. Christ, have-mercy.
 son. Chríste, e-lé-i-son. Kýri-e, e-lé-i-son.
 Christ, have-mercy. Lord, have-mercy.
 Ký-ri-e, e-lé-i-son. Ký-ri-e, *e-lé-i-son.
 Lord, have-mercy. Lord, have-mercy.

x. c.

IV
G  Ló-ri-a in excélsis Dé-o. Et in térra pax ho-
 Glory in the-high-places (be) to-God. And on earth peace
 mí-nibus bónae vo-luntá-tis. Laudá-mus te. Benedí-cimus
 to-men of-good will. We-praise Thee. We-bless
 te. Adorá-mus te. Glo-ri-ficá-mus te. Grá-ti-as ágimus
 Thee. We-worship Thee. We-glorify Thee. Thanks we-give



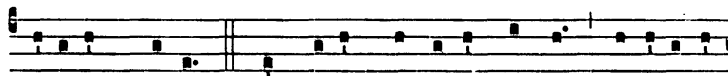
tí-bi propter mágnam gló-ri-am tú-am. Dómine Dé-us,
to-Thee because-of the-great glory (that is) Thine. O-Lord God,



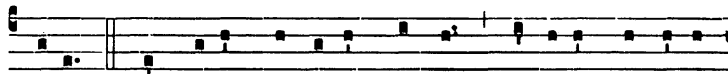
Rex caeléstis, Dé-us Páter omnípot-ens. Dómine Fí-li
King of-Heaven, God the-Father almighty. O-Lord the-Son



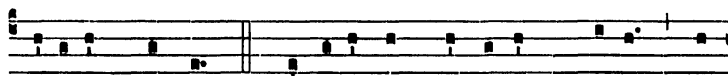
unigéni-te, Jésu Chríste. Dómine Dé-us, Agnus Dé-i,
only-begotten, Jesus Christ. O-Lord God, Lamb of-God,



Fí-li-us Pátris. Qui tóllis peccá-ta mún-di, mi-seré-re
Son of-the-Father. Who takest-away the-sins of-the-world, have-mercy



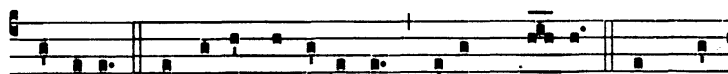
nóbis. Qui tóllis peccá-ta mún-di, súscipe depre-ca-
on-us. Who takest-away the-sins of-the-world, receive (this) prayer



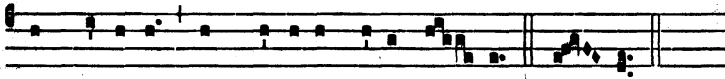
ti-ónem nóstram. Qui sédes ad déxte-ram Pátris, mi-
of-ours. Who sittest at the-right-hand of-the-Father,



seré-re nó-bis. Quóni-am tu só-lus sánctus. Tu só-lus
have-mercy on-us. Since Thou alone (art) holy. Thou alone,



Dóminus. Tu só-lus Altíssimus, Jésu Chrí-ste. Cum Sán-
the-Lord. Thou alone, the-most-High, Jesus Christ. With the-

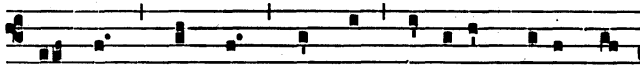


cto Spí-ri-tu, in gló-ri-a Dé-i Pá- tris. A- men.

Holy Spirit, in the-glory of-God the-Father. A- men.

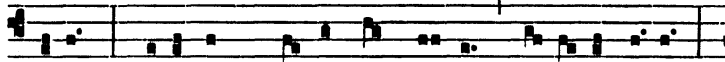
x. c.

II
S



Anctus, * Sánctus, Sánctus Dóminus Dé-us Sá-

Holy, Holy, Holy, Lord God



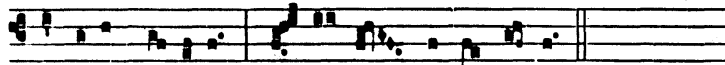
ba-oth. Pléni sunt caé-li et tér-ra gló-ri-a tú-a.

of-hosts. Full are the-heavens and the-earth of-the-glory of-Thee.



Ho- sánna in excél-sis. Bene-díctus qui vé-nit in

Hosanna in the-highest. Blessed (is He) that comes in

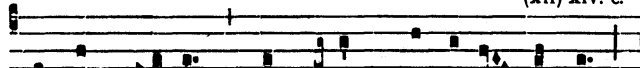


nómine Dómini. Ho- sánna in excél-sis.

the-name of-the-Lord. Hosanna in the-highest.

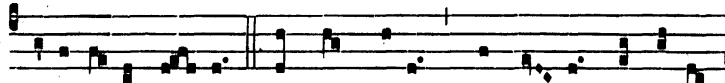
(xii) xiv. c.

I
A



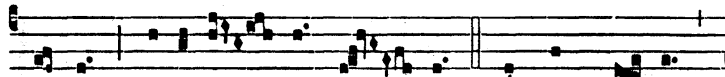
-gnus Dé-i, * qui tóllis peccá-ta múndi :

Lamb of-God, who takest-away the-sins of-the-world :



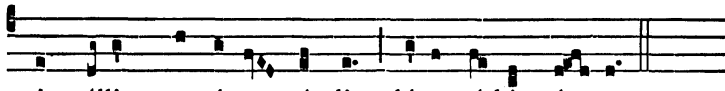
mi-se-ré-re nó- bis. Agnus Dé-i, * qui tól- lis peccá-ta

have-mercy on-us. Lamb of-God, who takest-away the-sins



múndi : mi-se-ré- re nó- bis. Agnus Dé- i,

of-the-world : have-mercy on-us. Lamb of-God,



qui tóllis peccá-ta múndi : dóna nó-bis pá- cem.

who takest-away the-sins of-the-world : give us peace.



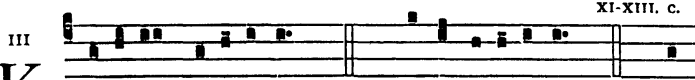
I - te, míssa est.

Go, the-Mass is (finished).

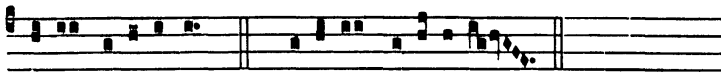
Dé-o grá-ti- as.

To-God (be) the-thanks.

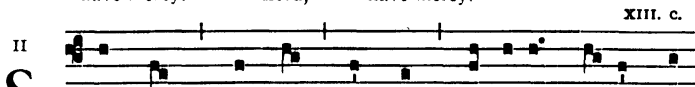
XVI. On Ferias throughout the Year



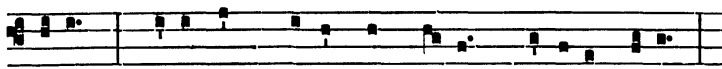
K Yri- e, * elé- i-son. *ij.* Chríste, elé- i-son. *ij.* Ký-
Lord, have-mercy. Christ, have-mercy. Lord,



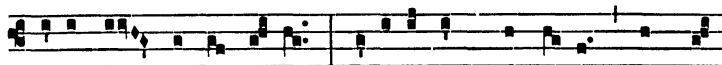
ri- e, elé- i-son. *ij.* Kýri- e, * elé- i-son.
have-mercy. Lord, have-mercy.



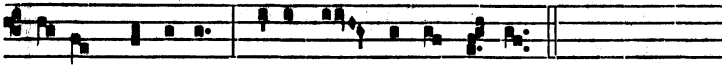
S Anctus, * Sánctus, Sánctus Dóminus Dé- us Sá-
Holy, Holy, Holy, Lord God



ba-oth. Pléni sunt caéli et térra gló-ri- a tú-a.
of-hosts. Full are the-heavens and the-earth of-the-glory of-Thee.

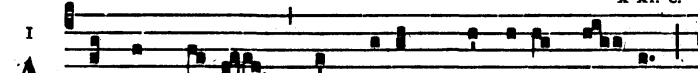


Hosánna in excél-sis. Benedíctus qui vé-nit in nó-
Hosanna in the-highest. Blessed (is He) that comes in

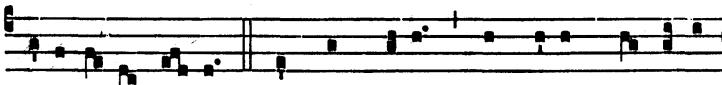


mi-ne Dómi-ni. Hosánna in excél-sis.
the-name of-the-Lord. Hosanna in the-highest.

X-XI. c.



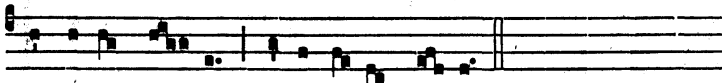
A -gnus Dé- i, * qui tóllis peccá-ta mún-di :
Lamb of-God, who takest-away the-sins of-the-world :



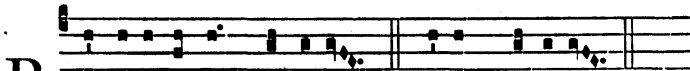
mi-se-ré-re nó-bis. Agnus Dé- i, * qui tóllis peccá-ta
have-mercy on-us. Lamb of-God, who takest-away the-sins



múndi : mi-se-ré-re nó-bis. Agnus Dé- i, * qui tóllis
of-the-world : have-mercy on-us. Lamb of-God, who takest-away



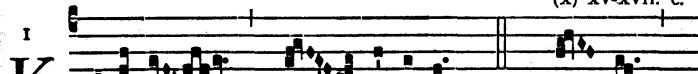
peccá-ta mún-di : dóna nó-bis pá-cem.
the-sins of-the-world : give us peace.



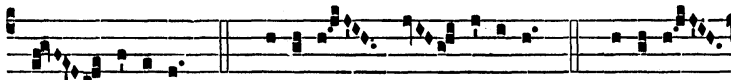
B Enedi-cámus Dómino. R̄. Dé-o grá-ti-as.
Let-us-bless the-Lord To-God (be) the-thanks.

XVII. On Sundays in Advent and Lent

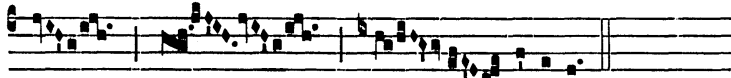
(x) XV-XVII. c.



K Yri-e, * e- lé- i-son. *ijj.* Chrí- ste,
Lord, have-mercy. Christ,

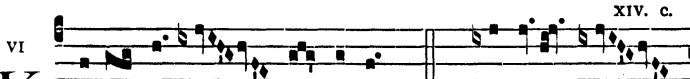


e- lé-i-son. *ij.* Ký-ri-e, e- lé-i-son. *ij.* Ký-ri-e,
have-mercy. Lord, have-mercy. Lord,

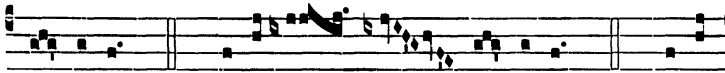


* ** e- lé-i-son.
have-mercy.

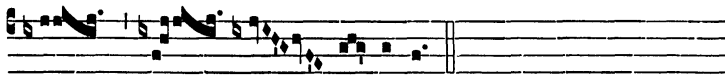
Or, where customary :



K Yri-e, * e- lé-i-son. *ij.* Chríste, e-
Lord, have-mercy. Christ,



lé-i-son. *ij.* Ký-ri-e, e- lé-i-son. *ij.* Ký-ri-
have-mercy. Lord, have-mercy. Lord,



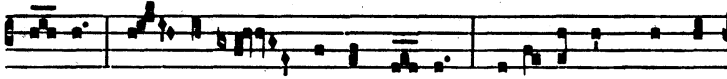
e, * e- lé-i-son.
have-mercy.



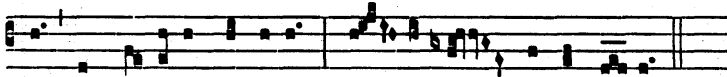
S anctus, * Sánctus, Sán-ctus Dóminus Dé-us
Holy, Holy, Holy, Lord God



Sá-ba-oth. Plé-ni sunt cæ-li et tér-ra gló-ri-a
of-hosts. Full are the-heavens and the-earth of-the-glory

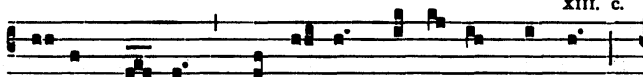


tú- a. Ho- sánna in excél- sis. Bene- díctus qui vé-
of-Thee. Hosanna in the-highest. Blessed (is He) that comes



nit in nómine Dómini. Ho- sánna in excél- sis.
in the-name-of-the-Lord. Hosanna in the-highest.

v



A -gnus Dé- i, * qui tól- lis peccá- ta múndi :
Lamb of-God, who takest-away the- sins of-the-world,



mi- seré- re nó- bis. Ágnus Dé- i, * qui tól- lis peccá- ta
have-mercy on-us. Lamb of-God, who takest-away the- sins



múndi : mi- se- ré- re nó- bis. Ágnus Dé- i, * qui tól- lis
of-the-world : have-mercy on-us. Lamb of-God, who takest-away

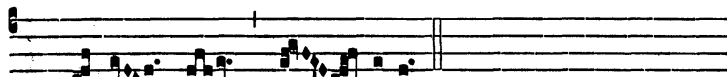


peccá- ta múndi : dóna nóbis pá- cem.
the- sins of-the-world : give us peace.

I

B

Enedi- cá- mus Dó- mino.
Let-us-bless the-Lord.



Ry. Dé- o grá- ti- as.
To-God (be) the-thanks.

XIII. c.

VI
B Ene-dí-cá-mus Dó-mi-no.
 Let-us-bless the-Lord.

R̄. Dé-o grá-ti-as.
 To-God (be) the-thanks.

XVIII. On Feasts in Advent and Lent

On Vigils, Ember Days and Rogation Days

(*Deus Genitor alme*)

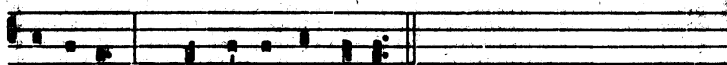
IV
K Y-ri-e, * e-lé-i-son. *ijj.* Chrí-ste, e-lé-i-son. *ijj.*
 Lord, have-mercy. Christ, have-mercy.

Ký-ri-e, e-lé-i-son. *ij.* Ký-ri-e, * e-lé-i-son.
 Lord, have-mercy. Lord, have-mercy.

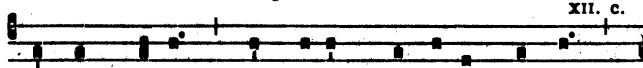
XIII. c.
S Anctus, * Sánctus, Sánctus Dóminus Dé-us Sá-
 Holy, Holy, Holy, Lord God

ba-oth. Pléni sunt caéli et térra gló-ri-a tú-a.
 of-hosts. Full are the-heavens and the-earth of-the-glory of-Thee.

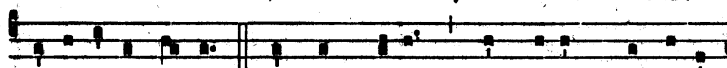
Hosánna in excélsis. Benedíctus qui vénit in nómine
 Hosanna in the-highest. Blessed (is He) that comes in the-name



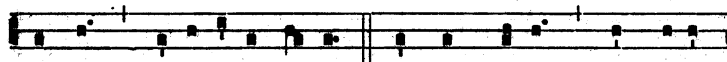
Dómi-ni. Hosánna in excélsis.
of-the-Lord. Hosanna in the-highest.



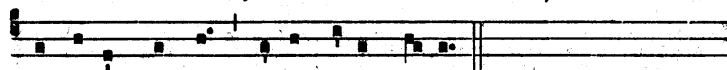
A gnus Dé-i, * qui tóllis peccá-ta múndi :
Lamb of-God, who takest-away the-sins of-the-world :



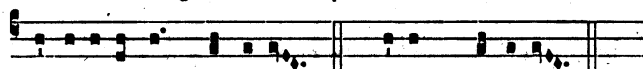
mi-se-ré-re nó-bis. Agnus Dé-i, * qui tóllis peccá-ta
have-mercy on-us. Lamb of-God, who takest-away the-sins



múndi : mi-se-ré-re nó-bis. Agnus Dé-i, * qui tóllis
of-the-world : have-mercy on-us. Lamb of-God, who takest-away



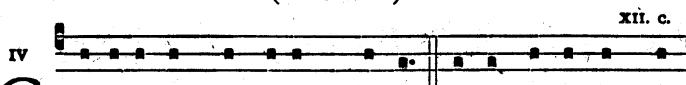
peccá-ta múndi : dóna nóbis pá-cem.
the-sins of-the-world : gíve us peace.



B enedicámus Dómino. R̄. Dé-o grá-ti-as.
Let-us-bless the-Lord. To-God (be) the-thanks.

Gloria

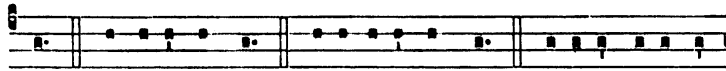
(Ambrosian)



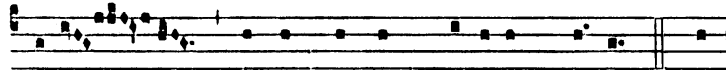
G Ló-ri-a in excélsis Dé-o. Et in térra pax ho-
Glory in the-high-places (be) to-God. And on earth peace



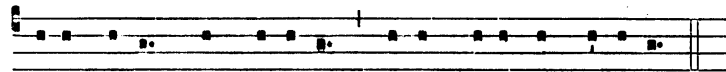
mí-nibus bónae vo-luntá-tis. Laudámus te. Benedí-cimus
to-men of-good will. We-praise Thee. We-bless



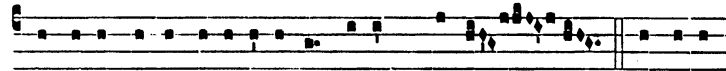
te. Adorámus te. Glo-ri-ficámus te. Grá-ti-as ágimus
Thee. We-worship Thee. We-glorify Thee. Thanks we-give



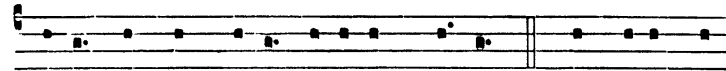
tí-bi propter mágnam gló-ri-am tú-am. Dó-
to-Thee because-of the-great glory (that is) Thine.



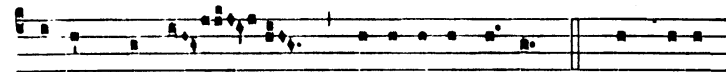
mine Dé-us, Rex caeléstis, Dé-us Páter omní-pot-ens.
O-Lord God, King of-Heaven, God the-Father almighty.



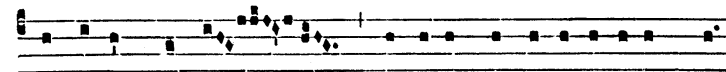
Dómine Fí-li unigéni-te, Jé-su Chrí-ste. Dómine
O-Lord the-Son only-begotten, Jesus Christ. O-Lord



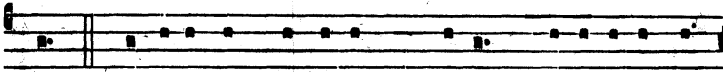
Dé-us, Agnus Dé-i, Fí-li-us Pá-tris. Qui tóllis pec-
God, Lamb of-God, Son of-the-Father. Who takest-away



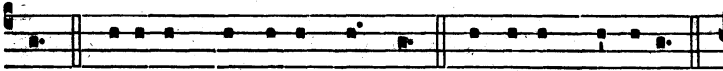
ca-ta múndi, mi-se-ré-re nó-bis. Qui tóllis
the-sins of-the-world, have-mercy on-us. Who takest-away



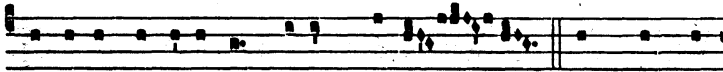
peccá-ta múndi, súscipe depre-ca-ti-ónem nó-
the-sins of-the-world, receive (this) prayer



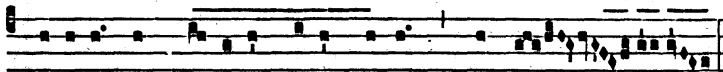
stram. Qui sédes ad dexte-ram Pátris, mi-se-ré-re nó-
of-ours. Who sittest at the-right-hand of-the-Father, have-mercy on-



bis. Quóni- am tu só-lus sánctus. Tu só-lus Dóminus.
us. Since Thou alone (art) holy. Thou alone, the-Lord.



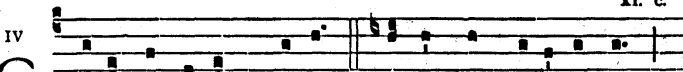
Tu só-lus Altíssimus, Jésu Chríste. Cum Sáncto
Thou alone, the-most-High, Jesus Christ. With the-Holy



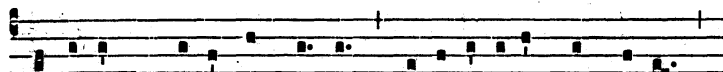
Spí-ri-tu, in gló-ri-a Dé-i Pátris. ** Amen.
Spirit, In the-Glory of-God the-Father. A-men.

Credo

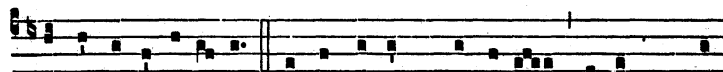
I



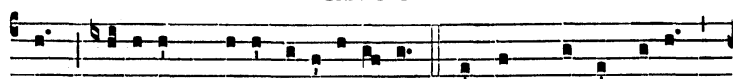
C Rédo in únum Dé-um, Pátrém omnipo-téntem,
I-believe in one God, the-Father almighty,



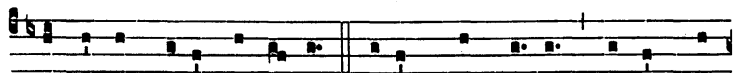
factó-rem caéli et térrae, vi-si-bí-li-um ómni-um,
maker of-Heaven and earth, of-visible-things, all (of them),



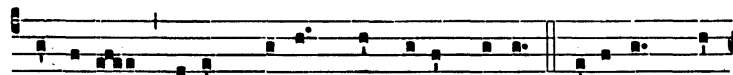
et invi-si-bí-li-um. Et in únum Dóminum Jé-sum Chrí-
and of-invisible-things. And in one Lord Jesus Christ,



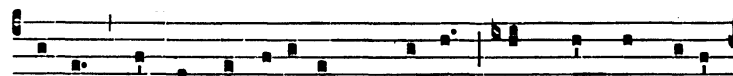
stum, Fí-li-um Dé-i unigéni-tum. Et ex Pátre nátum
the-Son of-God, only-begotten. And of the-Father born



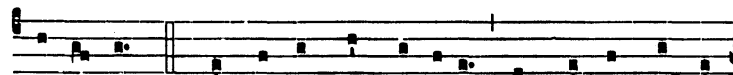
ante ómni-a saécu-la. Dé-um de Dé-o, lúmen de
before all ages. God of God, light of



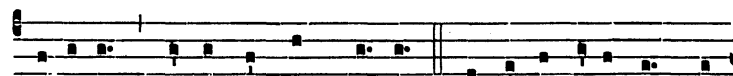
lúmine, Dé-um vé-rum de Dé-o vé-ro. Géni-tum, non
light, God (the) true of God (the) true. Begotten, not



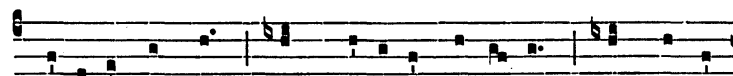
fáctum, consubstanti-á-lem Pátri : per quem ómni-a
made, of-the-same-substance (as the) Father : through whom all-things



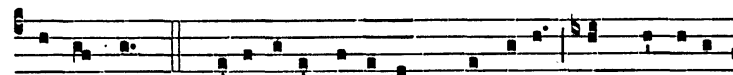
fácta sunt. Qui propter nos hómínes, et propter nóstram
made have-been. Who for us men, and for our



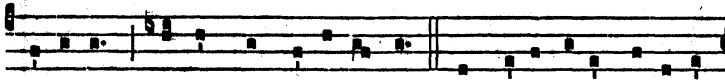
sa-lú-tem descéndit de caé-lis. Et incarnátus est de
salvation came-down from the-heavens. And incarnate was by



Spí-ri-tu Sáncto ex Ma-rí-a Vírgi-ne : Et hómo
the-Spirit Holy of Mary the-Virgin : And man



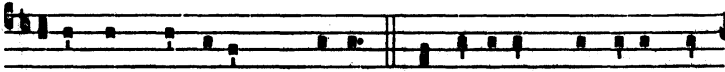
fáctus est. Cruci-fíxus ét-i-am pro nóbis : sub Pónti-o
did-He become. He-was-crucified also for us : under Pontius



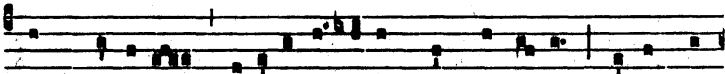
Pi-lá-to pássus, et sepúltus est. Et resurréxit térti-a
Pilate He-suffered, and buried was. And He-arose the-third



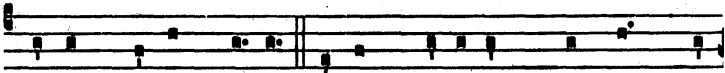
dí-e, secúndum Scriptúras. Et ascendit in caélum :
day, according-to the-Scriptures. And ascended into heaven :



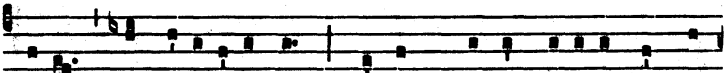
sédet ad délixeram Pátris. Et í-terum ventúrus est
He-sits at the-right-hand of-the-Father. And again to-come is-he



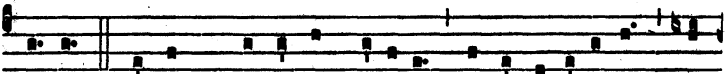
cum gló-ri-a, judicá-re vívos et mórtu-os : cú-jus ré-
with glory, to-judge the-living and the-dead : of-Whose king-



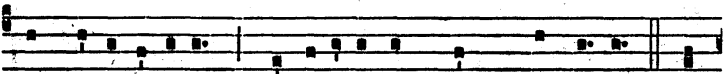
gni non é-rit fi-nis. Et in Spí-ri-tum Sánctum, Dó-
dom never will-there-be an-end. And in the-Spirit (that is) Holy, the-



minum, et vivi-ficántem : qui ex Pátre Fi-li-ó-que pro-
Lord, and Giver-of-life : who from the-Father and-the-Son does-



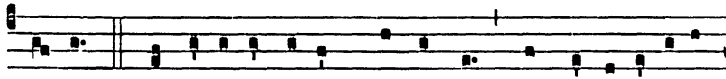
cé-dit. Qui cum Pátre et Fí-li-o símul adorá-tur, et
proceed. Who with the-Father and the-Son together is-adored and



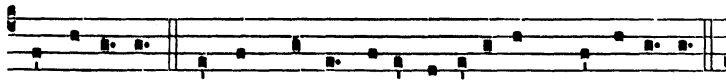
conglo-ri-fi-cátur : qui locútus est per Prophé-tas. Et
glorified : who spoken has through the-Prophets. And (in)



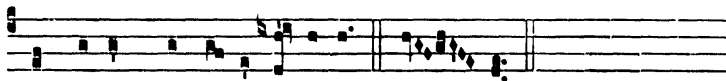
únam sánctam cathó-li-cam et apostó-li-cam Ecclé-
one, holy, catholic and apostolic Church.



si-am. Confi-te-or únum baptísma in remissi-ónem
I-profess one baptism for the-remission



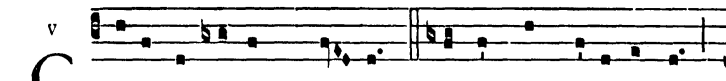
pecca-tó-rum. Et expécto resurrecti-ónem mortu-ó-rum.
of-sins. And I-look-for the-resurrection of-the-dead.



Et ví-tam ventú-ri saécu-li. A-men.
And the-life-of-the-coming age. A-men.

III

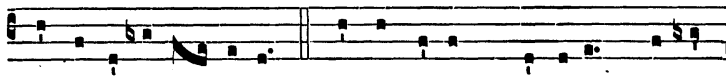
XVII. c.



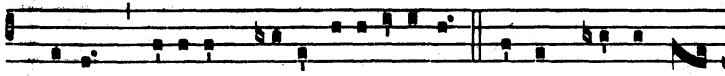
C Rédo in únum Dé-um, Pátrem omnipo-téntem,
I-believe in one God, the-Father almighty,



factó-rem caé-li et térrae, vi-si-bí-li-um ómni-um,
maker of-Heaven and earth, of-visible-things, all (of them),



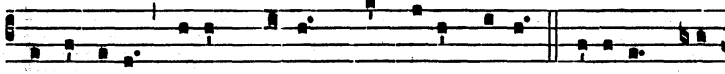
et invi-si-bí-li-um. Et in únum Dóminum Jé-sum
and of-invisible-things. And in one Lord Jesus



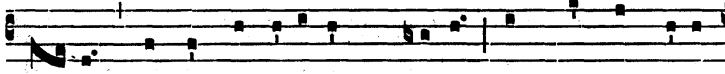
Christum, Fi-li-um Dé-i unigéni-tum. Et ex Pátre ná-
Christ, the-Son of-God, only-begotten. And of the-Father



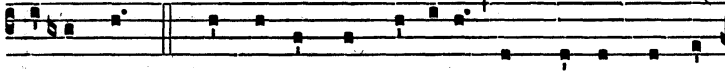
tum ante ómni-a saé-cu-la. Dé-um de Dé-o, lúmen
born before all ages. God of God, light



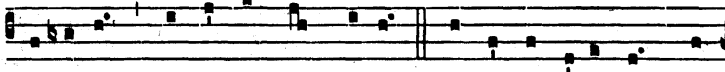
de lúmine, Dé-um vé-rum de Dé-o vé-ro. Géni-tum, non
of light, God (the) true of God (the) true. Begotten, not



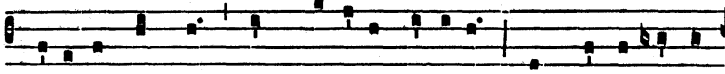
fá-ctum, consubstanti-á-lem Pátri : per quem ómni-a
made, of-the-same-substance (as the) Father : through whom all-things



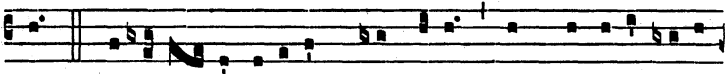
fácta sunt. Qui propter nos hómínes, et propter nóstram
made have-been. Who for us men, and for our



sa-lú-tem descéndit de caélis. Et incarnátus est de
salvation came-down from the-heavens. And incarnate was by



Spi-ri-tu Sáncto ex Ma-rí-a Vírgine : Et hómo fáctus
the-Spirit Holy of Mary the-Virgin : And man did-He



est. Cru-ci-fí-xus ét-i-am pro nóbis : sub Pónti-o Pi-lá-
become. He-was-crucified also for us : under Pontius Pilate



to pássus, et sepúl-tus est. Et resurréxit térti- a dí-e,
He-suffered, and buried was. And He-arose the-third day,

secúndum Scriptú-ras. Et ascéndit in caé-lum : sédet ad
according-to the-Scriptures. And ascended into heaven : He-sits at

déxte-ram Pá-tris. Et í-te-rum ventúrus est cum gló-
the-right-hand of-the-Father. And again to-come is-he with

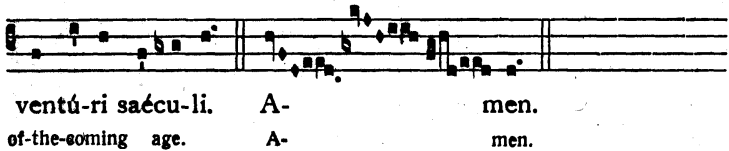
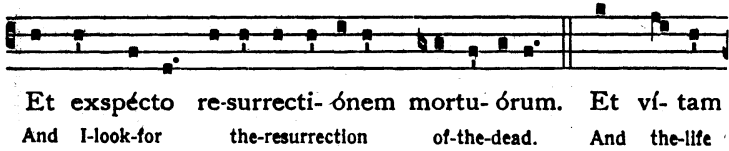
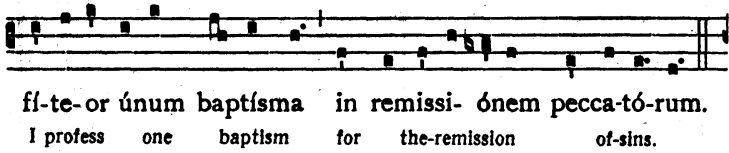
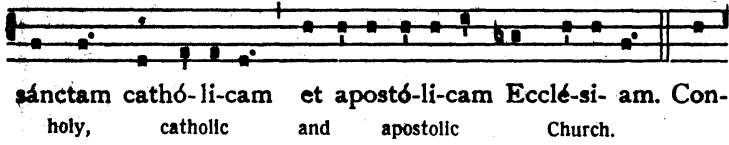
ri- a, judi-cá-re ví-vos et mórtu-os : cú-jus régni non
glory, to-judge the-living and the-dead : of-Whose kingdom never

é-rit fí-nis. Et in Spí-ri-tum Sánctum, Dóminum,
will-there-be an-end. And in the-Spirit (that is) Holy, the-Lord,

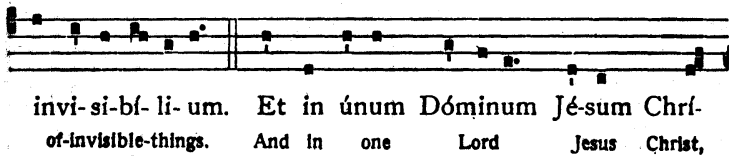
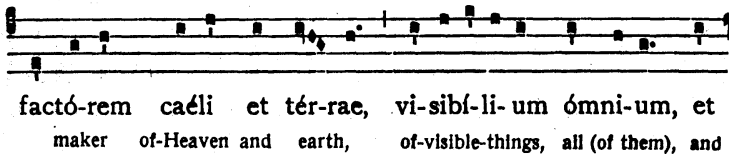
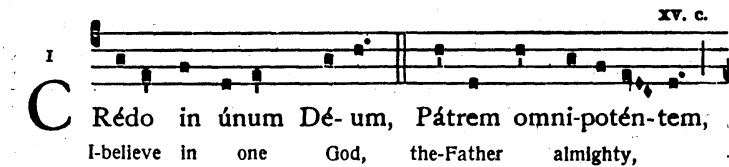
et vi-vi-ficántem : qui ex Pátre Fi-li-ó-que pro-cédit.
and Giver-of-life : who from the-Father and-the-Son does-proceed.

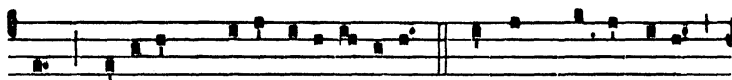
Qui cum Pátre et Fí-li-o simul ado-rá-tur, et conglo-
Who with the-Father and the-Son together is-adored and glori-

ri-ficá-tur : qui locú-tus est per Prophé-tas. Et ún-
am : who spoken has through the-Prophets. And (in) one,

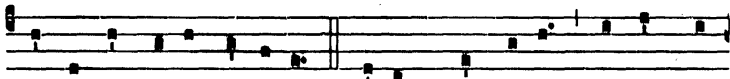


IV

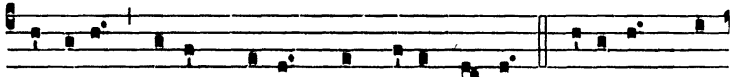




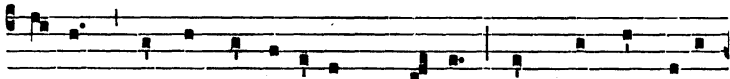
stum, Fí-li-um Dé-i unigé-ni-tum. Et ex Pátre nátum
the-Son of-God, only-begotten. And of the-Father born



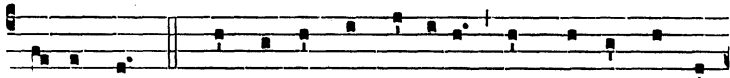
ante ómní-a saé-cu-la. Dé-um de Dé-o, lúmen de
before all ages. God of God, light of



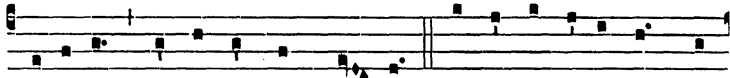
lúmine, Dé-um vé-rum de Dé-o vé-ro. Gé-ni-tum, non
light, God (the) true of God (the) true. Begotten, not



fáctum, consubstanti-á-lem Pá-tri : per quem ómni-a
made, of-the-same-substance (as the) Father : through whom all-things



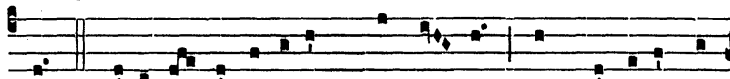
fácta sunt. Qui propter nos hó-mí-nes, et propter nó-stram
made have-been. Who for us men, and for our



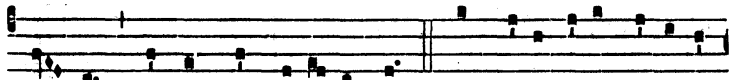
sa-lú-tem descéndit de caé-lis. Et incarná-tus est de
salvation came-down from the-heavens. And incarnate was by




Spí-ri-tu Sáncto ex Ma-rí-a Ví-r-gi-ne : Et hó-mo fáctus
the-Spirit Holy of Mary the-Virgin : And man did-He




est. Cruci-fí-xus ét-i-am pro nó-bis : sub Pónti-o Pi-
become. He-was-crucified also for us : under Pontius



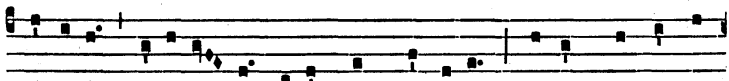
lá- to pássus, et sepúltus est. Et resurréxit térti- a
Pilate He-suffered, and buried was. And He-arose the-third



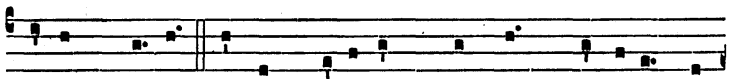
dí- e, secúndum Scriptú- ras. Et ascéndit in caélum :
day, according-to the-Scriptures. And ascended into heaven :



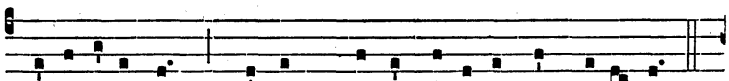
sédet ad déxte-ram Pátris. Et í-terum ventúrus est cum
He-sits at the-right-hand of-the-Father. And again to-come is-he with



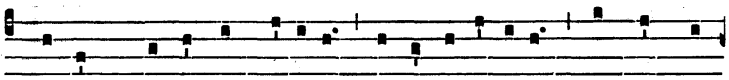
glò-ri- a, judicá- re vívos et mórtu-os : cújus régni non
glory, to-judge the-living and the-dead : of-Whose kingdom never



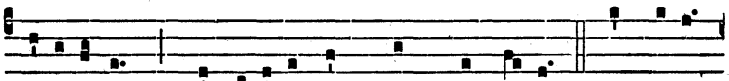
é-rit fí-nis. Et in Spí-ri-tum Sánctum, Dóminum, et
will-there-be an-end. And in the-Spirit (that is) Holy, the-Lord, and



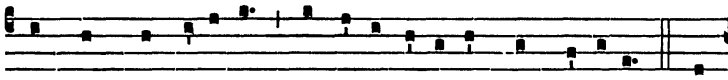
vi-vi- ficántem : qui ex Pátre Fi-li- óque procé-dit.
Giver-of-life : who from the-Father and-the-Son does-proceed.



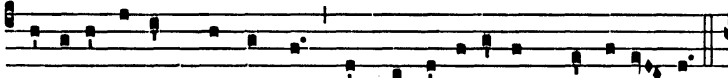
Qui cum Pátre et Fi-li- o simul ado-rá-tur, et conglo-
Who with the-Father and the-Son together is-adoréd and glori-



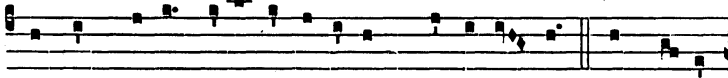
ri- ficá-tur : qui locú-tus est per Prophé-tas. Et ún- am
fied : who spoken has through the-Prophets. And (in) one,



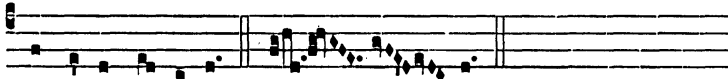
sánctam cathó-li-cam et apostó-li-cam Ecclé-si-am. Con-
holy, catholic and apostolic Church.



fi-te-or únum baptísma in remissi-ónem peccató-rum.
I profess one baptism for the-remission of-sins.



Et exspécto resurrecti-ónem mortu-ó-rum. Et ví-tam
And I-look-for the-resurrection of-the-dead. And the-life



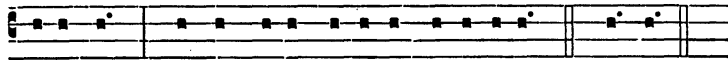
ventú-ri saécu-li. A- men.
of-the-coming age. A- men.

RESPONSES AT MASS

Tones for the Prayers

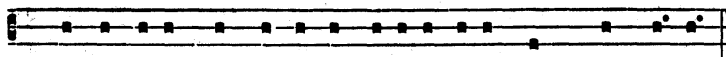


D Ominus vobíscum. R̄. Et cum spí-ri-tu tú-o.
The-Lord (be) with-you. And with the-spirit of-thee.



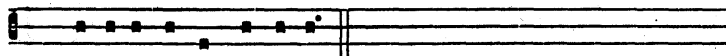
Orémus... per ómni-a saécu-la saecu-lórum. R̄. Amen.
Let-us-pray... through all the-ages of-ages. Amen.

At the Gospel



℣. Sequenti-a sancti Evangé-li i secúndum Matthaé-um.

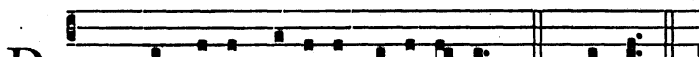
The-continuation of-the-holy Gospel according-to ^{Matthew} [or **Lú-cam**].
(Luke)



℞. Gló-ri-a tí-bi Dómi-ne.

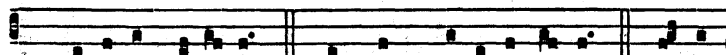
Glory (be) to-thee O-Lord.

Solemn tone for the Preface



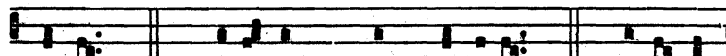
P ER ómni-a saecu-la saecu-ló-rum. ℞. Amen.

Through all the-ages of-ages. Amen.



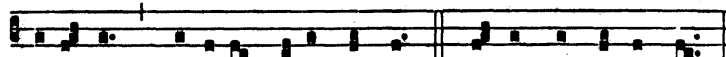
℣. Dóminus vobíscum. ℞. Et cum spí-ri-tu tú-o. ℣. Sursum

The-Lord (be) with-you. And with the-spirit of-thee. (Lift) up



córda. ℞. Habémus ad Dóminum. ℣. Grá-ti-as

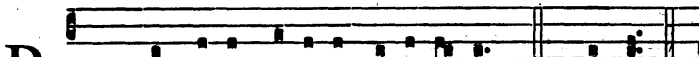
(your) hearts. We-have (them-lifted-up) to the-Lord. Thanks



agámus Dómino Dé-o nóstro. ℞. Dígnum et jústum est.

let-us-give to-the-Lord the-God of-us. Fitting and just it-is.

Simple tone for the Preface

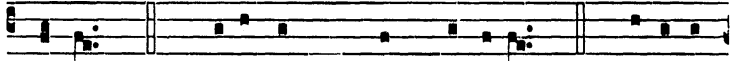


P ER ómni-a saecu-la saecu-ló-rum. ℞. Amen.

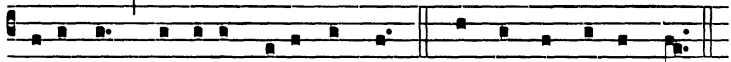
Through all the-ages of-ages. Amen.



Ψ. Dóminus vobíscum. R̄. Et cum spí-ri-tu tú-o. Ψ. Sursum
 The-Lord (be) with-you. And with the-spirit of-thee (Lift) up

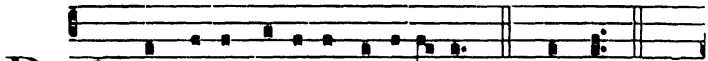


córda. R̄. Habémus ad Dóminum. Ψ. Grá-ti-as
 (your) hearts. Whe-have (them-lifted-up) to the-Lord. Thanks

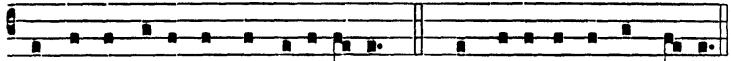


agámus Dómino Dé-o nóstro. R̄. Dígnum et jústum est.
 let-us-give to-the-Lord the-God of-us. Fitting and just it-is.

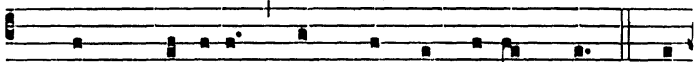
At the "Pater noster"



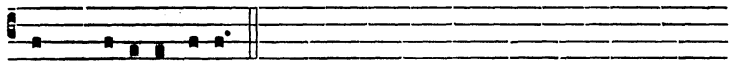
P ER ómni-a saécu-la saeculó-rum. R̄. Amen. Ψ. Et
 Through all the-ages of-ages. Amen. And (do)



ne nos indúcas in tenta-ti-ónem. R̄. Sed líbe-ra nos a má-lo.
 not us lead into temptation. But dellver us from evil.



Ψ. Pax † Dómini sit † semper vo-bís- † cum. R̄. Et
 The-peace of-the-Lord be always with-you. And



cum spí-ri-tu tú-o.
 with the-spirit of-thee.

ON THE DAY OF BURIAL

iv
S Ubve-ní-te * Sáncti Dé- i, occúr- ri-te
Assist-Him (ye) Saints of-God, run-to-meet-him,

Ange- li Dómi- ni : * Susci-pi- éntes ánimam é-
Angels of-the-Lord : Receiving (the) soul of-

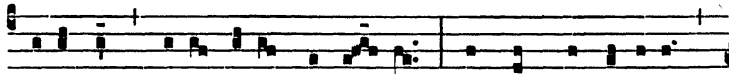
jus : † Offe- réntes é- am in conspé- ctu Al- tíssi-
him : Offering it in (the) sight of-the-Most-

mi. ∇. Susci-pi- at te Christus, qui vo- cávit te :
High. May-He-receive thee, (even) Christ, who called thee :

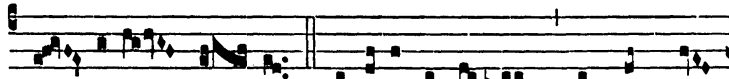
et in sínnum Abrahæ Ange- li dedú- cant te.
and into (the) bosom of-Abraham (may) Angels conduct thee.

* Susci-pi- éntes ánimam é- jus : † Offe- réntes é- am
Receiving (the) soul of-him : Offering it

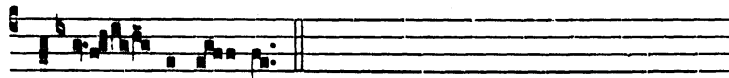
in conspé- ctu Al- tíssi- mi. ∇. Réqui- em
in (the) sight of-the-Most-High. Rest



aetérnam dóna é- i, Dómi- ne : et lux perpé-tu-a
 'eternal grant to-him O-Lord : and light perpetual

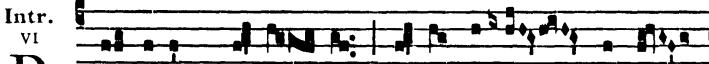


lú- ce- at é- i. † Offeréntes é- am in conspé-
 shine upon-him. Offering it in (the) sight

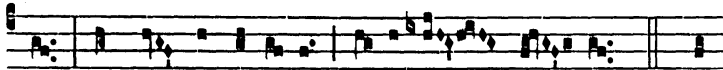


ctu Al- tíssi- mí.
 of-the-Most-High.

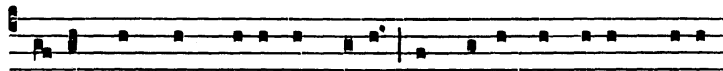
Requiem Mass



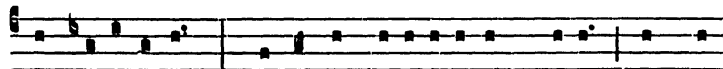
R Equi-em * aetér- nam dó-na é- is, Dómi-
 Rest eternal grant to-them O-Lord :



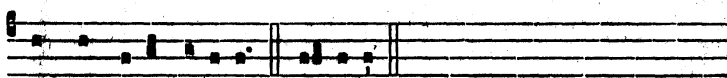
ne : et lux perpé-tu- a lú-ce- at é- is. *Ps.* Te
 and light perpetual shine upon-the n. To-Thee



dé-cet hýmnus Dé-us in Sí-on, et tí-bi reddétur vótum
 is-due (a) hymn O-God in Sion : and to-Thee shall-be-paid (a) vow



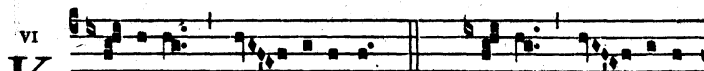
in Jerú-sa-lem : * exáudi ora-ti-ónem mé-am, ad te
 in Jerusalem : hear (this) prayer of-mine. to Thee



ómnis cáro véni-et. Réqui-em.

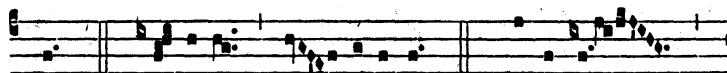
all flesh shall-come. Rest.

Repeat Réquiem, as far as the Psalm.

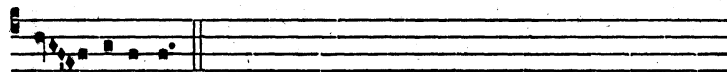


K

Y-ri-e, * e- lé-i-son. *ij.* Chrí-ste, e- lé-i-
 Lord, have-mercy. Christ, have-mercy



son. *ij.* Ký-ri-e, e- lé-i-son. *ij.* Ký-ri-e,
 Lord, have-mercy. Lord,

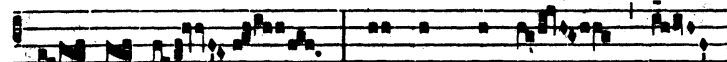


* e- lé-i-son.
 have-mercy.

Grad.

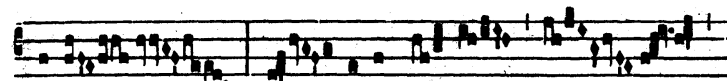
R

Equi-em * aetér- nam dó- na é- is,
 Rest eternal grant to-them

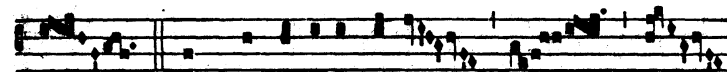


Dó- mi- ne :
 O-Lord :

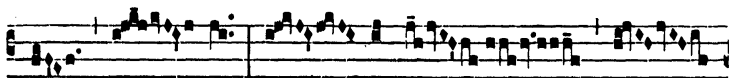
et lux perpé-
 and light perpetual



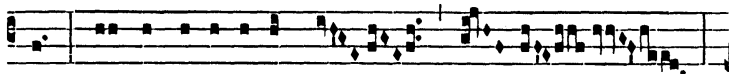
tu-a lú- ce-at é- is.
 shine upon-them.



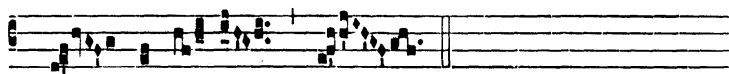
∇. In memó-ri-a aetér-
 In memory everlasting



na é- rit jú-
shall-be (the) just-



stus : ab audi-ti- óne má- la
man : at (the) rumor (that is) evil

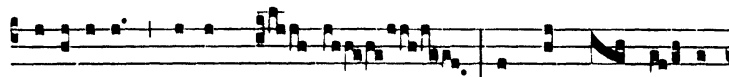


* non timé- bit.
never shall-he-fear.

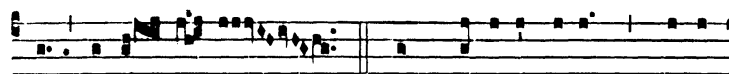
Tract.
VIII

A

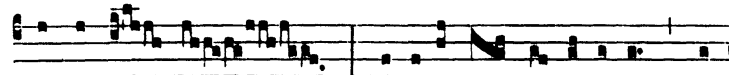
Bsól- ve, * Dó-mi-ne, ánimas ómni-um
Absolve, O-Lórd, (the) souls of-all



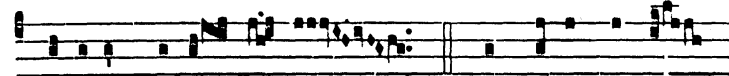
fidé-li-um de-functó- rum ab ómni vín-cu-
(the) faithful departed : from every bond



lo de-li- ctó- rum. Ψ . Et grá-ti- a tú- a fl- lis
of-sin. And with-grace of-Thine (giving) them



succurrén- te, me-re-ántur e-váde-re ju-
assistance, may-they-deserve to-escape (the)



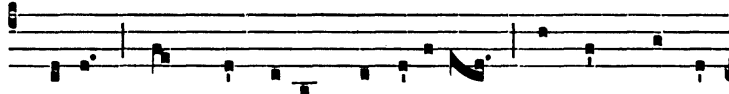
dí-ci-um ulti- ó- nis. Ψ . Et lú-cis aetér-
judgment of-vengeance. And of-light everlast-

nae be-a-ti-tú-di-ne • p̄rfru-i.
 ing (the) blessedness to-enjoy.

Seq.
 I
D I-es irae, dí-es illa, Sólvet saeculum in
 (The) day of-wrath, (the) day renowned, Shall-destroy (the) earth in
 favilla: Tēste Dávid cum Sibýlla. Quántus trémor
 ashes: (So) testified David with (the) Sibyl. What trembling
 est futúrus, Quando jú-dex est ventúrus, Cúnc̄ta
 (there) is going-to-be, When (the) Judge is about-to-come, All-things
 stricte discússurus! Túba mí-rum spár-gens sónum
 strictly to-examine! (The) trumpet wondrously spreading (its) sound
 Per sepúl-cra regi-ónum, Cóget ómnes ante thrónum.
 Through (the) tombs of-earth, Shall-gather all before (the) throne.
 Mors stupé-bit et natú-ra, Cum resúrget cre-a-tú-ra,
 Death will-be-stunned and nature (too), When arises (all) creation,



Judi-cán-ti responsú-ra. Lí-ber scríptus pro-fe-
To-the-Judge to-make-answer. (The) book written (by Him) will-be-



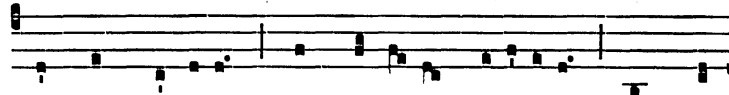
ré-tur, In quo tó-tum continé-tur, Unde mún-dus
brought-forth, In which everything is-contained, By-which, (the) world



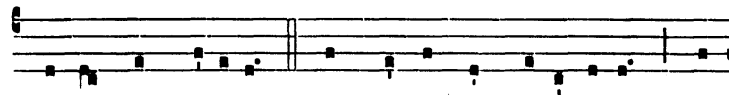
judi-cé-tur. Jú-dex ergo cum sedé-bit, Quidquid lá-tet
is-to-be-judged. (The) Judge therefore when He-is-seated, Whatever is-hidden



apparé-bit : Nil inúltum remané-bit. Quid sum mí-
shall-make-clear : Nothing unpunished shall-remain. What shall-I, poor-



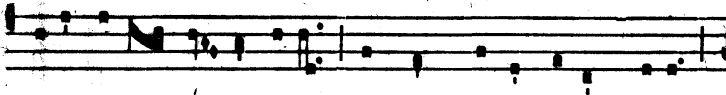
ser tunc dictú-rus? Quem patró-num rogatú-rus? Cum vix
wretch, then be-pleading? Whom (as) patron shall-I-see? When hardly



jústus sit secú-rus. Rex tremé-ndae ma-jestá-tis, Qui
(the)just shall-be secure. King of-tremendous majesty, Who



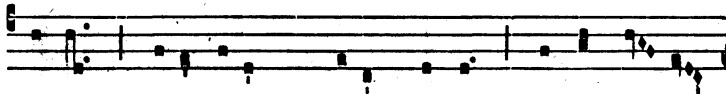
salvándos sálvas grá-tis, Sálva me, fons pi-e-tá-tis.
the-saved dost-save freely, Save-Thou me, fount of-pity.



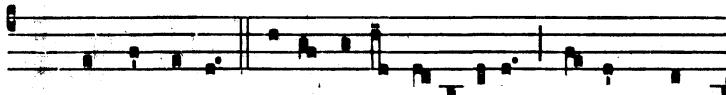
Recordá-re, Jé- su pí- e, Quod sum cáusa tú-ae ví-ae :
Remember, O-Jesus loving, That I-am the-cause of-Thy life-on-earth :



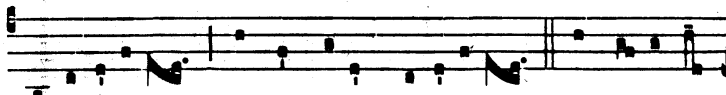
Né me pér-das illa dí-e. Quaérens me, se- dí- sti
Let-not me be-lost (on) that day. Seeking me, Thou-didst-sit



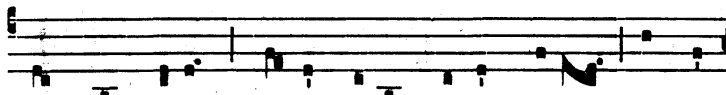
lássus : Redemísti crúcem pássus : Tántus lá- bor
all-weary : Thou-didst-redeem (me), (the) Cross enduring : Such-great labor



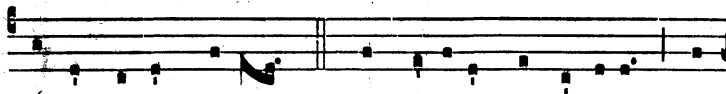
non sit cássus. Júste júdex ul-ti- ónis, Dó-num fac
(should) not be in-vain. O-just Judge of-vengeance, (A) gift make-Thou



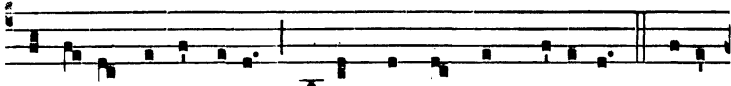
remissi- ónis, Ante dí- em ra-ti- ónis. Ingemísco,
of-forgiveness, Before (the) day of-reckoning. I-am-groaning,



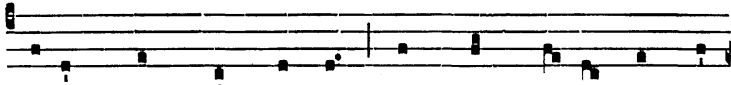
tamquam ré- us : Cúlpa rúbet vultus mé- us : Suppli-
as (one) guilty : With-shame blushes (the) face of-me : To-a-sup-



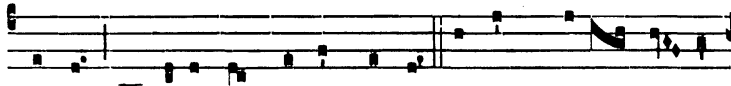
cántj párcé DÉ- us. Qui Ma-rí- am absolvísti, Et-
pliant be-merciful O-God. (Thou) who Mary didst-absolve, And



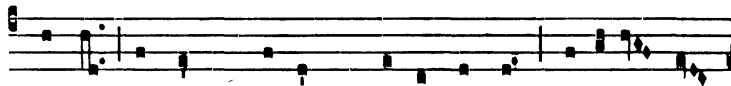
latró-nem exaudísti, Mí-hi quoque spem dedísti. Præces
(the) thief didst-hear, To-me also hope didst-give. Prayers



mé-ae non sunt dígnæ : Sed tu bó-nus fac be-
of-mine by-no-means are worthy : But do-Thou in-goodness deal mer-



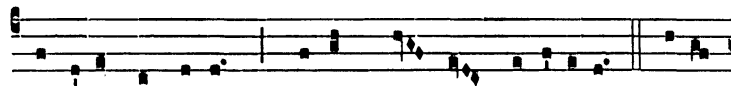
nígne. Ne perénni crémer ígne. Inter óves ló-cum
cfully : Lest forever I-should-burn in-fire. Among (Thy) sheep (a) place



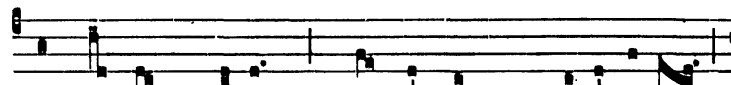
praesta, Et ab haédís me sequéstra, Stá-tu-ens in
provide, And from (the) goats (set) me apart, Placing (me) on



párte dextra. Confu-tá-tis ma-ledíctis, Flámmis
(the) side at-the-right. Having-confounded (the) accursed, To-flames



ácribus addíctis : Vó-ca me cum benedíctis. Oro
all-piercing condemned : Do-Thou-call me with (the) blessed. I-pray

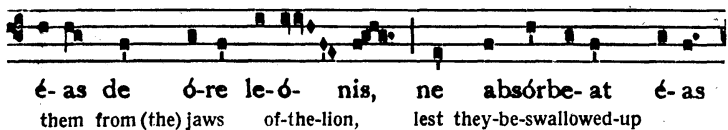
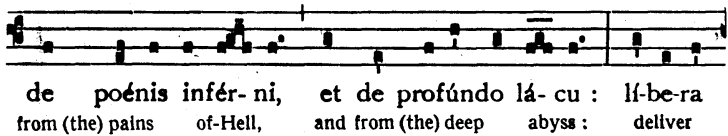
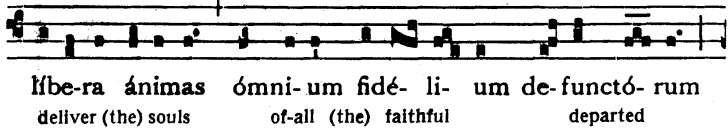
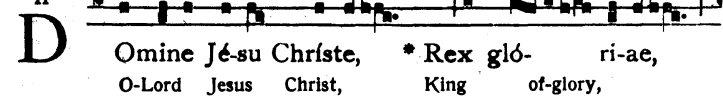


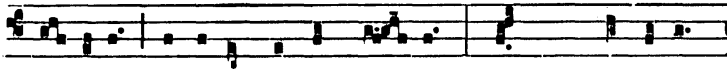
súplex et acclí-nis, Cor contrí-tum qua-si cí-nis :
suppliantly and bending-low, (My) heart contrite as ashes :



Offert.

II

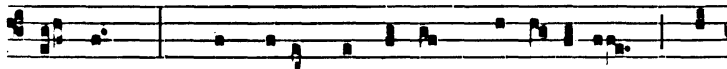




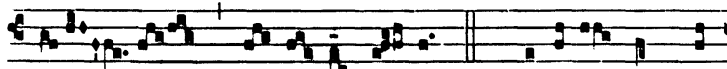
tár-tarus, ne cá-dant in obscú- rum : sed sígni-fer
 in-the-pit, lest they-fall into darkness : but (let Thy) standard-bearer,



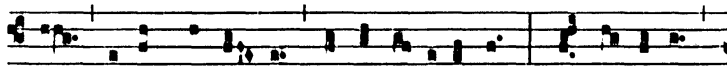
sánctus Mí-cha-el repraeséntet é- as in lú-cem,
 Saint Michael, bring them into light



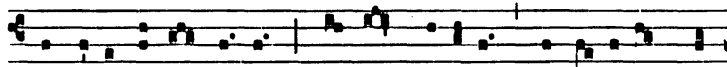
sánctam : * Quam o-lím Abrahæ promi-sísti, et
 all-holy : Which of-old to-Abraham Thou-didst-promise, and



se- mi-ni é- jus. ∇. Hósti-as et pré-
 to-the-seed of-him. Sacrifices and prayers



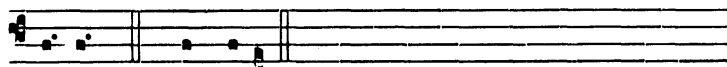
ces tí-bi, Dómi-ne, láudis offé-rimus : tu súsci-pe
 to-Thee, O-Lord, of-praise we-offer : (do) thou accept (them)



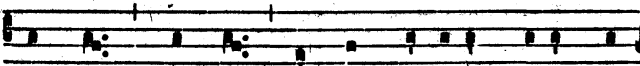
pro animábus í-lis, quá-rum hódí-e memó-ri-am fá-
 for (the) souls (of) those, for-whom today commemoration we-



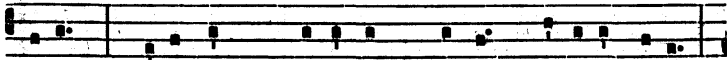
ci-mus : fac é- as, Dómine, de mór-te transí- re ad
 are-making : grant (that) they, O-Lord, from death may-pass to



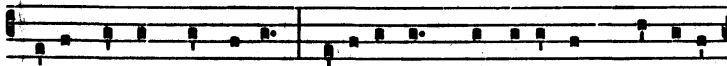
ví-tam. * Quam o-lím.
 life. Which of-old.



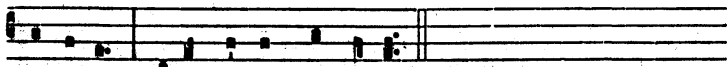
S Anctus, * Sánctus, Sánctus Dóminus Dé-us Sá-
 Holy, Holy, Holy Lord God of-



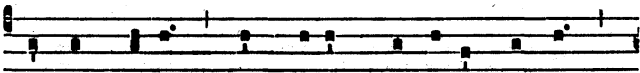
ba-oth. Pléni sunt caéli et térra gló-ri-a tú-a.
 hosts. Full are (the) heavens and (the) earth (with) glory of-Thine.



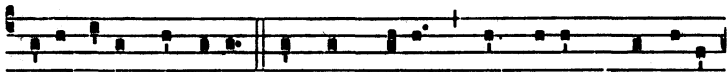
Hosánna in excélsis. Benedíctus qui vénit in nómine
 Hosanna in (the) highest. Blessed (is) He-who comes in (the) name



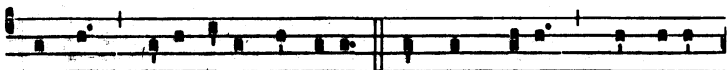
Dómi-ni. Hosánna in excélsis.
 of-the-Lord. Hosanna in (the) highest.



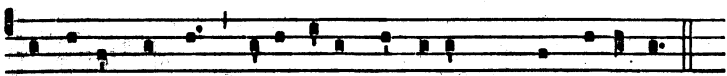
A -gnus Dé-i, * qui tóllis peccá-ta múndi :
 Lamb of-God, who takest-away (the) sins of-the-world :



dóna é-is réqui-em. Agnus Dé-i, * qui tóllis peccáta
 grant them rest. Lamb of-God, who takest-away (the) sins



múndi : dóna é-is réqui-em. Agnus Dé-i, * qui tóllis
 of-the-world : grant them rest. Lamb of-God, who takest-away



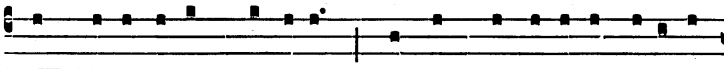
peccá-ta múndi : dóna é-is réqui-em ** sempi-témam.
 (the) sins of-the-world, grant them rest everlasting.



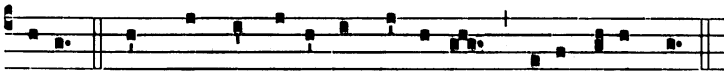
L UX aeterna * luce-at é-is, Dómine: * Cum sán-
Light everlasting shine upon-them, O-Lord: With Saints



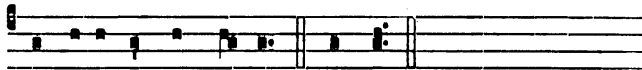
ctis tú-is in aetérnum, qui-a pí-us es. ♪. Réqui-em aetér-
of-Thine for (all) eternity, because loving art-Thou. Rest eternal



nam dóna é-is, Dómine, et lux perpé-tu-a luce-at
grant to-them O Lord, and light perpetual shine



é-is. * Cum sánctis tú-is in aetérnum, qui-a pí-us es.
upon-them. With Saints of-Thine for (all) eternity, because loving art-Thou.

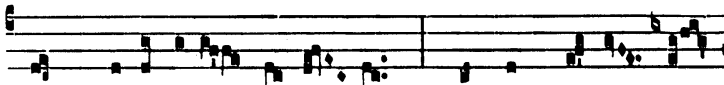


R Equi-éscant in pá-ce. R̄. Amen.
May-they-rest in peace. Amen.

ABSOLUTION AFTER MASS



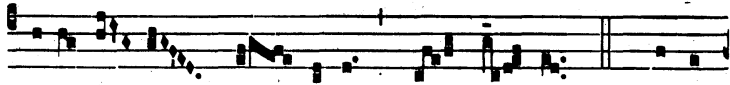
L Ibe-ra me, Dó- mine, * de mórtē aetér- na,
Deliver me, O-Lord, from death everlasting,



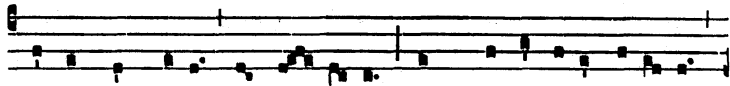
in dí-e illa tremén-da: * Quando caé-li mo-
in (that) day of-doom (and) terror: When (the) heavens



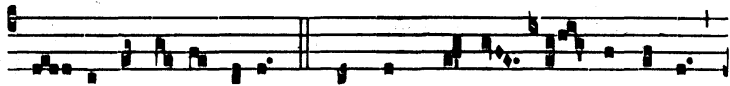
véndi sunt et tér-ra : † Dum vé- ne-ris
shaken shall-be and (likewise) earth : While Thou-comest



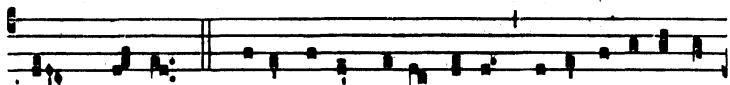
judi-cá-re saé-cu-lum per í-gnem. ∇. Trémens
to-judge (the) world by fire. Trembling



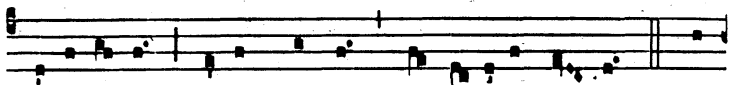
fáctus sum égo, et tí-me-o, dum discússi-o vé-ne-rit,
am I, and fearful, until (the) judgment comes,



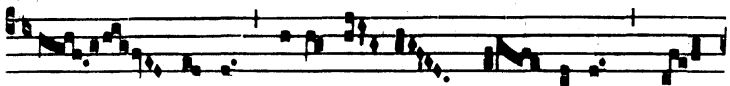
atque ventú-ra í-ra. * Quando caé-li mo-véndi sunt
and (Thy) sure anger. When (the) heavens shaken shall-be



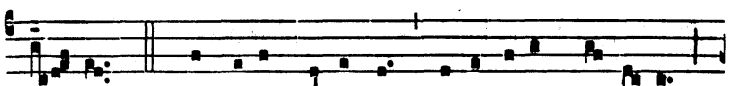
et tér-ra. ∇. Dí-es íl-la, dí-es í-rae, ca-lami-tá-tis et
and (the) earth. Day of-doom, day of-anger, of-calamity and



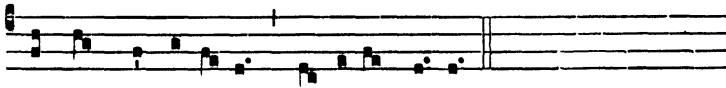
mi-sé-ri-ae, dí-es má-gna et amá-ra val-de. † Dum
of-misery, day momentous and bitter exceedingly. While



vé- ne-ris judi-cá-re saé-cu-lum per
Thou-comest to-judge (the) world by



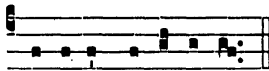
í-gnem. ∇. Réqui-em aetérnam dó-na é-is, Dó-mi-ne :
fire. Rest eternal grant to-them O-Lord :



et lux perpé-tu-a lú-ce-at é-is.
and light perpetual shine upon-them.

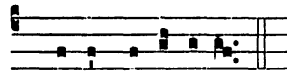
Repeat **L**ibera me up to **Ÿ. Trémens.**

When the Response is finished, the Cantor sings with the First Choir :



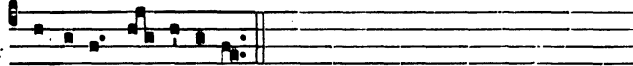
Ký-ri-e, e-lé-i-son.
Lord, have-mercy.

Second Choir :



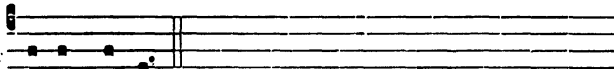
Chríste, e-lé-i-son.
Christ, have-mercy.

All together :

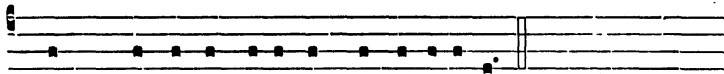


Ký-ri-e, e-lé-i-son.
Lord, have-mercy.

The Celebrant :



Pá-ter nó-ster (in silence)
Father of us.



Ÿ. Et ne nos indúcas in tenta-ti-ónem.

And (do) not us lead into temptation.

R̄. Sed lí-be-ra nos a má-lo.

But deliver us from evil.

Ÿ. A pór-ta ín-fe-ri.

From (the) gate of-Hell.

R̄. E-ru-e, Dó-mi-ne, á-ní-mam é-jus (-as e-ó-rum).

Rescue O-Lord (the) soul of-him: (-is of-them).

Ÿ. Re-qui-é-sca(n)t in pá-ce. R̄. A-men.

May-be(they)-rest in peace. Amen.

Ÿ. Dó-mi-ne, ex-á-u-di o-ra-ti-ó-nem mé-am.

O-Lord hear (this) prayer of-mine.

Ry. Et clá-mor mé-us ad te vé-ni-at.

And (this) cry of-mine to Thee let-it-come.

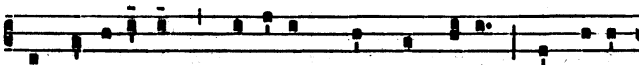
Y. Dó-mi-nus vo-bí-scum. Ry. Et cum spí-ri-tu tú-o.

(The) Lord (be) with-you. And with (the) spirit of-thee.

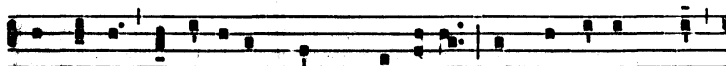
When the corpse is carried out for burial, the Choir sings :

VII

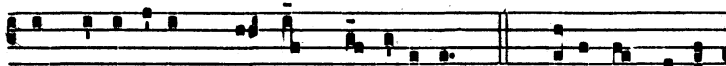
I



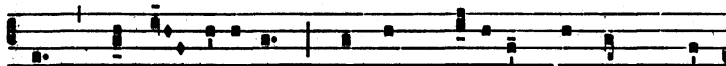
N pa-radí-sum * dedúcant te Ange-li : in tú-o
 Into paradise conducted-be thou (by) Angels : upon thy



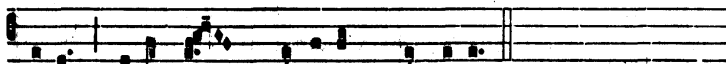
advéntu suscí-pi-ant te Márty-res, et perdúcant te
 arrival received-be thou (by the) Martyrs and may-they-lead thee



in ci-vi-tátem sánctam Je-rúsa-lem. Chórus Ange-ló-
 into (that) city (most) holy Jerusalem. (By the) choir of-Angels



rum te sus- cípi- at, et cum Lázaro quondam páu-
 (be) thou received, and with Lazarus of-óld, (the) poor-



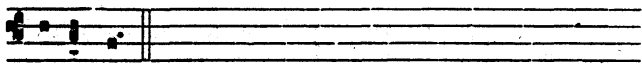
pere aetérnam hábe-as réqui-em.
 man eternally mayest-thou-have rest.

This Antiphon may be repeated on the way to the cemetery; the Gradual psalms or Psalms from the Office of the Dead may also be sung.

The Priest next sprinkles the body and the grave with holy water and incenses them. He then intones the following Antiphon :

VII

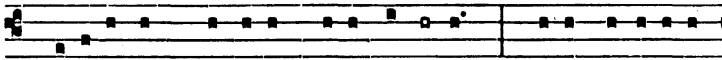
E



-go sum.
 I am.

Canticle of Zachary

Luke 1, 68-79



1. **Benedíctus Dóminus Dé-us Isra-el : * qui-a vi-si-távit,**
 Blessed (re) the-Lord God of-Israel : for He-has-visited



et fécit redempti-ónem plébis sú- ae.
 and accomplishec (the) redemption of-the-people of-Him.

All the verses have the same intonation as the first, with the exception of the last two verses Réquiem and Et lux perpétua which, being so short, begin on the dominant.

2. **Et e-ré-xit cór-nu sa-lú-tis nóbis, * in dó-mo**
 And He-has raised-up (a) horn of-salvation for-us : in (the) house

Dá-vid púeri sú-i.
 of-David (that) servant of-His.

3. **Sic-ut locútus est per os sanctórum, * qui a**
 Even-as speak did-He by (the) mouth of-His-Saints, who from
saé-cu-lo sunt prophetárum é-jus :
 ancient-times have-been, prophets of-His :

4. **Salútem ex inimícis nóstris, * et de má-nu ómnium qui**
 Salvation from enemies of-ours : and from the-hand of-all who
odérunt nos :
 hate us :

5. **Ad faciéndam misericórdiam cum pátribus nóstris : * et**
 In-order to-show mercy to (the) fathers of-us : and
memorári testaménti súi sán-cti.
 to-remember (His) covenant, His sacred-one.

6. **Jusjurándum, quod ju-rá-vit ad Abraham pátre-m nóstrum, ***
 (The) oath, which He-swore to Abraham, father of-us,
datúrum se nó-bis :
 (this) gift He (would-give) to-us :

7. **Ut si-ne timóre, de má-nu inimicórum nostrórum**
 That without fear, from (the) hand of-enemies of-ours
li-be-rá-ti, * scr-vi-á-mus illi :
 (being) delivered, we-might-serve Him :

8. In sanctitate et iustitia coram ipso, * omnibus diebus nostris.
In holiness and justice before Him: all (the) days (that are) ours.

9. Et tu puer, propheta Altissimi vocaberis: * prae-
And thou O-child, prophet of-the-Most-High shalt-thou-be-called, (for) thou-

bis enim ante faciem Domini, parare vias eius:
shalt-go indeed before (the) face of-the-Lord, to-prepare (the) ways for-Him.

10. Ad dandam scientiam salutis plebi eius, * in remissionem peccatorum eorum:
To give knowledge of-salvation to-the-people of-Him, unto the-for-
givenness of-the-sins of-them:

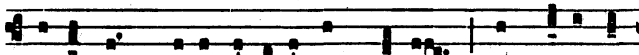
11. Per viscera misericordiae Dei nostri: * in quibus
Through (the) heart of-mercy of-God (who is) ours: in which
visitavit nos, oriens ex alto:
He-has-visited us, (the) Dayspring from on-high,

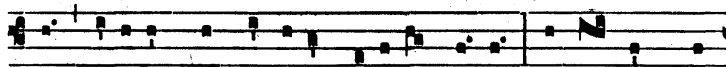
12. Illuminare his qui in tenebris et in umbra mortis sedent:
To-enlighten those who in darkness and in (the) shadow of-death are-
sitting: * ad dirigendos pedes nostros in viam pacis.
to direct (the) feet of-us into (the) way of-peace.


13. Requiem aeternam * dona ei, Domine.
Rest eternal grant to-him O-Lord.

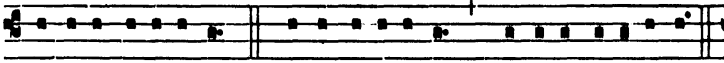
14. Et lux perpetua * luceat ei.
And light perpetual shine upon-him.

The Antiphon is repeated.

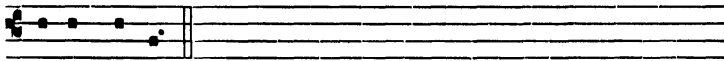

E -go sum resurrectio et vita: qui credit in
I am (the) resurrection and (the) life: he-that believes in


me, etiam si mortuus fuerit, vivet: et omnis qui
me, even if dead were-he, shall-live: and everyone who


vivit et credit in me, non morietur in aeternum.
lives and believes in me, (shall) not die for ever.

*The Priest sings :**The Choir sings :***Ký-ri-e, e-lé-i-son. Chríste, e-lé-i-son. Ký-ri-e, e-lé-i-son.**

Lord, have-mercy. Christ, have-mercy. Lord, have-mercy.

The Priest :**Pá-ter noster.** *He sprinkles the corpse with holy water.*

Father of-us.

℣. Et ne nos in-dú-cas in ten-ta-ti-ó-nem.

And (do) not us lead into temptation.

℟. Sed lí-be-ra nos a má-lo.

But deliver us from evil.

℣. A pór-ta ín-fe-ri.

From (the) gate of-Hell.

℟. E-ru-e, Dó-mi-ne, á-ni-mam é-jus.

Rescue, O Lord, (the) soul of-him.

℣. Re-qui-é-scat in pá-ce. ℟. A-men.

May-he-rest in peace. Amen.

℣. Dó-mi-ne, ex-á-u-di o-ra-ti-ó-nem mé-am.

Lord, hear (this) prayer of-mine.

℟. Et clá-mor mé-us ad te vé-ni-at.

And (this) cry of-mine to Thee let-it-come.

℣. Dó-mi-nus vo-bí-scum. ℟. Et cum spí-ri-tu tú-o.

(The) Lord (be) with-you. And with (the) spirit of-thee.

Orémus...

Let us-pray...

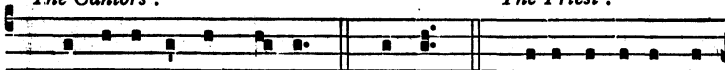
℣. Ré-qui-em ae-tér-nam dó-na é-i, Dó-mi-ne.

Rest eternal grant to-him, O-Lord.

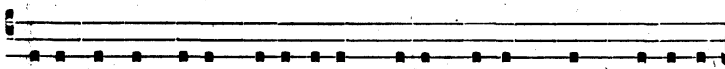
℟. Et lux per-pé-tu-a lú-ce-at é-i.

And light perpetual shine upon-him.

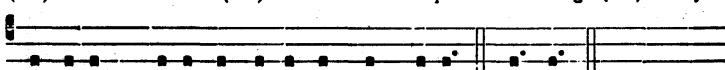
The Cantors : *The Priest :*



∇. Requi-éscat in pá-ce. R̄. Amen. ∇. Anima é-jus et
 May-he-rest in peace. Amen. (May the) soul of-him and



ánimae ómni-um fidé-li-um defunctó-rum, per mi-se-ri-
 (the) souls of-all (the) faithful departed through (the) mercy



córdi-am Dé-i requi-éscant in pá-ce. R̄. Amen.
 of-God rest in peace. Amen.

Psalm 50. Miserere

Ant.
i. f.
E Xsultábunt Dómino.
 Exultant in-the-Lord.

The Cantors intone :

1. Mi-se-ré-re **mé-** i **Dé-** us, *
 Have-mercy on-me O-God,

The Clergy in 2 Choirs, continue :

secúndum mágnam mi-se-ri-córdi- am **tú-** am.
 according-to the-great mercy (that is) Thine.

2. Et se-cún-dum multitúdinem miseratiónum tuárum, * déle
 And according-to (the) multitude of-tender-mercies of-Thine, blot-out
iniquitátem méam.
 (this) iniquity of-mine.

3. Amplius láva me ab iniquitáte **méa :** * et a peccáto
 More-fully wash me from (this) iniquity of-mine : and from (this) sin
méo múnda me.
 of-mine cleanse me.

4. Quóniam iniquitátem méam égo cognóscó : * et peccátum
Because (this) iniquity of-mine I acknowledge : and (this) sin

méum contra me est sémpér.
of-mine before me it-is-present always.

5. Tibi sóli peccávi, et málum coram te fēci : * ut
To-Thee only have-I-sinned, and evil before Thee have-I-done : that
justificéris in sermónibus túis, et víncas cum ju-
Thou-mayest-be-justified in words of-Thine, and mayest-win when Thou-
dicáris.
art-judged.

6. Ecce enim in iniquitátibus concéptus sum : * et in peccátis
Behold indeed in iniquities conceived was-I : and in sins
concépit me máter méa.
she-conceived me, (that) mother of-mine.

7. Ecce enim veritátem dilexísti * incérta et occúlta
Behold indeed truth Thou-hast-loved : the-uncertain and hidden-things
sapiéntiae túae manifestásti míhi.
of-wisdom of-Thine Thou-hast-shown me.

8. Aspérges me hyssópo, et mundábor : * lavábis
Thou-shalt-sprinkle me with hyssop, and I-shall-be-clean : Thou-shalt-wash
me, et super nívem dealbábor.
me, and abóve snow shall-I-be-made-white.

9. Audítui méo dábis gáudium et laetítiam : * et
To-the-hearing of-me Thou-wilt-give joy and gladness : and
exsultábunt óssa humiliáta.
exultant (will be) the-bones (that are) broken.

10. Avérte fáciem túam a peccátis méis : * et ómnes iniqui-
Turn-away the-face of-Thee from sins of-mine : and all iniqui-
tátes méas déle.
ties of-mine blot-out.

11. Cor múndum créa in me Déus : * et spíritum réctum
A-heart (that is) clean create in me O-God : and a-spirit (that is) upright
innova in viscéribus méis.
increase in the-heart of-me.

12. Ne prócias me a fácie túa : * et spíritum sánctum
Do-not drive me from the-presence of-Thee : and the-spirit holy
túum ne áuferas a me.
of-Thee do-not take-away from me.

13. Rédde m̄hi laet̄tiam salut̄aris t̄ui : * et sp̄ritu
Restore to-me joy in-salvation from-Thee : and with-a-spirit
princip̄ali conf̄irma me.
(that is) noble strengthen me.

14. Docébo iniquos vias t̄uas : * et imp̄ii ad te *convertentur*.
I-will-teach the-unjust ways of-Thine : and the-godless to Thee shall-turn.

15. Líbera me de sanguinibus Déus, Déus salut̄is m̄ae : * et
Deliver me from blood-guiltiness O-God, God of-salvation for-me: and
exsultábit língua m̄ea *justitiam* t̄uam.
exalted (by) tongue of-mine (shall be) the-justice of-Thee.

16. Dómine lábia m̄ea ap̄er̄ies : * et os méum annun-
O-Lord lips of-mine do-Thou-open : and the-mouth of-mine shall-
tiábit *laudem* t̄uam.
declare the-praise of-Thee.

17. Quóniam si volúisses sacrificium, dedissem útique : *
Because if Thou-hast-wished sacrifice, I-would-have-given (it) surely : *
holocáustis non *delectáberis*.
with-burnt-offerings never art-Thou-delighted.

18. Sacrificium Déo sp̄ritus contr̄ibulátus : * cor contr̄itum
A-sacrifice to-God (is a) spirit contrite : a-heart contrite
et humiliátum Déus non *despícies*.
and broken O-God never wilt-Thou-despise.

19. Benigne fac Dómine in bóna voluntáte t̄ua Sion : * ut
Kindly deal O-Lord in good pleasure of-Thine with-Sion : that
aedificentur m̄uri Jerúsalem.
built-may-be the-walls of-Jerusalem.

20. Tunc acceptábis sacrificium justitiae, oblatiões et holo-
Then thou-wilt-accept a-sacrifice of-justice, offerings and holo-
cáusta : * tunc impónent super altáre *tíum* vítulos.
causts : then they-shall-place upon the-altar of-Thee young-calves.

21. Réquiem aet̄ernam * dóna *ei* Dómine.
Rest eternal grant him (or her) O-Lord.

22. Et lux perpétua * *lúceat* *ei*.
And (let) light perpetual shine-upon him (or her).

An-
tiphon.

Exsultábunt Dómino óssa humi-li-á-ta.
Exultant in-the-Lord (shall-be) the-bones (that are) broken.

Selected Gregorian Chants

1. Adoremus and Laudate Dominum. I

A  **D-orémus** in aetérnum sanctíssimum Sacramén-
Let-us-adore for ever: (the) most-holy Sacrament.

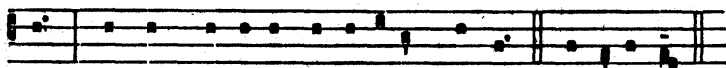

tum. *Ps.* Laudá-te Dóminum ómnes géntes: * laudá-te
Praise (the) Lord all (ye) nations: praise


é-um ómnes pópu-li. Quóni-am confirmáta est super nos
Him all (ye) peoples. Because firmly-fixed is-it over us,


mi-se-ricórdi-a é-jus: * et vé-ri-tas Dómi-ni mánet in aetér-
(that) mercy of-His: and (the) truth of-the-Lord remains for ever.

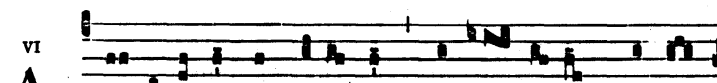

num. Adorémus. Gló-ri-a Pátri, et Fí-li-o, * et Spi-rí-
Let-us-adore. Glory to-Father and to-Son: and to-Spirit


tu-i Sáncto. Sicut érat in princípi-o, et nunc, et sem-
Holy: Just-as it-was in (the) beginning, and (is) now, and always,

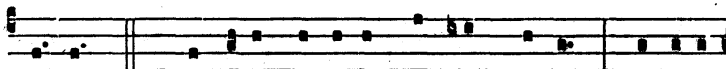


per : * et in saecu-la saecu-lorum. Amen. Adorémus.
and unto (the) ages of-ages. Amen. Let-us-adore.

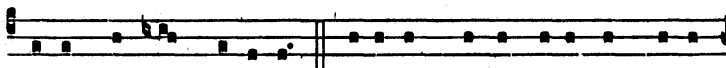
2. Adoremus and Laudate Dominum. II



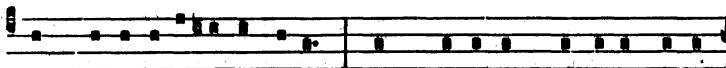
A D- o-rémus in aetérnum sanctís-simum Sacra-
Let-us-adore for ever: (the) most-holy Sacra-



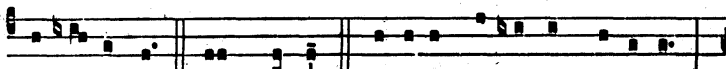
méntum. *Ps.* Laudáte Dóminum ómnes géntes : * laudáte
ment. Praise (the) Lord all (ye) nations : praise



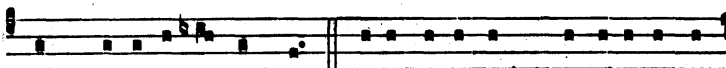
é-um ómnes pópu-li. Quóni-am confirmáta est super
Him all (ye) peoples. Because firmly-fixed is-it over



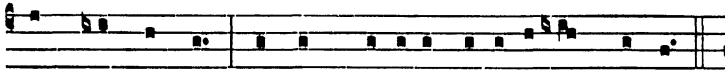
nos mi-se-ricórdi-a éjus : * et vé-ri-tas Dómini mánet
us, (that) mercy of-His : and (the) truth of-the-Lord remains



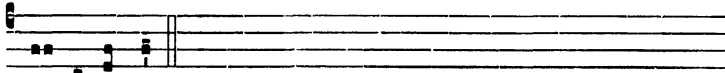
in aetérnum. Ad-orémus. Gló-ri-a Pá-tri, et Fí-li-o, *
for ever. Let-us-adore. Glory to-Father and to-Son :



et Spi-rí-tu-i Sáncto. Sicut é-rat in princí-pi-o, et
and to-Spirit Holy : Just-as it-was in (the) beginning, and



nunc, et semper, * et in saecula saeculo-rum. Amen.
 (is) now, and always, and unto (the) ages of-ages. Amen.



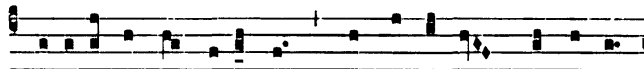
Ad-o-rémus.

Let-us-adore.

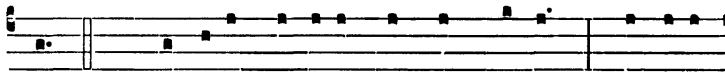
3. Adoremus and Laudate Dominum. III

VIII

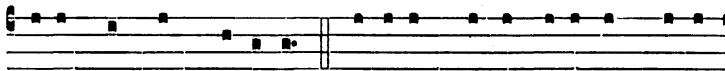
A



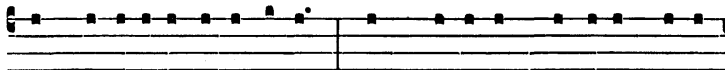
D-orémus in aeternum sanctissimum Sacramén-
 Let-us-adore for ever: (the) most-holy Sacrament.



tum. Ps. Laudate Dóminum omnes géntes, * laudate
 Praise (the) Lord all (ye) nations: praise



é-um omnes pópu-li. Quóni-am confirmáta est super
 Him all (ye) peoples. Because firmly-fixed is-it over



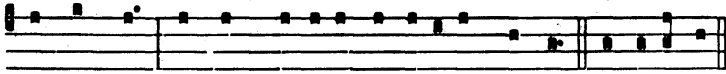
nos mi-ericórdi-a é-jus: * et vé-ri-tas Dómini manet
 us, (that) mercy of-His: and (the) truth of-the-Lord remains



in aeternum. Adorémus. Gló-ri-a Pátri, et Fí-li-o, *
 for ever. Let-us-adore. Glory to-Father and to-Son:

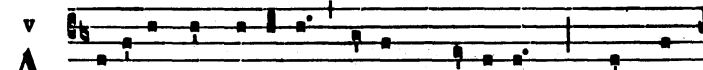


et Spi-rí-tu-i Sáncto. Sicut é-rat in princípi-o, et nunc,
 and to-Spirit Holy: Just-as it-was in (the) beginning, and (is) now,



et semper,* et in saecula saeculorum. Amen. Adorémus.
and always, and unto (the) ages of-ages. Amen. Let-us-adore.

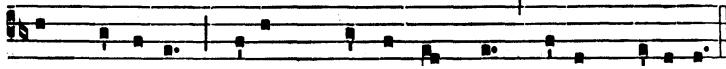
4. Adoro te devote



A Doro te devó-te, lá-tens Dé-i-tas, Quae sub
I-adore Thee devoutly, hidden Deity, Who beneath



his figú-ris vere lá-ti-tas : Tí-bi se cor mé-um tó-
these forms truly art-hidden : To-Thee itself (the) heart of-me



tum súbji-cit, Qui a te contémplans tó-tum dé-fi-cit.
wholly submits, Because (while) Thee beholding (it) wholly faints-away.

2. Visus, táctus, gústus in te fállitur,

Sight, touch, taste in Thee are-deceived,

Sed au-dí-tu sólo tuto créditur :

But (by) hearing only safely we-believe :

Crédo quídquid dí-xit Dé-i Fílius :

I-believe whatever was-said (by) God's Son :

Nil hoc vérbo veri-tá-tis vérius.

Nothing (than) this word of-truth (can be) more-true.

3. In cruce la-té-bat sóla Dé-i-tas,

On the-cross was-hidden only (the) Divinity,

At hic lá-tet simul et humánitas :

But here is-hidden at-once also (the) humanity :

Ambo tamen crédens atque cónfitens,

Both however believing and confessing,

Péto quod petívit lát-ro páe-ni-tens.

I-ask what he-asked, (that) thief who-was-penitent.

- 4. Plagas, sicut Thómas, non intúeor :**
 Thy-wounds, as Thomas (saw), I-do-not see :
- Déum tamen méum te confiteor :**
 God, however, of-mine Thee do-I-confess :
- Fac me tibi semper magis crédere,**
 Make me in-Thee always more-firmly to-believe,
- In te spem habére, te diligere.**
 In Thee (my) hope to-place, Thee to-love.
- 5. O memoriále mórtis Dómini,**
 O memorial of-the-death of-the-Lord,
- Pánis vívus, vítam praéstans hómini,**
 Bread of-life life bestowing on-man,
- Praésta méae ménti de te vívere,**
 Grant my heart on Thee to-live,
- Et te fíli semper dúlce sápere.**
 And do-Thou to-it ever sweetly taste.
- 6. Pie pellicáne, Jésu Dómine,**
 Loving pelican, Jesus Lord,
- Me immúndum múncta túo sángine,**
 Me unclean cleanse-Thou in-Thy Blood,
- Cújus úna stílla sálvum fácere**
 Of-which (a) single drop to save
- Tótum múnctum quit ab ómni scélere.**
 (The) whole world is-able from all (its) guilt.
- 7. Jésu, quem ve-lá-tum nunc aspício,**
 Jesus, Whom under-a-veil (I) now behold,
- Oro, fiat íllud quod tam sítio :**
 I-pray, be-done that which so-much I-thirst-for :
- Ut, te reveláta cernens fácie,**
 That, Thee unvelled perceiving face-to-face,
- Vísu sím beátus túae glóriae. Amen.**
 By-the-vision I-may-be blessed, (seeing) Thy glory. Amen.
-

5. Alma Redemptoris

v

A Alma * Redemptó-ris Máter, quae pèrvi-a caèli
 Dear-Lady, (the) Redeemer's Mother, who (the) open heavenly

pórtā mānes, Et stélla má-ris, succúrre cadénti
 portal dost-remain, And (the) star of-the-sea, assist in-their-fall (those)

súrgere qui cúrat pópulo : Tu quae genu-ísti, na-
 to-rise who care among-thy-people : Thou who didst-bear, (while)

túra mi-ránte, tú-um sánctum Geni-tó-rem : Vírgo pri-us
 nature wondered, thy holy Maker : A-Virgin before

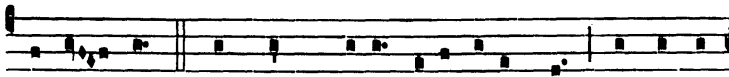
ac posté-ri-us, Gabri-é-lis ab ó-re súmens illud Ave,
 and after, (from) Gabriel, from (his) lips, receiving that Ave,

peccató-rum mi-se-ré-re.
 on-sinners have-pity.

6. Anima Christi

viii

A -nima Chrísti, sanctí-fica me : Córpus Chrísti,
 Soul of-Christ, sanctify me : Body of-Christ



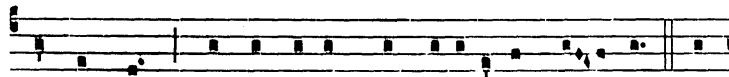
sálva me. 2. Sanguis Christi, inébri-a me : áqua lá-
save me. Blood of-Christ, inebriate me : water of-



te-ris Christi, láva me. 3. Pássi-o Christi, confórta me :
the-side of-Christ, wash me. Passion of-Christ, comfort me :



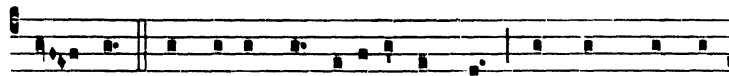
O bóne Jé-su, exáudi me. 4. Intra tú-a vúlne-ra abs-
O good Jesus, hear me. Within Thy wounds



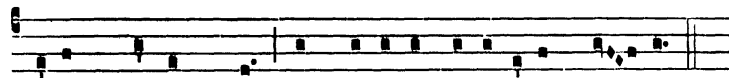
cónde me : ne permíttas me separá-ri a te. 5. Ab
hide me : (do) not permit me to-be-separated from Thee. From



hóste ma-lígno de-fénde me : in hóra mórtis mé-ae vó-
(the) foe malign defend me : in (the) hour of-death of-mine call

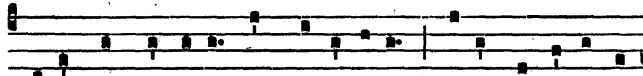


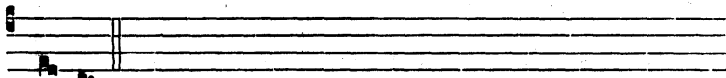
ca me. 6. Et júbe me vení-re ad te : ut cum Sánctis
me. And bid me come to Thee : that with Saints

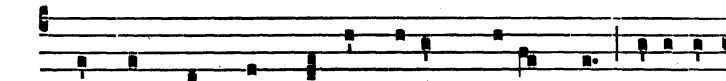


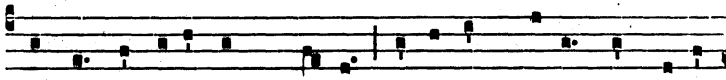
tú-is láudem te in saécu-la saecu-lórum. A-men.
of-Thine I-may-praise Thee unto ages of-ages. Amen.

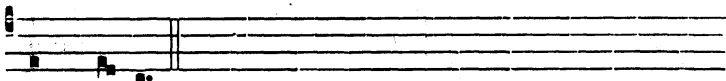
7. Attende Domine

A  **Attende, Dómine, et mi-se-rére, qui a peccávimus**
 Attend O-Lord, and have-mercy, because we-have-sinned


tí-bi. *The Choir repeats : Attende.*
 (before) Thee.


1. Ad te, Rex súmme, ómni-um Redémptor, ócu-los
 To Thee O-King most-high, of-all-men (the) Redeemer, (these) eyes


nóstros sublevámus fléntes : exáudi, Chríste, suppli-cán-
 of-ours we-raise (while) weeping : hear, O-Christ, (Thy) suppliants'


tum pré-cés. Rý. Attende.
 prayers. Attend.

2. Dex-te-ra Pátris, lápis anguláris,
 Right-hand of-the-Father, stone of-the-corner,

Vía salútis, jánu-a caeléstis,
 Way of-salvation, gate of-heaven,

Ablue nóstri máculas delicti. Rý. Attende.
 Wash-away for-us (the) stains of-sin. Attend.

3. Rogámus, Déus, túam majestátem :
 We-beseech, O-God, Thy majesty :

Auribus sácris gé-mi-tus exáu-di :
 (with Thine) ears divine our-groanings hear-Thou :

Crímína nóstra plácidus indúlge. Rý. Attende.
 To-sins of-ours graciously be-indulgent. Attend.

4. Tí-bi fa-té-mur crímina admíssa :

To-Thee we-confess (the) sins (by us) committed :

Contríto córde pándimus oc-cúl-ta :

With-contrite heart we-uncover (our) hidden-faults :

Túa, Redémptor, píetas ignóscat. R̄. Atténde.

(L)et thy redeeming kindness pardon-us. Attend.

5. Innocens cáptus, nec repúgnans dúctus,

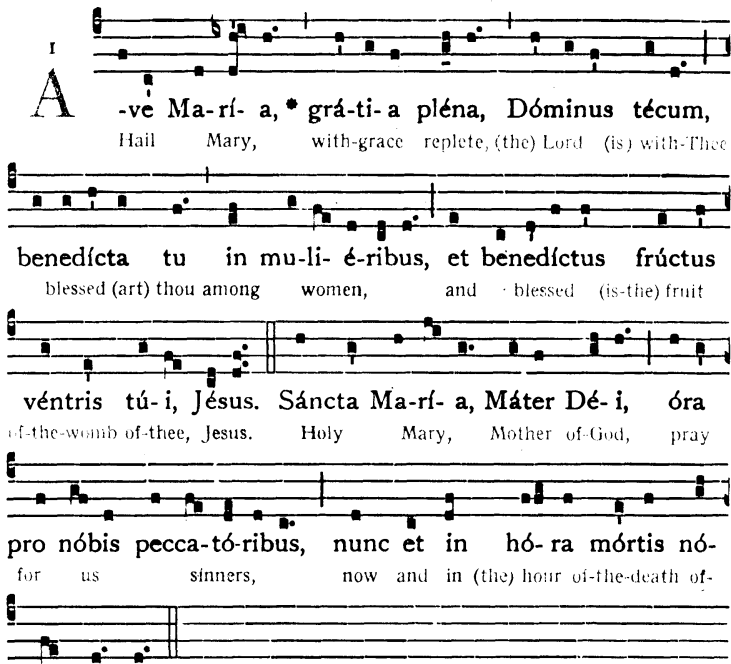
In-innocence taken and-not resisting led-away,

Téstibus fálsis pro ímpíis damnátus :

By-witnesses false for wicked-men condemned :

Quos re-de-mí-sti, tu consérva, Chríste. R̄. Atténde.

(those) whom Thou-hast-redeemed (do) Thou preserve, O Christ. Attend.

8. Ave Maria


A -ve Ma-rí- a, * grá-ti- a pléna, Dóminus técum,
Hail Mary, with-grace replete, (the) Lord (is) with-Thee

benedícta tu in mu-lí- é-ribus, et benedíctus frúctus
blessed (art) thou among women, and blessed (is-the) fruit

véntris tú- i, Jesús. Sáncta Ma-rí- a, Máter Dé- i, óra
of-the-womb of-thee, Jesus. Holy Mary, Mother of-God, pray

pro nóbis pecca-tó-ribus, nunc et in hó- ra mórtis nó-
for us sinners, now and in (the) hour of-the-death of-

strac. Amen.
us. Amen.

9. Ave maris stella

A -ve má-ris stélla, Dé-i Má-ter álma, Atque
Hail ocean's star, God's Mother dear, Likewise

semper Vírgo, Fé-lix caéli pórtá.
ever (a) Virgín, Blest heavenly gate.

2.
Súmens flud Ave
Receiving that Ave
Gabriélis óre,
(from) Gabriel's lips,
Fúnda nos in páce,
Settle us in peace,
Mútans Hévae nómen.
Reversing Eva's name.

3.
Sólve víncla réis,
Loose (their) chains (for the) guilty,
Prófer lúmen caécis :
Bring-forth light for-the-blind :
Mála nóstra pélle,
Woes of-ours dispel,
Bóna cúncta pósce.
Good (in) all-things ask (for us).

4.
Mónstra te ésse mátrém :
Show thyself to-be (a) mother :
Sú-mat per te préces,
May-He-receive through thee (our) prayers,
Qui pro nóbis nátus,
Who for us (was) born
Tú-lit ésse túus.
(and) Deigned to-be Thy (Son).

5.
Vírgo singuláris,
Virgin all-excelling,
Inter ómnes mífis,
Among all (most) meek,
Nos cúlpiis solútus,
Us from-sin set-free,
Mítes fac et cástos.
Meek make-thou and chaste.

6.
Vítam praesta púram,
Life (on us) bestow (that is) pure,
Iter pára tútum :
(A) way prepare (that is) safe :
Ut vidéntes Jésum,
In-order-that seeing Jesus,
Semper collaetémur.
Always we-may-rejoice.

7.
Sit laus Dé-o Pá-tri,
Be praise to-God (the) Father,
Súmmo Christo decus,
To-Most-High Christ (be) praise,
Spirítui Sancto,
(And) to-the-Spirit Holy,
Trí-bus hónor únus. Amen.
To-the-Three (be) honor equally. Amen.

10. Ave Regina

VI

A -ve Regína caelórum,* Ave Dómina Ange-lórum.
Hail Queen of-the-heavens Hail (our) Lady of-the-Angels :

Sálve rádix, sálve pórtá, Ex qua mundo lux est órta :
Hail root (of Jesse), Hail portal, From whom on-earth light is risen.

Gáude, Vírgo glo-ri- ósa, Su-per ómnes spe-ci- ósa :
Rejoice O-Virgin glorious, Above all (creatures) beautiful :

Vá-le, o valde decó-ra, Et pro nó-bis Chrístum exó-ra.
Prevail. O (thou) most lovely, And for us (to) Christ pray-thou.

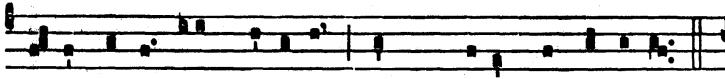
Ÿ. Di-gná-re me lau-dá-re te, Vír-go sá-cra-ta.
Worthy-make me to-praise thee O-Virgin most-sacred.

R̄. Da mí-hi vir-tú-tem con-tra hó-stes tú-os.
Give me strength against the-enemies of-thee.

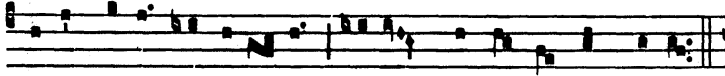
11. Ave verum

VI

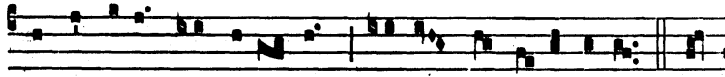
A - ve vérum * Córpus nátum de Ma-rí-a Vírgi-ne :
Hail true Body born of Mary (the) Virgín :



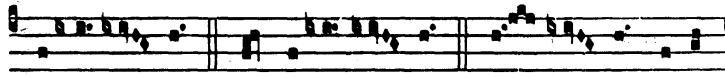
Ve-re pássum, immo-lá-tum in crúce pro hómi-ne :
 Truly suffering, sacrificed on (the) Cross for man.



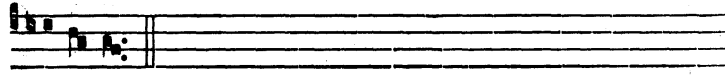
Cú-jus lá-tus perfo-rá-tum flúxit áqua et sángui-ne :
 Whose side (when) pierced flowed (with) water and blood :



Esto nóbis praegustá-tum mórtis in exámi-ne. O
 Be to-us a-foretaste (In) death's agony. O



Jé-su dúl-cis! O Jé-su pí-el O Jé-su fí-li
 Jesus sweet! O Jesus loving! O Jesus son

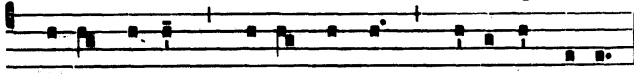


Ma-rí-ae.
 of-Mary!

12. Christus vincit

Schola

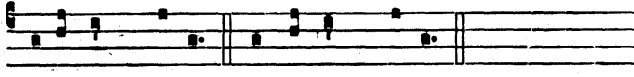
Choir repeats



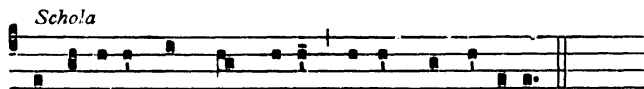
C Hristus vincit, Christus régnat, Christus ímpe-rat.
 Christ conquers! Christ reigns! Christ commands!

Schola

Choir



I
E Xáudi, Chríste. Exáudi, Chríste.
 Hear, O Christ, Hear, O Christ.



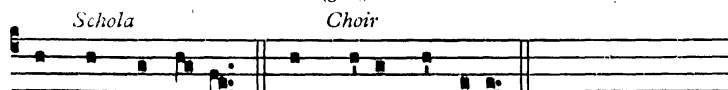
E Cclé-si-ae sánctae Dé-i, sá-lus perpé-tu-a!

To-the-Church holy of-God salvation perpetual.



Redémptor mún-di. Tu íllam ádjuva.

Redeemer of-the-world. Thou (give) her assistance.

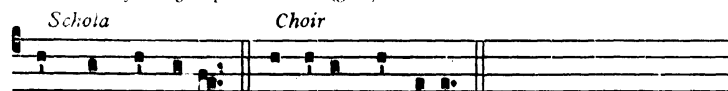


Sáncta Ma-ri-a. Tu íllam ádjuva.

Holy Mary, Do-thou (give) her assistance.

Sáncte Jó-seph. Tu íllam ádjuva.

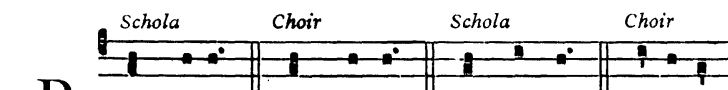
Holy Joseph. Do-thou (give) her assistance.



Sáncte Mícha-él. Tu íllam ádjuva.

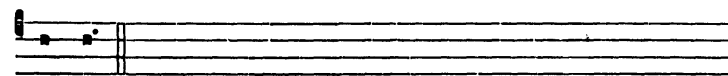
Holy Michael, Do-thou her assist.

Repeat **Christus vincit** as above.



R Ex régum. Rex nóster. Spes nóstra. Gló-ri-a

King of-Kings! King of-us! Hope of-us! Glory



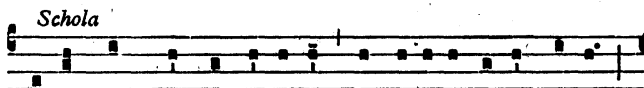
nóstra.

of-us!



E Xáudi, Chríste. Exáudi, Chríste.

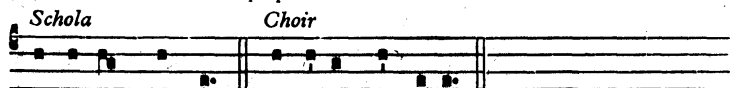
Hear, O Christ. Hear, O Christ.



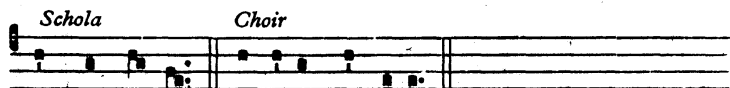
P I-O Súmmo Pontí- fi-ci et universá-li Pá-pae
 To-Plus Supreme Pontiff and universal Pope



ví-ta et sá-lus perpé-tu-a.
 (be) lifel and health perpetual.



Salvá-tor múndi. Tu fllum ádjuva.
 Saviour of-the-world. Do-thou him assist.



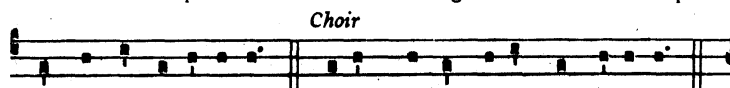
Sáncte Pé-tre. Tu fllum ádjuva.
 Holy Peter. Do-thou him assist.

Sáncte Páu-le. Tu fllum ádjuva.
 Holy Paul. Do-thou him assist.

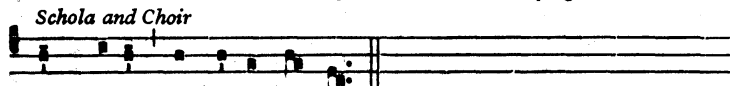
Repeat *Christus vincit* as above.



A Uxí-li- um nóstrum. Forti-tú-do nóstra. Arma
 Help of-ours! Strength of-ours! Weapon



nóstra invictí-ssima. Múrus nóster in-epugná-bi-lis.
 of-ours invincible! Rampart of-ours impregnable!



Lux, ví-a et ví-ta nóstra.
 Light, way, and life of-us!

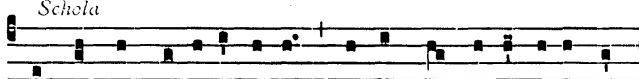
SELECTED GREGORIAN CHANTS

Schola *Choir*

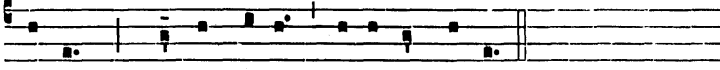


E Xáudi, Chríste. Exáudi, Chríste.
Hear, O Christ, Hear, O Christ.

Schola




N ... (archi-)epíscopo et ómni clé-ro síbi com-
To N. (ou?) (Arch-) Bishop and to-all clergy to-him



míссо pax et vírtus, plú-rima mérces.
entrusted, (be) peace and strenght, (a) great reward.

Schola *Choir*

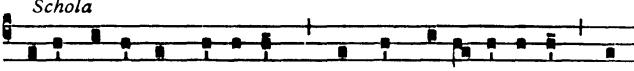


Sáncte N... Tu íllum ádjuva.
Holy N... Do-thou him assist.

Sáncte N... Tu íllum ádjuva.
Holy N... Do-thou him assist.

Repeat **Christus vincit** as above.

Schola




I Psi só-li impé-ri-um, laus et jubi-lá-ti-o per
To-Him alone (be) power, praise and jubilation, through

Choir

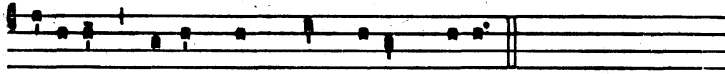


infi-ní-ta saecu-la saecu-ló-rum. Amen.
endless ages of-ages. Amen.

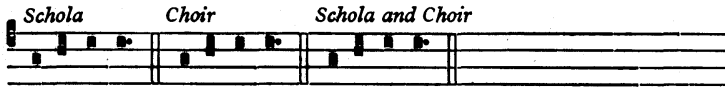
Schola *Choir*



T Empora bóna véni-ant. Témpora bóna
(May) times (that are) good come! (May) times (that are) good



véni-ant redémp-tis sán-guine Chrísti!
 come! To-those-redeemed in-the-blood of-Christ :



Fe-lí-ci-ter! Fe-lí-ci-ter! Fe-lí-ci-ter!
 May-all-go-well! May-all-go-well! May-all-go-well!

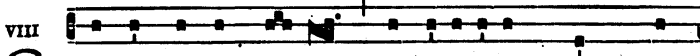


P AX Chrísti véni-at! Régnum Chrísti vé-
 (May) the-peace of-Christ come! (May) the-kingdom of-Christ

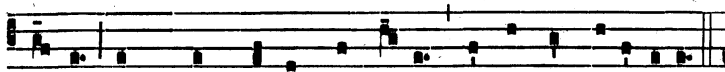


ni-at! Dé-o grá-ti-as. A-men.
 come. To-God (be) thanks! Amen.

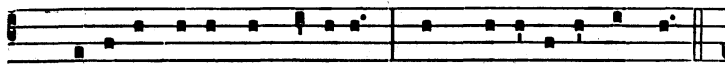
13. Confirma hoc



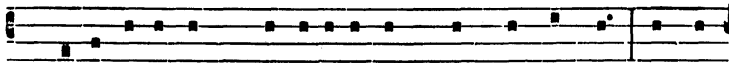
C Onffirma hoc Dé- us * quod operátus es in
 Establish this O-God which accomplished hast-Thou amongst



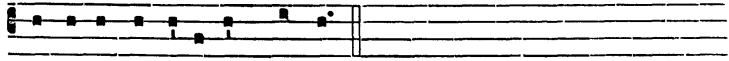
nó-bis, a témplo sáncto tú- o, quod est in Jerú-salem.
 us, from (that) temple sanctuary of-Thine, which is in Jerusalem.



¶. Gló-ri-a Pátri, et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i Sáncto.
 Glory to-Father, and to-Son, and to-Spirit Holy.



Ry. Sic-ut é-rat in princípi-o, et nunc, et semper, et in
Just-as it-was in (the) beginnng and (is) now, and always, and unto

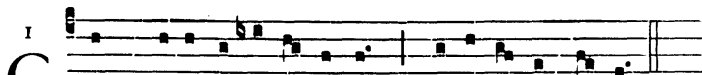


saécu-la saeculó-rum. Amen.

ages of-ages. Amen.

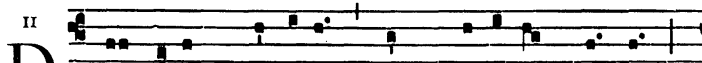
Repeat the Ant. **Confirma hoc.**

14. Cor Jesu

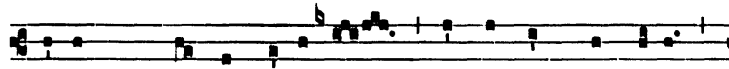


C OR Jé-su sacra-tís-simum, mi-se-ré-re nó-bis.
Heart of-Jesus most-sacred, have-mercy on-us.

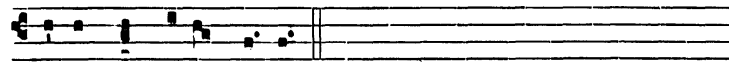
15. Da pacem Domine



D A pá-rem, Dó-mine, in di-é-bus nó-stris :
Give peace O-Lord in (these) days of-ours :



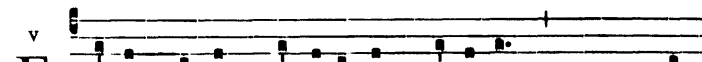
qui-a non est á-li-us qui pú-gnet pro nó-bis,
for (there does) not exist another who would-fight for us,



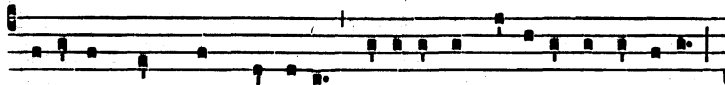
ni-si tu Dé-us nó-ster.

except Thee O-God of-us.

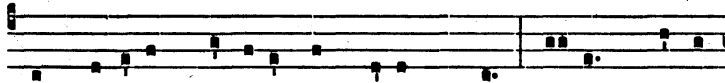
16. Ecce nomen Domini



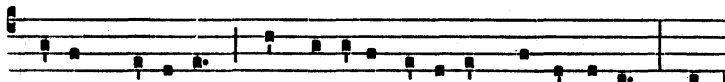
E Cce nó-men Dó-mini Emmánu-el, * quod annun-
Behold (the) name of-the-Lord Emmanuel, which declar-



ti-á-tum est per Gábri-el, hódi-e appá-ru-it in Isra-el :
ed has-been by Gabriel, today has-appeared in Israel :



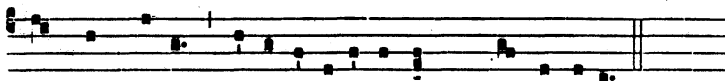
per Ma-rí-am Vírginem est nátus Rex. E-ial Vírgo
through Mary (the) Virgin is born (the) King. Eial (the) Virgin



Dé-um génu-it, ut di-vína vó-lu-it cleménti-a. In
(is) God's parent, as Divinity has-willed in-mercy. In



Béthlehem nátus est, et in Jerú-sa-lem ví-sus est, et in
Bethlehem born is-He, and in Jerusalem seen is-He, and in



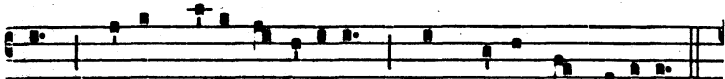
óm-nem térram hono-ri-ficá-tus est Rex Isra-el.
(the) whole earth honored is (the) King of-Israel.

17. Ecce panis Angelorum

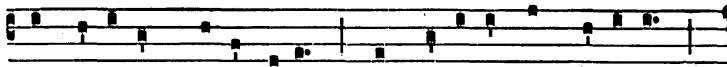
VII



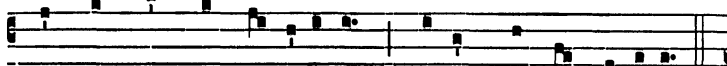
E Cce pánis Ange-ló-rum, Fáctus cibus vi-ató-
Behold (the) Bread of-Angels, (is) become (the) food of-way-



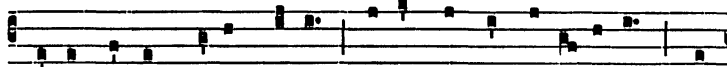
rum : Vé-re pánis fi-li-ó-rum, Non mitténdus cánibus.
farers : Truly (the) bread of-the-children (is) not to-be-thrown to-the-dogs.



In figú-ris praesigná-tur, Cum I-sa ac immo-lá-tur,
In figures He-is-foretold, When Isaac is-offered,



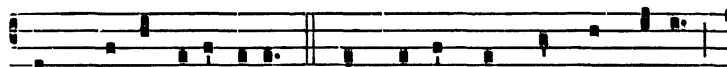
Agnus Páschae de-putá-tur, Dá-tur má-nna pá-tribus.
(The) Lamb of-Passover is-appointed, Given-is manna to-the-fathers.



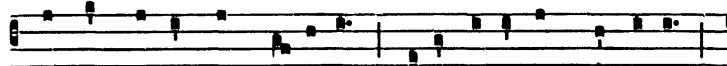
Bó-ne Pástor, pá-nis vé-re, Jé-su, nó-stri mí-se-ré-re : Tu
Good Shepherd, bread indeed, Jesus, on-us have-mercy : (Do) Thou



nos pá-sce, nos tu-é-re, Tu nos bó-na fac vidé-re
us feed, us protect, (Do) Thou us good-things make to-see



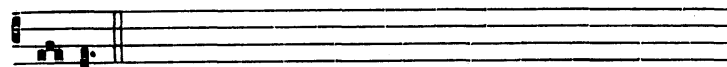
In térra vivé-n-ti-um. Tu qui cún-cta scis et vá-les,
In (the) land of-the-living. Thou who all-things knowest and canst (do),



Qui nos pá-scis hic mortá-les : Tú-os i-bi commensá-les,
Who us feedest here (as) mortals : Of-Thee there table-companions,



Cohaeré-des et sodá-les Fac sanctó-rum cí-vi-um.
Joint-heirs and fellows make (us) of-the-holy citizens (of Heaven).



Amen.
Amen.

18. Ecce sacerdos

VIII

E

C-ce * sacerdos magnus, qui in di-ébus
Behold (a) Priest (most) high, who in (the) days

sú- is plácu-it Dé- o : * Id-e-o jure-ju-
of-him pleased God : Therefore swearing-

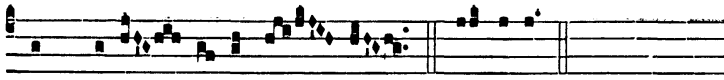
rán- do fé-cit il-lum Dómi-nus crésce-re
an-oath He-made him, (i. e.) (the) Lord, to-increase

in plébem sú- am. *T. P.* Alle- lú- ia. *∇*. Bene-
among the-people of-Him. Alleluia. (a) Bles-

dicti-ó-nem ómni-um génti-um dédit il- li, et
sing (to) all nations has-He-made him, and

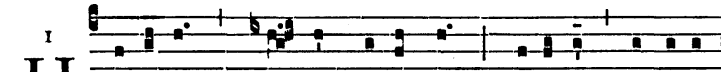
testaméntum sú-um confirmávit super cá-put é-
(the) covenant with-Himself He-confirmed above (the) head

jus. * Id-e-o. Gló-ri- a Pátri, et Fí-li- o,
of-him. Therefore. Glory to-Father, and to-Son,

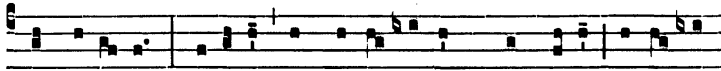


et Spi-ri- tu- i Sán- cto. * Id-e- o.
and to-Spirit Holy. Therefore.

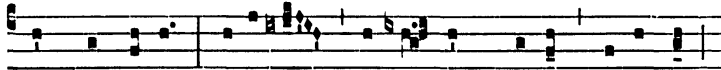
19. Hodie Christus



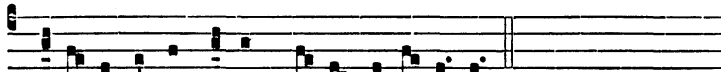
H Odi- e * Chrí- stus ná- tus est : hód- i- e Salvátor
Today Christ born is; today (the) Saviour



appáru- it : hód- i- e in térra cánunt Ange- li, laetántur
has-appeared : today on earth sing (the) Angels : rejoice

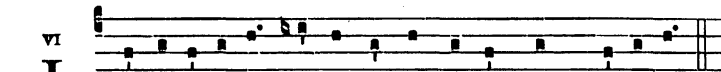


Archánge- lí : hód- i- e exsúl- tant jústi, dí- cén- tes :
(the) Archangels : today exultant-are (the) just, saying :

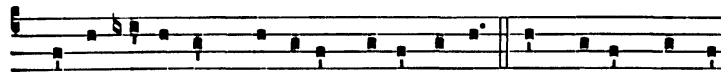


Gló- ri- a in excélsis Dé- o, alle- lú- ia.
Glory in the-heights to-God, alleluia.

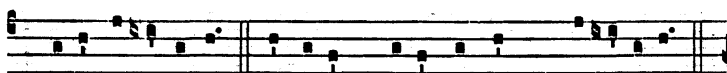
20. Inviolata



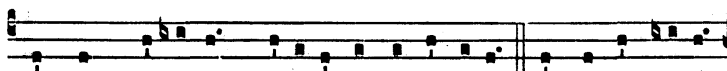
I Nvi- o-lá- ta, * Íntegra, et cásta es Ma- rí- a :
Inviolate, untouched, and chaste art-thou Mary!



Quae es effécta fúlgida caéli pórtá. O Má- ter álma
Who hast been-made (the) shining heavenly portal. O Mother (and) nurse



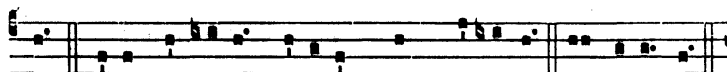
Christi caríssima : Súscipe pí-a láudum praecóni- a.
 of-Christ most-dear : Receive (our) loving praises (and) hymns.



Te nunc flá-gi-tant devóta córda et ó-ra : Nóstra ut púra
 To-thee now are-praying devoted hearts and lips. In-us may pure



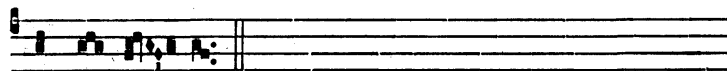
péctora sint et córpora. Tú-a per pre-cá-ta dulcí-so-
 hearts be and (pure) bodies. (Do) Thou by prayers sweet-sounding



na : Nóbis concédas véni-am per saécu-la. O benígna!
 To-us grant pardon through (the) ages. O kind-Lady!

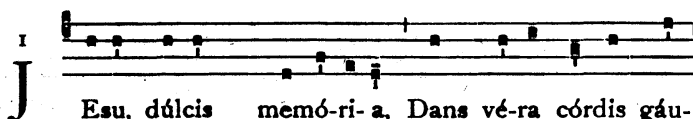


O Regí-na! O Ma-rí-a! Quae só-la invi-o-lá-ta
 O Queen! O Mary! Who alone inviolate

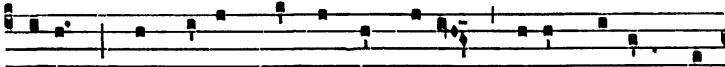


perman-sí- stí.
 hast-remained.

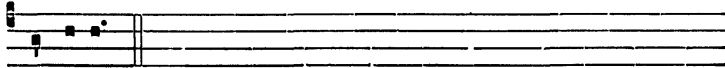
21. Jesu dulcis memoria



Jesu, dúlcis memó-ri-a, Dans vé-ra córdis gáu-
 Of-Jesus sweet (is-the) remembrance, Giving true heart joys :



dí-a : Sed super mel et ómni-a, Ejus dúlcis prae-
But above honey and everything (is) His sweet pre-



sénti-a.

sence.

2.

Nil cánitur suávius,
Nothing is-sung more-sweet,
Nil audítur jucúndius,
Nothing is-heard more-pleasant,
Nil cogítatur dúlcius,
Nothing is-thought more-dear,
Quam Jésus Déi Fílius.
Than Jesus God's Son.

3.

Jésus spes paeniténtibus,
Jesus, hope for-penitents,
Quam pius es peténtibus!
How tender art-Thou to-seekers!
Quam bónus te quaeréntibus!
How good (when) Thou art-asked-for!
Sed quid inveniéntibus!
But what to-those-who-find (Thee)!

4.

Nec língua válet dícere.
Nor tongue can say,
Nec líttera exprímere :
nor writing express :
Expértus pótest crédere,
(Only) experlence can-believe,
Quid sit Jésum díligere.
What it-is Jesus to-love.

5.

Sis Jésu nóstrum gáudium,
Be-Thou, Jesus, our joy,
Qui es futúrus praémium :
(Thou) Who art to-be (our) reward :
Sit nóstra in te glória,
May-there-be for-us in Thee (great) glory,
Per cúncta semper saécula. Amen.
Through all (the) everlasting ages. Amen.

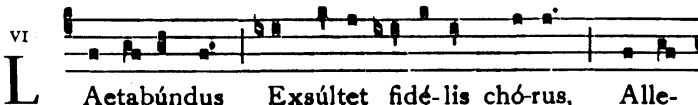
V. Sit nó-men Dó-mi-ni be-ne-dí-ctum. Al-le-lú-ia.

Be (the) name of-the-Lord blessed. Alleluia.

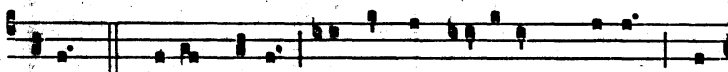
Ry. Ex hoc nunc, et u-sque in saé-cu-lum. Al-le-lú-ia.

From this present and even to eternity. Alleluia.

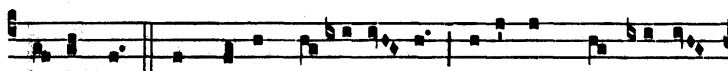
2 2. Lactabundus



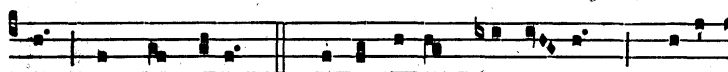
Filled-with-gladness Leap-for-joy, faithful choir, Alle-



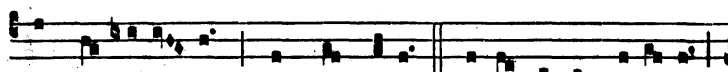
lú-ia : 2. Régem régum Intáctae profúdit thó-rus, Res
lula : (The) King of-kings of-a-virgin is-born (in the) manger, Cause



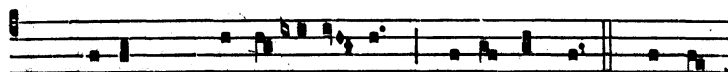
mi-ránda. 3. Ange-lus consí-li- i Nátus est de Vírgi-
for-wonder. (The) Angel of-counsel Born is of (the) Virgin,



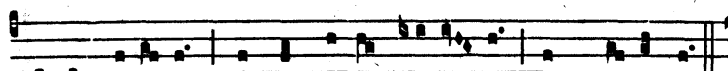
nie, Sol de stélla : 4. Sol occá-sum nésci- ens, Stélla
Sun from star. Sun to-set unable, Star



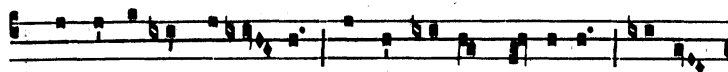
semper rú-ti- lans, Semper clára. 5. Sic-ut sí-dus rádi- um
ever glowing, Ever bright. Just-as (a) star (its) ray,



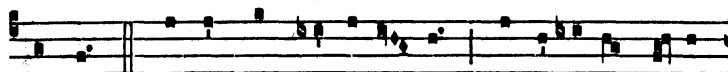
Pró-fert Vírgo Fí-li- um, Pá-ri fóрма. 6. Neque
(So) brings-forth (the) Virgin (her) Son, Of-equal beauty. Neither



sí-dus rádi- o, Neque Má-ter Fí-li- o Fit corrúpta.
(the) star by-its-beam, Nor (the) Mother by-her-Son, Becomes corrupted.



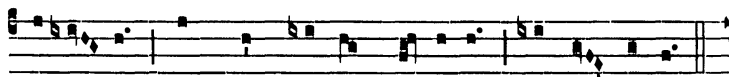
7. Cédrus ál-ta Lí-ba- ni Conformá-tur hýssopo Válle
(The) cedar tall of-Libanus; Is-made-like hyssop (In this) vale



nóstra. 8. Vérbum ens Altíssi- mi, Corpo-rá-ri pássum
of-ours. Word is-He of-Highest-God, To-be-made-man He-condes-



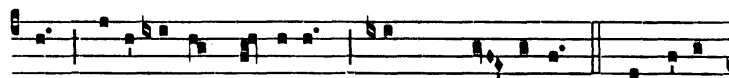
est, Cárne súmpta. 9. I-sa-í-as cé-ci-nit, Synagóga
 cended, (Our) flesh assumed. Isaias sang-of-it, The-synagogue



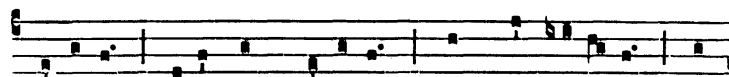
mémi-nit, Numquam tamen dé-si-nit Esse caéca.
 remembers, At-no-time however does-it-cess To-be blind.



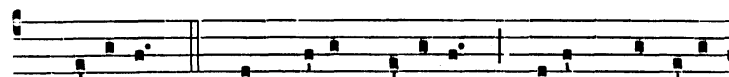
10. Sí non sú-is vá-tibus, Crédat vel gentí-li-
 If not (in) its-own prophets, Let-it-believe (that) even (in) the-pagan



bus Sibyl-lí-nis vér-sibus Haec prae-dícta. 11. Infé-lix
 Sibylline verses These-things were-foretold. Unhappy-one



própe-ra, Créde vel vé-te-ra: Cur damná-be-ris, Gens
 hasten, Trust at-least the-ancients: Why wilt-thou-be-damned, Race



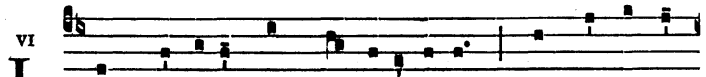
mí-se-ra? 12. Quem dócet lítte-ra Nátum conside-
 (most) wretched? Who is-taught in-Scripture, Him-now-born consider:



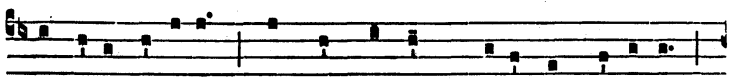
ra: Ipsum génu-it Pu-ér-pe-ra. Alle-lú-ia.
 The-very-One born of-a-mother. Alleluia.

23. Languentibus in Purgatorio

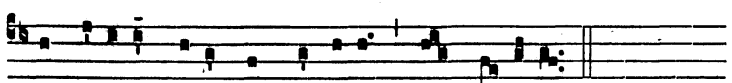
VI



L Anguentibus in Purgató-ri-o, Qui purgántur
The-suffering-souls in Purgatory, Who are-being-purged



ardóre ními-o, Et torquéntur grávi supplí-ci-o,
in-heat excessive, And are-tortured (by) severe punishment,



Subvéni-at tú-a compási-o : O Ma-rí-a!
Assist (them) in-thy compassion : O Mary!

2. Fons es pá-tens qui cúl-pas á-blu-is,
Fount art-thou open-wide who the-faults (of men) dost-wash-away.

Omnes júvas et núllum réspuis :
All thou-helpest and none rejectest :

Mánum túam exténde mórtuis,
Hand of-thine extend to-the-dead,

Qui sub poénis lánguent continúis : O María!
Who in pain languish continually : O Mary!

3. Ad te píe suspirant mórtui,
To Thee lovingly sigh the-dead,

Cupiéntes de poénis éruí,
Desiring from pain to-be-rescued,

Et adesse túo conspéctui,
And to-stand (in) thy sight,

Æternisque gáudiis pérfrui : O María!
(And) eternal joys to-possess : O Mary!

4. Geméntibus Máter accélera,

As-they-groan, Mother, hasten,

Pietátis osténde víscera :

In-mercy show-them thy-heart :

Illos Jésu per súa vúlnera

Them (may) Jesus through His wounds

Ut sanáre dignétur ímpetra : O María!

To heal be-pleased, ask-this : O Mary!

5. Tu véra spes ad te clamántium :

Thou (art) true hope (when) on thee they-call' :

Ad te clámat túrba sodálium,

To Thee doth-cry the-throng of-sodalists,

Pro frátribus ut pláces Ffilium,

For (their) brethren do-thou appease thy-Son,

Et caeléste det éis praémium : O María!

And in-heaven may-He-give them (their) reward : O Mary!

6. Fac lácrimae quas bóna réspicis,

Grant (that) the-tears which kindly thou-regardest,

Quas fúndimus ad pédes Júdicis,

Which we-shed at (the) feet of-the-Judge,

Mox exstínguant vim flámmae víndicis,

(May) soon extinguish the-force of-the-flame avenging,

Ut jungántur chóris angélicis : O María!

That they-may-join the-choirs of-angels : O Mary!

7. Et cum fiet strícta discússio,

And when takes-place (the) strict accounting,

In treméndo Déi júdicio,

In (the) awful Divine judgment,

Judicánti súpplica Ffílio,

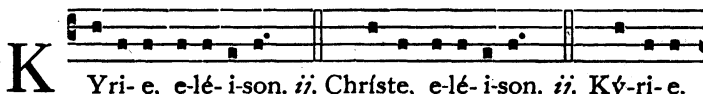
As-He-judges supplicate Thy-Son,

Ut cum Sáncis sit nóbis pórtio : O María! Amen.

That with (the) Saints may-be our portion : O Mary! Amen.

24. Litany of the Saints

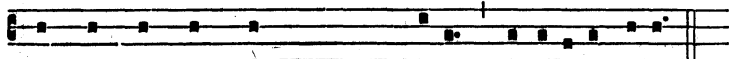
(For Holy Saturday, Forty Hours, Rogation Days)

K  Yri-e, e-lé-i-son. *ij.* Chríste, e-lé-i-son. *ij.* Ký-ri-e,

Lord, have-mercy. Christ, have-mercy. Lord,



e-lé-i-son. *ij.* Chríste, áudi nos. *ij.* Chríste, exáudi nos. *ij.*
have-mercy. Christ, hear us. Christ, (graciously) hear us.



Pá-ter de cae- lis,

Father of Heavén,

Dé-us, mi-seré-re nóbis.

God, have-mercy on-us.

Fí-li, Red-émptor múndi,

Son, Redeemer of-the-world,

Dé-us, mi-seré-re nóbis.

God, have-mercy on-us.

Spí-ri-tus Sán-cte,

Spirit Holy,

Dé-us, mi-seré-re nóbis.

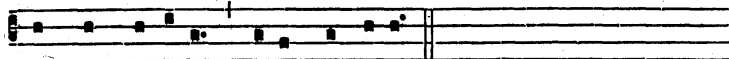
God, have-mercy on-us.

Sáncta Trí-ni-tas, únus

Holy Trinity, one

Dé-us, mi-seré-re nóbis.

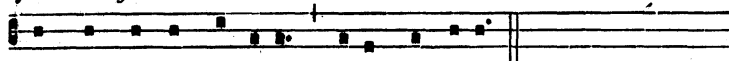
God, have-mercy on-us.



Sáncta Ma-rí-a, *óra pro nóbis.*

Holy Mary, pray for us.

Here all rise and the Procession begins without any interruption in the chant of the Litany.



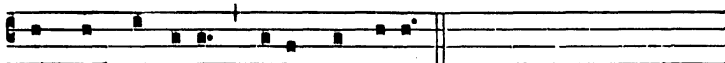
Sáncta Dé-i Gé-nitrix, *óra pro nóbis.*

Holy (Mary) God's Mother, pray for us.

Sáncta Vírgo **virginum,** *óra pro nóbis.*

Holy Virgin of-virgins, pray for us.

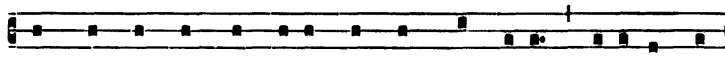
NOTE: The Litany is "doubled" on Holy Saturday, i. e., each invocation is repeated by the Choir.



Sáncte **Mícha-el**, *óra pro nóbis.*
 Holy Michael, pray for us.

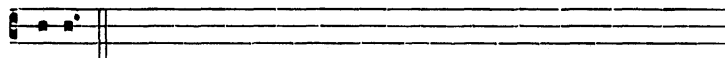
Sáncte **Gábri-el**, *óra pro nóbis.*
 Holy Gabriel, pray for us.

Sáncte **Rápha-el**, *óra pro nóbis.*
 Holy Raphael, pray for us.



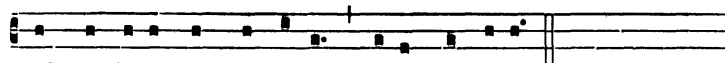
Omnes sáncti **Ange-li et Archánge-li**, *orá-te pro*
 All (ye) holy Angels and Archangels, pray for

Omnes sáncti **beatórum Spirituum ór-dines**, *orá-te pro*
 All (ye) holy (and) blessed Angelical choirs, pray for



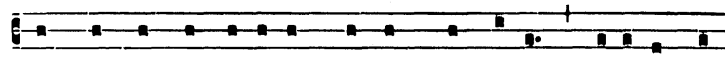
nóbis.

us.

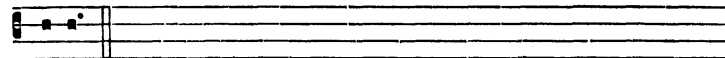


Sáncte **Jo-ánnes Baptísta**, *óra pro nóbis.*
 Holy John Baptist, pray for us.

Sáncte **Jó-seph**, *óra pro nóbis.*
 Holy Joseph, pray for us.

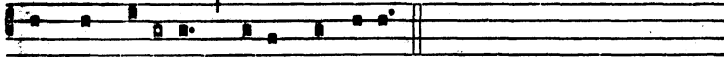


Omnes sáncti **Patri-árchae et Prophétæ**, *orá-te pro*
 All (ye) holy Patriarchs and Prophets, pray for



nóbis.

us.



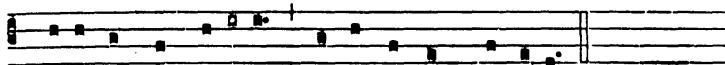
Sáncte Pé- tre,		<i>óra pro nobis.</i>	
Holy Peter,	pray	for us.	
Sáncte Páule,	<i>óra.</i>	Dómini,	<i>oráte.</i>
Holy Paul,	pray.	of-the-Lord,	pray.
Sáncte Andréa,	<i>óra.</i>	* Omnes sáncti Innocéntes,	<i>oráte.</i>
Holy Andrew,	pray.	All (ye) holy Innocents,	pray.
* Sáncte Jacóbe,	<i>óra.</i>	Sáncte Stéphané,	<i>óra.</i>
Holy James,	pray.	Holy Stephen,	pray.
Sáncte Joánnes,	<i>óra.</i>	Sáncte Laurénti,	<i>óra.</i>
Holy John,	pray.	Holy Laurence,	pray.
* Sáncte Thóma,	<i>óra.</i>	Sáncte Vincénti,	<i>óra.</i>
Holy Thomas,	pray.	Holy Vincent,	pray.
* Sáncte Jacóbe,	<i>óra.</i>	* Sáncti Fabiáne et Seba-	
Holy James,	pray.	Holy Fabian and Sebas-	
* Sáncte Philippe,	<i>óra.</i>	stiáne,	<i>oráte.</i>
Holy Phillip,	pray.	tian,	pray.
* Sáncte Bartholomaée,	<i>óra.</i>	* Sáncti Joánnes et Páule,	<i>oráte.</i>
Holy Bartholomew,	pray.	Holy John and Paul,	pray.
* Sáncte Marthaée,	<i>óra.</i>	* Sáncti Cósma et Da-	
Holy Matthew,	pray.	Holy Cosmas and Da-	
* Sáncte Símon,	<i>óra.</i>	miáne,	<i>oráte.</i>
Holy Simon,	pray.	mian,	pray.
* Sáncte Thaddaéc,	<i>óra.</i>	* Sáncti Gervási et Protási,	<i>oráte.</i>
Holy Thaddeus,	pray.	Holy Gervase and Protase,	pray.
* Sáncte Matthía,	<i>óra.</i>	Omnes sáncti Mártyres,	<i>oráte.</i>
Holy Mathias,	pray.	All (ye) holy Martyrs,	pray.
* Sáncte Bárnaba,	<i>óra.</i>	Sáncte Silvéster,	<i>óra.</i>
Holy Barnabas,	pray.	Holy Sylvester,	pray.
* Sáncte Lúca,	<i>óra.</i>	Sáncte Gregóri,	<i>óra.</i>
Holy Luke,	pray.	Holy Gregory,	pray.
* Sáncte Márce,	<i>óra.</i>	* Sáncte Ambrósi,	<i>óra.</i>
Holy Mark,	pray.	Holy Ambrose,	pray.
Omnes sáncti Apóstoli		Sáncte Augustíne,	<i>óra.</i>
All (ye) holy Apostles		Holy Augustine,	pray.
et Evangélistac,	<i>oráte.</i>	* Sáncte Hierónyme,	<i>óra.</i>
and Evangelists,	pray.	Holy Jerome,	pray.
Omnes sáncti Discípuli		* Sáncte Martíne,	<i>óra.</i>
All (ye) holy Disciples		Holy Martin,	pray.

* Omit on Holy Saturday.

* Sancte Nicolae, ora pro nobis. Holy Nicholas, pray for us.		et Eremitae, and Hermits,	orate. pray.
Omnes sancti Pontifices et All (ye) holy Bishops and		§ Sancta Maria Magdalena, ora. Holy Mary Magdalen,	ora. pray.
Confessores, Confessors,	orate. pray.	Sancta Agatha, Holy Agatha,	ora. pray.
Omnes sancti Doctores, All (ye) holy Doctors,	orate. pray,	* Sancta Lucia, Holy Lucy,	ora. pray.
Sancte Antoni, Holy Anthony,	ora. pray.	Sancta Agnes, Holy Agnes,	ora. pray.
Sancte Benedicte, Holy Benedict,	ora. pray.	Sancta Caecilia, Holy Cecilia,	ora. pray.
* Sancte Bernarde, Holy Bernard,	ora. pray.	* Sancta Catharina, Holy Catharine,	ora. pray.
Sancte Domnino, Holy Dominic,	ora. pray.	Sancta Anastasia, Holy Anastasia,	ora. pray.
Sancte Francise, Holy Francis,	ora. pray.	Omnes sanctae Virgines All (ye) holy Virgins	
Omnes sancti Sacerdotes All (ye) holy Priests		et Viduae, and Widows,	orate. pray.
et Levitae, and Levites,	orate. pray.	Omnes Sancti et San- All (ye) holy-men and holy-	
Omnes sancti Monachi All (ye) holy Monks		ctae Dei, intercedite pro nobis women of-God, intercede for us.	

§ On Holy Saturday :

Sancta Maria Magdalena, Holy Mary Magdalen,	ora. pray.	Sancta Agatha, Holy Agatha,	ora. pray.
Sancta Agnes, Holy Agnes,	ora. pray.	Sancta Anastasia, Holy Anastasia,	ora. pray.
Sancta Caecilia, Holy Cecilia,	ora. pray.	etc.	



Propi- ti- us es- to, párcé nó- bis, Dómine.
Gracious be-Thou, spare us, O-Lord.

Propi- ti- us es- to, exáu-di nos, Dómine.
Gracious be-Thou, listen-to us O-Lord.

Ab omni má- lo, lí-be- ra nos, Dómine.
From all evil, deliver us O-Lord.

Ab ómni peccáto, From all sin,	libera nos, Dómine. deliver us, O-Lord.
* Ab í-ra tú-a, From anger of-Thine,	libera nos, Dómine. deliver us, O-Lord.

At Forty Hours' Adoration :

Ab imminéntibus perículis, From imminent dangers,	libera nos, Dómine. deliver us, O-Lord.
---	---

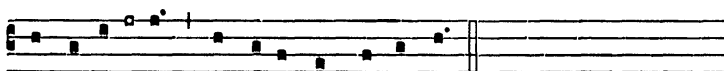
* A subitánea et improvísá mórte, From sudden and unprovided death,	libera nos, Dómine deliver us, O-Lord.
* Ab insidiis diabóli, From snares of-the-devil,	libera nos, Dómine. deliver us, O-Lord.
* Ab í-ra, et ódio, et ómni mála voluntáte, From anger, and hatred, and all ill will,	libera nos, Dómine. deliver us, O-Lord.
* A spírítu fornicatiónis, From (the) spirit of-fornication,	libera nos, Dómine. deliver us, O-Lord.
* A fúlgure et tempestáte, From lightening and tempest,	libera nos, Dómine. deliver us, O-Lord.
* A flagélló terraemótu, From (the) scourge of-earthquakes,	libera nos, Dómine. deliver us, O-Lord.
* A pé-ste, fame, et bélló, From pestilence, famine, and war,	libera nos, Dómine. deliver us, O-Lord.
A mórte perpétua, From death everlasting,	libera nos, Dómine. deliver us, O-Lord.
Per mystérium sanctæ Incarnatiónis túæ, Through (the) mystery of-the-holy Incarnation of-Thee,	libera nos, Dómine. deliver us, O-Lord.
Per Advéntum túum, Through (the) Advent of-Thee,	libera nos, Dómine. deliver us, O-Lord.
Per Nativitatem túam, Through (the) Nativity of-Thee,	libera nos, Dómine. deliver us, O-Lord.
Per Baptísmum et sánctum Jejúniúm túum, Through (the) Baptism and holy Fasting of-Thee,	libera nos, Dómine. deliver us, O-Lord.
Per Crúcem et Passiõem túam, Through (the) Cross and Passion of-Thee,	libera nos, Dómine. deliver us, O-Lord.
Per Mórtem et Sepulcrám túam, Through (the) Death and Burial of-Thee,	libera nos, Dómine. deliver us, O-Lord.

Per **sánctam Resurrecciónem túam,** **libera nos, Dómine.**
Through (the) holy Resurrection of-Thee, deliver us, O-Lord.

Per **admirábilem Ascensiónem túam,** **libera nos, Dómine.**
Through (the) admirable Ascension of-Thee, deliver us, O-Lord.

Per **advéntum Spíritus Sáncti Parácliti,** **libera nos, Dómine.**
Through (the) coming of-the-Spirit, the-holy Paraclete, deliver us, O-Lord.

In **díe júdicii,** **libera nos, Dómine.**
In (the) day of-judgment, deliver us, O-Lord.



Pecca-tó- res, te rogámus, áudi nos.

Sinners, Thee we-beseech, hear us.

Ut nóbis párcas, **te rogámus, áudi nos.**
That us Thou-wouldst-spare, Thee we-beseech, hear us.

* **Ut nóbis indúlgeas,** **te rogámus, áudi nos.**
That us Thou-wouldst-forgive, Thee-we-beseech, hear us.

* **Ut ad véram paeniténtiam nos perdúcere**
That to true repentance us to-lead
dignéris, **te rogámus, áudi nos.**
Thou-wouldst-deign, Thee we-beseech, hear us.

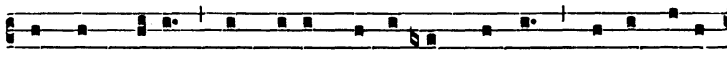
Ut Ecclésiám túam sánctam ' régere et
That (the) Church, thy holy (one), to-rule and
conserváre dignéris, **te rogámus, áudi nos.**
to-preserve Thou-wouldst deign, Thee we-beseech, hear us.

Ut Dómnium Apostólicum et ómnes eccle-
That (our) Lord Apostolic and all eccle-
siásticos órdenes ' in sáncta religióne
slastical orders in holy religion
conserváre dignéris, **te rogámus, áudi nos.**
to preserve Thou-wouldst-deign, Thee we-beseech, hear us.

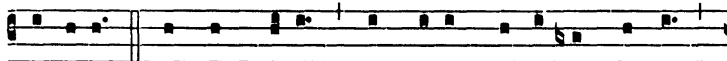
Ut inimícos sánctae Ecclésiæ ' humiliáre
That (the) enemies of-holy Church to-humiliate
dignéris, **te rogámus, áudi nos.**
Thou-wouldst-deign, Thee we-beseech, hear us.

Ut régibus et princípibus cristiánis ' pácem
That to-kings and to-princes (who are) Christians peace
et véram concórdiam dónare dignéris, **te rogámus, áudi nos.**
and true concord to-grant Thou-wouldst-deign, Thee we-beseech, hear us.

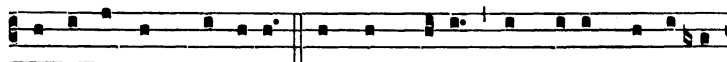
- * **Ut cuncto populo christiano ' pacem et**
That on-the-whole people of-Christendom peace and
unitatem largiri digneris, te rogamus, audi nos.
unity to-bestow Thou-wouldst-deign, Thee we-beseech, hear us.
- * **Ut omnes errantes ad unitatem Ecclesiae**
That all who-are-in-error to (the) unity of-the-Church
revocare, ' et infideles universos ad
to-recall, and unbelievers everywhere to
Evangēlii lumen perducere digneris, te rogamus, audi nos.
(the) Gospel's light to-lead Thou-wouldst, deign, Thee we-beseech, hear us.
- Ut nosmetipsos in tuo sancto servitio '**
That us-ourselves in Thy holy service
confortare et conservare digneris, te rogamus, audi nos.
to-strengthen and preserve Thou-wouldst-deign, Thee we-beseech, hear us.
- * **Ut mentes nostras ' ad caelestia desideria**
That (the) minds of-us to heavenly desires
erigas, te rogamus, audi nos.
Thou-wouldst-raise, Thee we-beseech, hear us.
- Ut omnibus benefactoribus nostris ' sempi-**
That to-all (the) benefactors of-us ever-
terna bona retribuas, te rogamus, audi nos.
lasting goods Thou-wouldst-impair, Thee we-beseech, hear us.
- * **Ut animas nostras ' fratrum, propinquorum et benefactorum nostrorum ' ab**
That (the) souls of-us, of-our-brethren, relations,
and benefactors of-ours from
aeterna damnatione eripias, te rogamus, audi nos.
eternal damnation Thou-wouldst-save, Thee we-beseech, hear us.
- Ut fructus terrae ' dare et conservare**
That (the) fruits of-the-earth to-grant and to-preserve
digneris, te rogamus, audi nos.
Thou-wouldst-deign, Thee we-beseech, hear us.
- Ut omnibus fidelibus defunctis ' requiem**
That to-all (the) faithful departed rest
aeternam donare digneris, te rogamus, audi nos.
everlasting to-give Thou-wouldst-deign, Thee we-beseech, hear us.
- Ut nos exaudire digneris,** te rogamus, audi nos.
That us to-hear Thou-wouldst-deign, Thee we-beseech, hear us.
- * **Fili Dei,** te rogamus, audi nos.
Son of-God, Thee we-beseech, hear us.



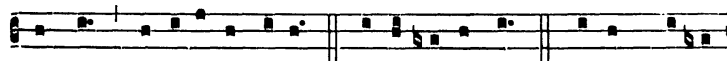
Agnus Dé-i, qui tóllis peccá-ta mún-di, párc-e nó-bis,
Lamb of-God, who takest-away (the) sins of-the-world, spare us,



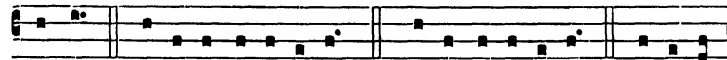
Dó-mine. Agnus Dé-i, qui tóllis peccá-ta mún-di,
O-Lord. Lamb of-God, who takest-away (the) sins of-the-world,



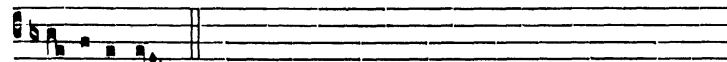
exáu-di nos, Dó-mine. Agnus Dé-i, qui tóllis peccá-ta
hear us, O-Lord. Lamb of-God, who takest-away (the) sins



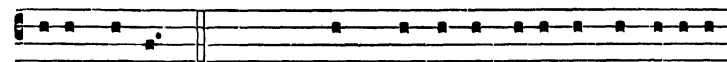
mún-di, mi-seré-re nó-bis. Chrí-ste, áu-di nos. Chrí-ste, exáu-
of-the-world, have-mercy on-us. Christ, hear us. Christ, (graciously)



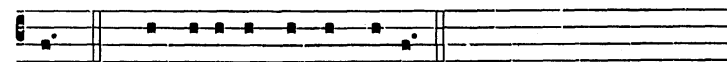
di nos. Ký-ri-e, e-lé-i-son. Chrí-ste, e-lé-i-son. Ký-ri-e,
hear us. Lord, have-mercy. Christ, have-mercy. Lord,



e-lé-i-son.
have-mercy.



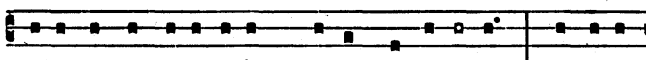
Pá-ter nó-ster. *in silence.* ♪. Et ne nos indúcas in tenta-ti-ó-
Father of-us. And (do) not us lead into tempta-



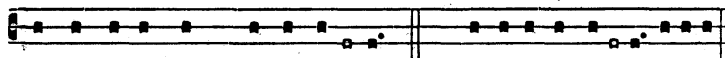
nem. ♪. Sed lí-be-ra nos a má-lo.
tion. But deliver us from evil.

Psalm 69

D



E-us in adju-tó-ri-um mé-um *intén*-de : * Dómine
 O-God to (the) assistance of-me make-haste : O-Lord



ad adjuvándum me festi- na. *Flex* : vi-ví-fi-cet é- um, †
 to help me make-speed. give-life to-him,

2. Con- fun- dán- tur et *revereántur*, * qui quaérunt ánimam
 Let-them-be-confounded and put-to-shame : who seek-after (the) life
méam.
 of-me.

3. A- ver- tán- tur retrórsum, et *erubéscant*, * qui volunt mishi
 Let-them-be-turned backward and blush : who wish for-me
mála.
 evil-things.

4. A- ver- tán- tur statim *erubescéntes*, * qui dícunt mishi :
 Let-them-be-turned-away at-once blushing : who say to-me :
Euge, éuge.
 Good, good.

5. Ex-súl-tent et laeténtur in te *ómnis qui quaérunt te* : * et
 Let-them-exult and be-joyful in Thee all who seek Thee : and
dí-cant semper : Magnificétur Dóminus : qui dfligunt salutare
 let-them-say always : Magnified-be the-Lord : (those) who love the-salvation
túum.
 of-thee.

6. Ego vero *egénus et páuper sum* : * Dómus adjuva me.

I however needy and poor am : O-God help me.

7. Adjútor méus et liberátor *méus és tu* : * Dómine ne moréris.
 Helper of-me, and deliverer of-me art Thou : O-Lord, (do) not delay.

8. Glória *Pátri, et Fílio*, * et Spiritui *Sánc*to.

Glory to-Father and to-Son, and to-Spirit Holy :

9. Sicut érat in principio, et *nunc, et sémp*er, * et in
 Even-as it-was in (the) beginning, and (is) now, and for-ever, and to
saecula saeculórum. Amen.

ages of-ages. Amen.

Ÿ. **Sálvos fac sérvos túos.**
Save (Thou) (these) servants of-Thine.

R̄. **Déus méus, speránte in te.**
O-God of-me, who-hope in Thee.

Ÿ. **Esto nóbis, Dómine, túrris fortitúdinis.**
Be to-us O-Lord (a) tower of-strength.

R̄. **A fácie inimíci.**
From (the) face of-our-enemy.

Ÿ. **Nihil proficiat inimícus in nóbis.**
In-nothing victorious-be (the) enemy over us.

R̄. **Et fílius iniquitátis non appónat nocére nóbis.**
And (the) son of-iniquity (let-him) not approach to-harm us.

Ÿ. **Dómine, non secúndum peccáta nóstra fácias nóbis.**
O-Lord, not according-to sins of-ours do-Thou-deal with-us.

R̄. **Neque secúndum iniquitátes nóstras retribuas nóbis.**
Neither according-to iniquities of-ours do-thou-reward us.

Ÿ. **Orémus pro Pontífice nóstro N.**
Let-us-pray for (the) Pontiff of-us. N.

R̄. **Dóminus consérvet éum, et vivíficet éum, † et beátum faciat**
(The) Lord preserve him and give-life to-him, and blessed make
éum in térra, * et non trádat éum in ánimam inimicórum éjus.
him on earth, and not betray him to (the) will of-the-enemies of-him.

Ÿ. **Orémus pro benefactoribus nóstris.**
Let-us-pray for benefactors of-ours.

R̄. **Retribúere dignáre, Dómine, † ómnibus nóbis bóna facién-**
To-reward be-pleased O-Lord, all (who) unto-us good-things do for-
tibus propter nómen túum, * vitam aetérnam. Amen.
the-sake-of (the) name of-Thee, life everlasting. Amen.

Ÿ. **Orémus pro fídelibus defúntis.**
Let-us-pray for (the) faithful departed.

R̄. **Réquiem aetérnam dóna éis, Dómine, * et lux perpétua**
Rest everlasting grant to-them O-Lord, and (let) light perpetual
lúceat éis.
shine upon-them.

Ÿ. **Requiescant in páce.**
May-they-rest in peace.

R̄. **Amen.**
Amen.

- Ÿ. Pro fratribus nostris ab-sen-ti-bus.**
 For brethren of-ours (who-are) absent.
- Ry. Sálvos fac sér-vos tú-os, * Déus méus, spe-rán-tes in te.**
 Safety give to-the-servants of-Thine, O-God of-mine, to-those-hoping in Thee.
- Ÿ. Mítte éis, Dómine, auxílium de sán-cto.**
 Send them O-Lord help from (Thy) Sanctuary.
- Ry. Et de Slon tuére eos.**
 And from Slon protect them.
- Ÿ. Dómine, exáudi oratió-nem meám.**
 O-Lord hear (this) prayer of-mine.
- Ry. Et clá-mor mé-us ad te vé-ni-at.**
 And (this) cry from-me to Thee may-it-come.
- Ÿ. Dóminus vobíscum.**
 The-Lord (be) with-you.
- Ry. Et cum spírítu túo.**
 And with (the) sprít of-thee.
- Orémus... per ómnia saécula saeculórum. Ry. Amen.**
 Let-us-pray... Through all (the) ages of-ages. Amen.

The Orations are recited here, and at their conclusion the following responses are chanted :

- Ÿ. Dóminus vobíscum.**
 The-Lord (be) with you.
- Ry. Et cum spírítu túo.**
 And with (the) sprít of-thee.
- Ÿ. Exáudiat nos omnipotens et miséricors Dóminus.**
 May-He-hear us, (the) almighty and merciful Lord.
- Ry. Amen.**
 Amen.
- Ÿ. Et fi-dé-li-um ánimae per misericórdiam Déi requiescant**
 And (the) faithfuls' souls through (the) mercy of-God may-they-rest
in páce. Ry. Amen.
 in peace. Amen.

At Forty Hours the prayers are varied, and at their conclusion is sung :

- Ÿ. Dómine, exáudi oratió-nem meam.**
 O-Lord hear (this) prayer of-mine.
- Ry. Et clá-mor méus ad te vé-ni-at.**
 And (this) cry from-me to Thee may-it-come.

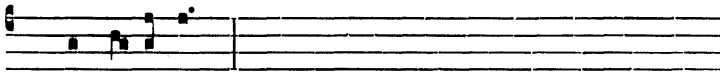
Ÿ. Exáu-di-at nos omnipotens et miséricors Dóminus.

May-He-hear us, (the) almighty and merciful Lord.

Ry. Et custódiat nos semper. Amen.

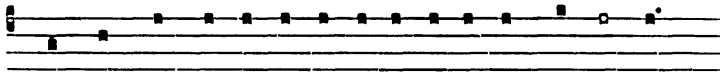
And keep us always. Amen.

25. Magnificat



1. **Ma-gní-fi-cat ***

Magniflcth



2. **Et ex-sul-távit spíritus**

And exsultant-is (the) spírit

mé-us *

of-me

3. **Qui-a re-spéxit humilitátem an-cíl-lae sú-ae : ***

For He-has-regarded (the) humíly of-this-handmaid of-His :

4. **Qui-a fé-cit mhi má-gna qui pót-ens est : ***

Because He-has-done to-me great-things (he) who míghty is :

5. **Et mi-se-ricórdia éjus a progénie in progé-ni-es : ***

And (the) mércy of-Him (is) from generatíon to generatíons :

6. **Fé-cit pot-én-ti-am in bráchio sú-o : ***

He-has-done a-míghty-deed with (the) arm of-Him :

7. **De-pó-su-it poténtes de sé-de, ***

He-has-put-down (the) míghty from (this) seat,

8. **E-su-ri-éntes implévit bó-nis : ***

(The) hungry He-has-filled with-good-things :

9. **Sus-cé-pit Israel pú-e-rum sú-um, ***

He-has-helped Israel (the) servánt of-Him,

10. **Sic-ut lo-cútus est ad pátres nó-stros : ***

Even-as spoken has-He to (the) fathers of-us :

11. **Gló-ri-a Pátri, et Fí-li-o, ***

Glory to-Father and to-Son,

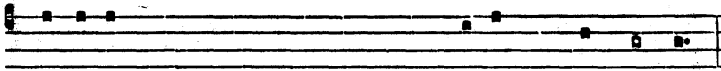
12. **Sic-ut é-rat in prin-cí-pi-o, et nunc, et sém-per, ***

Even-as it-was in (the) begínníng, and (is) now, and always,

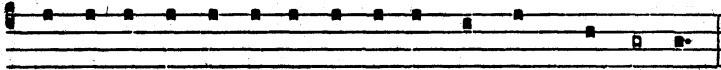
Y. Et fideiūm animae per misericordiam Dē-i requiescant
 And (the) faithfuls' souls through (the) mercy of-God may-they-rest

in pāce. R̄. Amen.
 in peace. Amen.

Tone 8. G



1. **ā-ni-ma** **mē-a** **Dō-mi-num.**
 (the) soul of-me (the) Lord.



2. **in Dēo salu-** **td-ri mē-o.**
 in God the-Saviour of-me.

3. **ec-ce enim ex hoc beātam me**
 behold indeed from now-on blessed (shall) I
dī-cent omnes gene-ra-ti-ō-nes.
 be-called (by) all generations.

4. **et sānctum** **nō-men ē-** **jus.**
 and holy (the) name of-Him.

5. **timē-** **ti-bus ē-** **um.**
 to-those-fearing Him.

6. **dispēsit supērbos mēnte** **cōr-dis sū-** **i.**
 He-has-scattered (the) proud in-the-conceit of-the-heart of-them.

7. **et exal-** **td-vit hū-mi-les.**
 and He-has-exalted the-humble.

8. **et dīvites dimi-** **sit in-ā-** **nes.**
 and (the) rich He-has-dismissed empty.

9. **recordātus misericōr-** **dī-ae sū-** **ae.**
 remembering (the) mercy of-Him.

10. **Abraham et sēmini ē-** **jus in saē-cu-la.**
 to-Abraham and to-the-seed of-Him for ever.

11. **et Spī-** **tu-i Sān-** **cto.**
 and to-Spirit Holy.

12. **et in saēcula saecu-** **lō-rum. A-** **men.**
 and unto ages of-ages. Amen.

26. Maria Mater gratiae

II

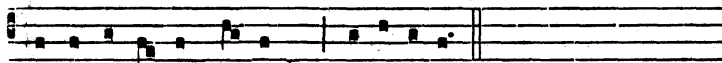
M Ari- a Má-ter grá-ti-ae, Dúlcis Pá-rens clemén-
 Mary Mother of-grace, Sweet Parent of-
 ti-ae, Tu nos ab hóste pró-tege, Et mórtis
 mercy, (Do) thou us from (the) enemy protect, And (at) death's
 hó-ra súsci-pe. 2. Jé-su, tí-bi sit gló-ri-a, Qui nátus es
 hour receive (us). Jesus to-Thee be glory, Who born hast-been
 de Vírgine, Cum Pátræ et álmo Spí-ri-tu, In sem-
 of (a) Virgin, With Father and (with) loving Spirit, Unto
 pi-térna saécu-la. Amen.
 everlasting ages. Amen.

27. O filii et filiae

II

A Lle-lú-ia, alle-lú-ia, alle-lú-ia.
 Alleluia, alleluia, alleluia.
The Choir repeats: Alleluia.

I. O ff-li-i et ff-li-ae, Rex caeléstis, Rex gló-ri-ae,
 O sons and daughters, (the) King celestial, (the) King of-glory



Mórte surré-xit hó-di-e, alle-lú-ia.

From-death arose today, alleluia.

The Choir repeats : Allelúia.

2. Et máne prima sábbati,

And early (the) first-day of-the-week,

Ad óstium monuménti

to (the) door of-the-tomb

Accessérunt discípuli, allelúia.

Came (the) disciples, alleluia.

Ry. Allelúia.

Alleluia.

3. Et María Magdaléne,

And Mary Magdalene,

Et Jacóbi, et Salóme,

And (Mary) of-James and Salome,

Venérunt córpus úngere, allelúia.

Came (the) body to-anoint, alleluia.

Ry. Allelúia.

Alleluia.

4. In ál-bis sédens Angelus

In white-robés sitting (the) Angel

Prædixit muliéribus :

Foretold to-the-women :

In Galilaéa est Dóminus, allelúia.

In Galilee is (the) Lord, alleluia.

Ry. Allelúia.

Alleluia.

5. Et Joánnes Apóstolus

And John (the) Apostle

Cucúrrit Pétro cítius,

Outran Peter speedily,

Monuménto vénit prius, allelúia.

To-the-tomb he-came first, alleluia.

Ry. Allelúia

Alleluia.

6. Discípulis adstántibus,

The-disciples standing-by,

In médio stétit Christus,

In the-midst stood Christ,

Dicens : Pax vó-bis ómnibus, allelúia. Ry. Allelúia.

Saying : Peace (be) to-you all, alleluia.

Alleluia.

7. **Ut in-tel-lé-xit Dídymus,**
When word-came (to) Didymus,
Quia surréxerat Jésus,
That risen-was Jesus,
Re-mán-sit fe-re dú-bi-us, allelúia. Rý. Allelúia.
He-remained somewhat doubtful, alleluia. Alleluia.
8. **Víde, Thóma, víde lá-tus,**
See, Thomas, see (my) side,
Víde pédes, víde má-nus,
See (my) feet, see (my) hands,
Nóli ésse incrédulus, allelúia. Rý. Allelúia.
Do-not be unbelieving, alleluia. Alleluia.
9. **Quando Thómas Chrí-sti látus,**
When Thomas (saw) Christ's side,
Pé-des vídit atque má-nus,
(When) the-feet he-saw and the-hands,
Díxit : Tu es Déus méus, allelúia. Rý. Allelúia.
He-said : Thou art God of-me, alleluia. Alleluia.
10. **Be-á-ti qui non vidérunt,**
Blessed (they) who have-not seen,
Et fir-mi-ter credidérunt,
Yet (have) firmly believed,
Vítam aetérnam habébunt, allelúia. Rý. Allelúia.
Life eternal shall-they-have, alleluia. Alleluia.
11. **In hoc fésto sanctíssimo**
On this feast most-holy
Sit laus et jubilátio,
Be-there praise and jubilation,
BENEDICÁMUS DÓMINO, allelúia. Rý. Allelúia.
Bless-we (the) Lord, alleluia. Alleluia.
12. **Ex quí-bus nos humíllimas**
For which-things let-us most-humbly
Devótas atque débitas
Devoutly and dutifully
DÉO dicámus GRÁTIAS, allelúia. Rý. Allelúia.
To-God give thanks, alleluia. Alleluia.

28. O gloriosa Virginum

II

O glo-ri- ó-sa Virgínum Sublímis inter sí-de-ra :
 O (thou) Glorious among-virgins, Sublime amid (the) stars :

Qui te cre- ávit, párvu-lum Lacténte nútris
 (Hím) who (was) thy Creator, (now) a-tiny-Child, With-milk thou-feedest

ú-be-re.
 at-thy-breast.

2. Quod Héva trístis ábstulit,

What Eve unhappily lost,

Tu réd-dis ál-mo gérmine :

Thou restorest in-thy-dear offspring :

In-trent ut ástra flé-bi-les,

To-give-entrance into the-skies to-the-sorrowful,

Caé-li re-clú-dis cárdines.

Of-Heaven thou-openest the-gates.

3. Tu Ré-gis ál-ti já-nu-a,

Thou of-the-King most-high (art the) gate,

Et áu-la lú-cis fúl-gi-da :

And (the) hall of-light (all) gleaming ;

Vítam dátam per Virgínem,

Life given through (the) Virgin,

Géntes redémptae, pláudite.

Ye-nations redeemed acclaim!

4. Jésu, tibi ait glória,

Jesus to-Thee be glory,

Qui nátus es de Virgíne,

Who born hast-been of (a) Virgin,

Cum Pátre et álmo Spírítu,


With Father and (with) loving Spirit,

In sempitérna saécula. Amen.


Unto everlasting ages. Amen.

29. O Panis dulcissime

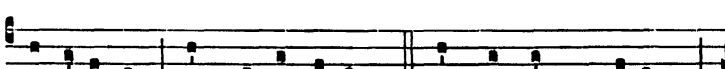
I



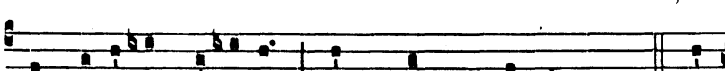
O pánis dulcíssime, O fidé-lis ánimæ
O Bread most-sweet, O (thou the) faithful soul's



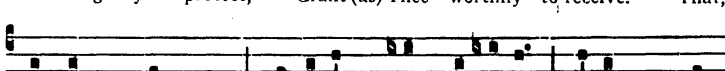
Vi-tá-lis refecti-ol 2. O Paschá-lis víctima, Agne man-
Life-giving refreshment! O Paschal victim, Lamb most-



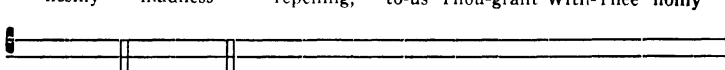
suetíssime, Legá-lis oblá-ti-ol 3. In te nos ut úni-as,
gentle, Lawful oblation! In Thee us do-Thou unite,



Et virtú-te mú-ni-as, Da te dígne súde-re. 4. Ut
and mightily protect, Grant (us) Thee worthily to-receive. That,

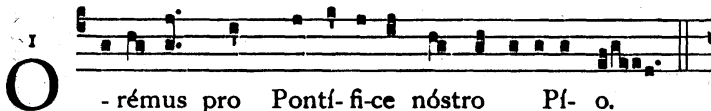


carná-les fú-ri-as Propéllens, nos fá-ci-as Técum pí-e
fleshly madness repelling, to-us Thou-grant With-Thee holly



víve-re. Amen.
to-live. Amen.

30. Oremus pro Pontifice



O

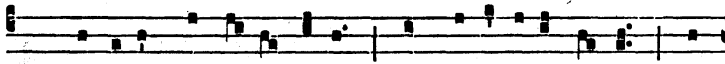
- rémus pro Pontí- fi-ce nóstro Pí- o.
Let-us-pray for (this) Pontiff of-ours Pius.

Le-ó-ne.

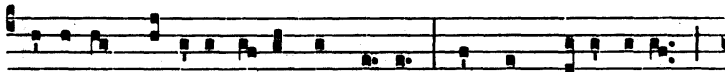
Leo.

Benedícto.

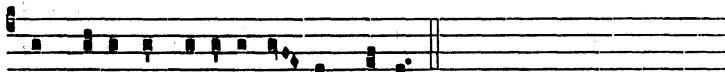
Benedict.



R. Dóminus conservet é- um, et vi-ví-ficet é- um, et
(May the) Lord preserve him, and give-life-to him, and



be- á-tum fá-ci-at é- um in térra, et non trádat é- um
blessed make him on earth, and not betray him

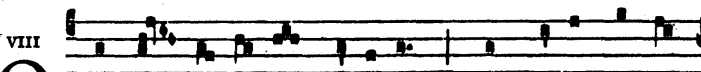


in ánimam inimi-có- rum é-jus.
to (the) will of-enemies of-his.

V. Fí-at má-nus tú-a su-per ví-rum d éx-te-rae tú-ae.
Be (the) hand of-Thee over (the) man at-the-right-hand of-Thee;

R. Et su-per fí-li-um hó-mi-nis quem con-fir-má-sti tí-bi.
And over (the) son of-man whom thou-hast-confirmed for-Thyself.

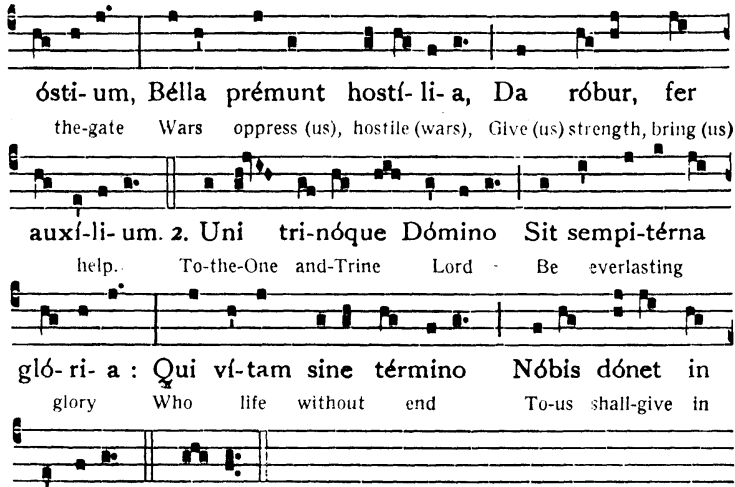
31. O salutaris Hostia. I



VIII

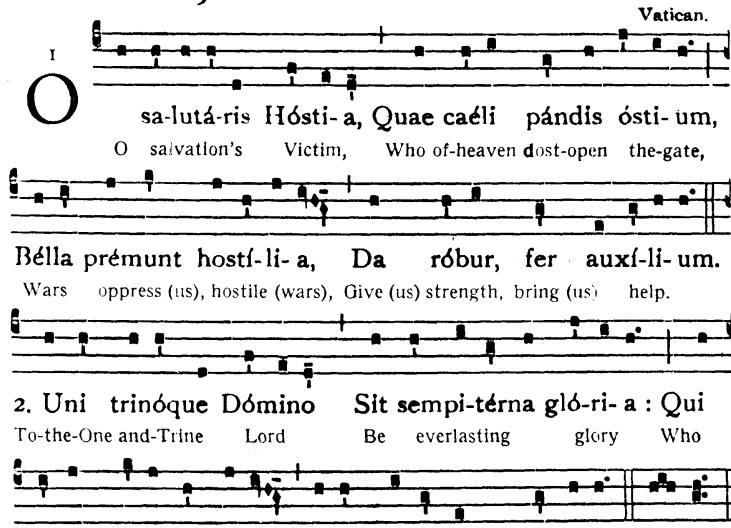
O

sa- lu-tá-ris Hósti- a. Quae caéli pándis
O salvation's Victim, Who of-heaven dost-open



ósti-um, Bélla prémunt hostí-li-a, Da róbur, fer
 the-gate Wars oppress (us), hostile (wars), Give (us) strength, bring (us)
 auxí-li-um. 2. Uni trinóque Dómino Sit sempi-térna
 help. To-the-One and-Trine Lord Be everlasting
 gló-ri-a : Qui ví-tam sine término Nóbis dónet in
 glory Who life without end To-us shall-give in
 pátri-a. Amen.
 (our) father-land. Amen.

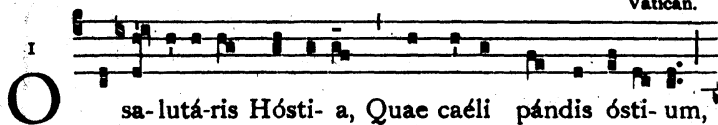
32. O salutaris Hostia. II



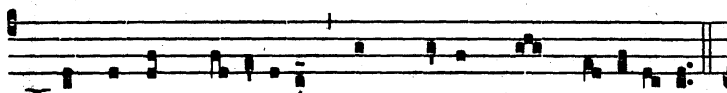
I **O** sa-lutá-ris Hósti-a, Quae caéli pándis ósti-um,
 O salvation's Victim, Who of-heaven dost-open the-gate,
 Bélla prémunt hostí-li-a, Da róbur, fer auxí-li-um.
 Wars oppress (us), hostile (wars), Give (us) strength, bring (us) help.
 2. Uni trinóque Dómino Sit sempi-térna gló-ri-a : Qui
 To-the-One and-Trine Lord Be everlasting glory Who
 ví-tam sine término Nóbis dónet in pátri-a. Amen.
 life without end To-us shall-give in (our) father-land. Amen.

33. O salutaris Hostia. III

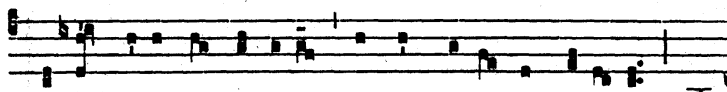
Vatican.



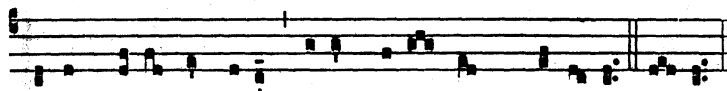
sa-lu-tá-ris Hósti-a, Quae caéli pándis ósti-um,
O salvation's Victim, Who of-heaven dost-open the-gate,



Bélla prémunt hostí-li-a, Da róbur, fer auxí-li-um.
Wars oppress (us), hostile (wars), Give (us) strength, bring (us) help.

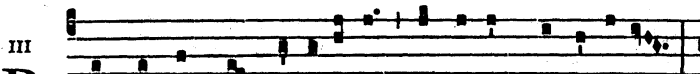


2. Uni trinóque Dómino Sit sempi-térna gló-ri-a: Qui
To-the-One and-Trine Lord Be everlasting glory Who

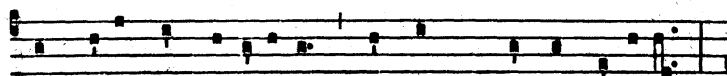


ví-tam sine término Nóbis dónet in pátri-a. Amen.
life without end To-us shall-give in (our) father-land. Amen.

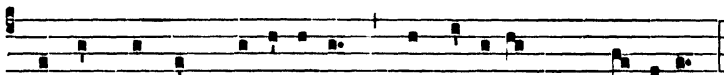
34. Pange lingua



Ange língua glo-ri-ó-si Córpo-ris mysté-ri-um,
Sing (my) tongue (the) glorious Body's mystery,



Sanguínísque pre-ti-ó-si, Quem in múndi pré-ti-um
And-of-the-Blood (most) precious, Which for (the) world's ransom



Fructus, véntris gene-ró-si Rex effúdit génti-um.
 (The) fruit of-a-womb (most) generous (the) King has-shed, (the) King of-nations

2.

Nóbis dárus, nóbis nárus
 To-us given, for-us born
Ex in-tá-cta Vírgine,
 Of a spotless Virgin,
Et in mún-do conversátus,
 And in the-world dwelling,
Spár-so vér-bi sémine,
 Scattering the-word's seed,
Súi móras in-co-lá-tus
 His course of-life-on-earth
Mí-ro cláu-sit ór-di-ne.
 Wondrously He-closed in-its-order.

3.

In suprémae nó-cte coé-nae
 On the night of His Last Supper
Recúbens cum frá-tri-bus,
 Reclining with (His) brethren,
Observáta lé-ge plene
 Observing (the) Law fully
Cí-bis in le-gá-li-bus,
 With-food in law-prescribed,
Cí-bum túr-bae du-o-dé-nae
 (As) food to-the-company of-twelve
Se dat sú-is má-ni-bus.
 Himself He-gives by-His-own-hands.

4.

Vér-bum cá-ro, pá-nem vérum
 (The) Word made-flesh, bread truly
Vér-bo cár-nem éf-fi-cit :
 By-his-word to-His-flesh He-changes :
Pft-que sán-guis Christi mérum,
 And-turned to-blood of-Christ (is) wine,

Et si sén-sus dé-fi-cit,
 And if (our) sense fails (us)

Ad firmándum cor sincérum
 To confirm (the) heart sincere,
Sóla fides súfficit.
 Alone, faith suffices.

5.

Tántum er-go Sa-cra-mén-tum
 So-great, therefore, (this) Sacrament,
Venerémur cér-nu-i :
 Let-us-adore (it) bending-low :
Et an-tí-quum documéntum
 And (the) ancient covenant
Nó-vo cé-dat rí-tu-i :
 To-the-New shall-yield, to-this-rite :
Praé-stet fi-des suppleméntum
 Provide-may faith (a) supplement
Sén-su-um deféctui.
 For-our-senses' deficiency.

6.

Ge-ni-tó-ri, Ge-ni-tó-que
 To (the) Father and to (the) Son
Laus et jubilátio,
 Praise and jubilation,
Sá-lus, hónor, vírtus quoque
 Salvation, honor, virtue also
Sit et benedictio :
 Be, and benediction :
Pro-ce-dén-ti ab utróque
 To-Him-proceeding from both
Cómpar sit lau-dá-ti-o. Amen.
 Equal be (our) praising. Amen.

35. Panis angelicus

Vatican.

VII

P

Anis angé-li-cus fit pánis hó-minum; Dat
 (The) Bread of-angels becomes the-bread of-men; Given-is

pánis caéli-cus figú-ris tér-minum : O res mi-rá-
 (by the) Bread of-heaven to-types (an) ending : O theme for-

bi-lis! mandú-cat Dómi-num Páuper, sérvus, et hú-
 wonder! (these) eat (their) Lord : (The) poor, (the) slave, and (the)

mi-lis. 2. Te trína Dé-i-tas únaque pó-scimus, Sic
 humble. Thee, O trine Deity and-one, we-beg, So

nos tu ví-si-ta sic-ut te có-limus : Per tú-as
 (may) we (by) Thee be-visited as Thee we-worship : Through Thy

sémi-tas duc nos quo téndimus Ad lúcem quam
 paths lead us whither we-are-striving, To (the) light which

inhá-bi-tas. Amen.
 Thou-dost-inhabit. Amen.

36. Parce Domine

I
P Arce Dómi-ne, párcce pópulo tú-o : ne in
Spare O-Lord spare (the) people of-Thee, lest for
aetérnum i-rascá-ris nó-bis.
ever wilt-Thou-be-angry with-us.

The musical notation consists of two staves. The first staff begins with a treble clef and a common time signature. It contains a single melodic line with square neumes. The second staff continues the melody, also with square neumes. The text is written below the staves, with the initial 'P' being significantly larger than the other letters.

37. Pontifical Blessing

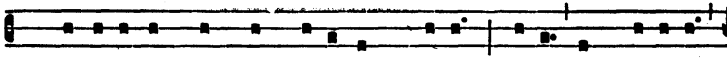
S IT nómen Dómi-ni benedíctum.
Be (the) name of-the-Lord blessed.

R̄. Ex hoc nunc et usque in saeculum.
From this present and even for ever.

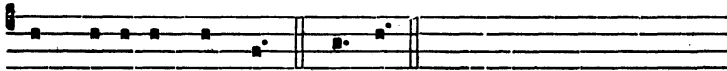
V̄. Adjutó-ri-um nóstrum in nómine Dómini.
Assistance for-us (is) in-the-name of-the-Lord.

R̄. Qui fé-cit caelum et terram.
Who hath-made heaven and earth.

The musical notation for the Pontifical Blessing consists of four staves. Each staff contains a single melodic line with square neumes. The first staff begins with a treble clef and a common time signature. The text is written below the staves, with the initial 'S' being significantly larger than the other letters.

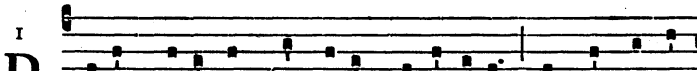


V. Benedí-cat vos omnípot-ens Dé-us: Páter, et Fí-li-us,
 Blessing-be upon-you (from) Almighty God, Father, and Son,

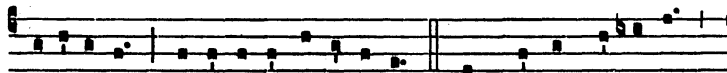


et Spí-ri-tus Sánctus. R̄. Amen.
 and Spirit Holy. Amen.

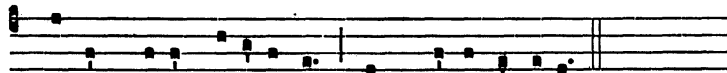
38. Puer natus in Bethlehem



P U-er ná-tus in Bé-thle-hem, alle-lú-ia: Unde gáudet
 A Child (is) born in Bethlehem, alleluia: Whence rejoices



Jerú-sa-lem, alle-lú-ia, alle-lú-ia. R̄. In córdis jú-bi-lo
 Jerusalem, alleluia, alleluia. In heartfelt jubilation



Christum ná-tum adorémus, Cum nóvo cántico.
 Christ new-born let-us-adore, With (a) new song.

2. Assúmpsit cárnem Fí-li-us, allelúia.

Assumed-is flesh (by the) Son, alleluia,

Déi Pá-tris al-tís-si-mus, allelúia, allelúia. R̄. In córdis.
 of-God (the) Father (the) Most-High-(Son), alleluia, alleluia. In heartfelt.

3. Per Gabríelem nún-ti-um, allelúia,

Through Gabriel (as) messenger, alleluia,

Vír-go con-cé-pit Fí-lium, allelúia, allelúia. R̄. In córdis.
 (The) Virgin conceived (a) Son, alleluia, alleluia. In heartfelt.

4. Tamquam spónsus de thá-la-mo, allelúia,

Like (a) bridegroom from (his) chamber, alleluia:

Pro-cés-sit Má-tris útero, allelúia, allelúia. R̄. In córdis.
 He-came-forth (from His) Mother's womb, alleluia, alleluia. In heartfelt.

5. **Hic já-cet in praesépio, allelúia,**
 Here lies-He in (the) manger, allelula,
Qui régnat sine término, allelúia, allelúia. R̄. In córdis.
 Who reigns without end, allelula, allelula. In heartfelt.
6. **Et An-ge-lus pa-stó-ri-bus, allelúia,**
 And (the) Angel to-the-shepherds, allelula,
Revélat quod sit Dóminus, allelúia, allelúia. R̄. In córdis.
 Reveals that (He) is (the) Lord, allelula, allelula. In heartfelt.
7. **Réges de Sába véniunt, allelúia.**
 Kings from Saba are-coming, allelula.
Aurum, thus, myrrham ófferunt, allelúia, allelúia. R̄. In córdis.
 Gold, incense, myrrh they-offer, allelula, allelula. In heartfelt.
8. **Intrántes dómum ínvicem, allelúia,**
 Entering the-house, in-turn, allelula,
Nó-vum sa-lú-tant Príncipem, allelúia, allelúia. R̄. In córdis.
 (the) newly-born they-greet (as) Prince, allelula, allelula. In heartfelt.
9. **De Mátre nátus Vír-gi-ne, allelúia,**
 Of Mother born (and) Virgin, allelula,
Qui lú-men est de lúmine, allelúia, allelúia. R̄. In córdis.
 (He) who Light is of Light, allelula, allelula. In heartfelt.
10. **Si-ne ser-pén-tis vúlnerē, allelúia,**
 Without (the) serpent's wound, allelula,
De nóstro vé-nit sán-gui-ne, allelúia, allelúia. R̄. In córdis.
 (One) of us He-came of-our-blood, allelula, allelula. In heartfelt.
11. **In cárne nóbis sí-mi-lis, allelúia,**
 In flesh unto-us (was He) like, allelula,
Peccáto sed dissímilis, allelúia, allelúia. R̄. In córdis.
 As-to-sin however unlike (us), allelula, allelula. In heartfelt.
12. **Ut réd-de-ret nos hómīnes, allelúia,**
 In-order to-make us men, allelula,
Dé-o et sí-bi símiles, allelúia, allelúia. R̄. In córdis.
 Of-God and Himself the-images, allelula, allelula. In heartfelt.
13. **In hoc natáli gáudio, allelúia,**
 In this birthday rejoicing, allelula,
Benedicámus Dómino, allelúia, allelúia. R̄. In córdis.
 Let-us-bless (the) Lord, allelula, allelula. In heartfelt.

14. **Laudétur** **sáncta Trínitas, allelúia,**

Praised-be (the) holy Trinity, alleluia,

Déo di-cá-mus grátias, allelúia, allelúia. Ry. In córdis.

To-God let-us-give thanks, allelula, allelula. In heartfelt.

39. **Pueri Hebraeorum. I**

I

P U-eri Hebrae-órum, * portántes rámos o- livárum,
(The) children of-the-Hebrews, carrying branches of-olives,

obvi- avé-runt Dómi-no, clamán-tes, et di-céntes : Hosán-
met (the) Lord, crying-out, and saying : Hosanna

na in excél-sis.
in (the) heights.

40. **Pueri Hebraeorum. II**

I

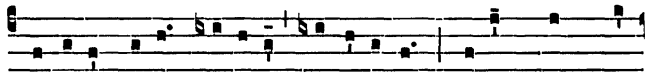
P U-eri Hebrae-órum * vestiménta prosternébant in
(The) children of-the-Hebrews garments did-strew on

ví-a, et clamábant di-céntes : Hosánna fí-li-o Dávid :
(the) road, and cried-out saying : Hosanna to-the-Son of-David :

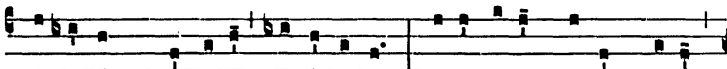
benedíctus qui vénit in nómine Dómi-ni.
blessed (is he) that comes in (the) name of-the-Lord.

41. Regina caeli

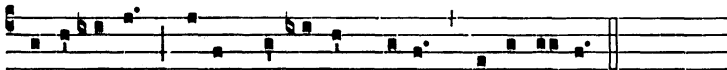
VI



R Egina caeli * laetare, alle-lu-ia: Qui-a quem me-
Queen of-Heaven rejoice, alleluia: For (He) whom



ru-isti portare, alle-lu-ia: Resurrexit, sic-ut dixit,
thou-didst-merit to-bear, alleluia: Hath-risen, as He-said,



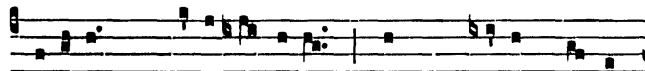
alle-lu-ia: Ora pro nobis De-um, alle-lu-ia.
alleluia: Pray for us to-God, alleluia.

℣. Gau-de et lae-ta-re, Vir-go Ma-ri-a, al-le-lu-ia.
Rejoice and be-glad (O) Virgin Mary, alleluia.

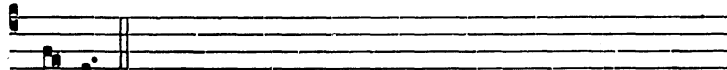
℟. Qui-a sur-re-xit Do-mi-nus ve-re, al-le-lu-ia.
Because risen-is (the) Lord truly, alleluia.

42. Rorate caeli

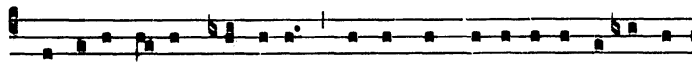
I



R Orate caeli de-super, et nubes plu- ant
Drop-dew, (ye) heavens, from-above, and (let the) clouds rain-down



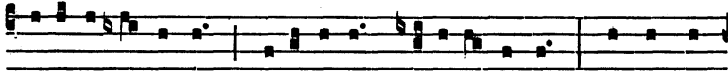
justum. *The Choir repeats: Rorate.*
(the) Just-One.



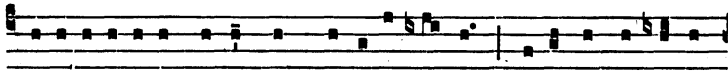
I. Ne irascaris, Domine, ne ultra memne-ris in-iqui-
Be-not angry Lord, no longer remember (our) ini-



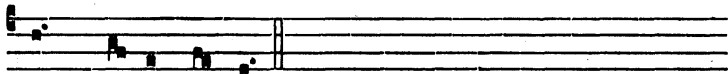
tá-tis : ecce cí-vi-tas Sáncti fácta est desérta : Sí-on
 quity : behold (the) city of-the-Holy-One has become (a) desert : Sion



desérta fácta est : Jerú-sa-lem deso-lá-ta est : dómus san-
 (a) desert has become : Jerusalem desolate is : (a) house

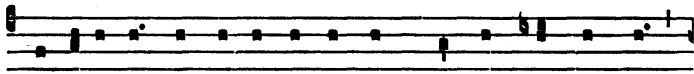


cti-fica-ti-ónis tú-ae et gló-ri-ae tú-ae, ubi lauda-vé-runt
 hallowed by-Thee and glorious for-Thee where praise-was-given

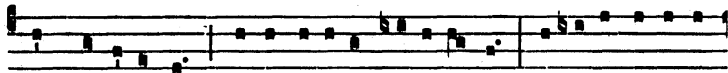


te pátres nóstri. *Ry. Rorate.*

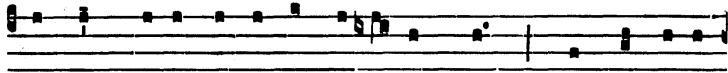
Thee (by) fathers of-us.



2. Peccávimus, et fácti súmus tamquam immúndus nos,
 We-have-sinned and have become like the-unclean, (even) we :



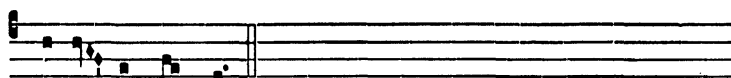
et ce-cídimus qua-si fó-li-um univér-si : et iniqui-tá-tes
 and we-have-fallen like (a) leaf, all (of us) : and iniquities



nóstrae qua-si véntus abstu-lé-runt nos : abscondísti
 of-ours like (the) wind have-carried us (away) : Thou-hast-hidden

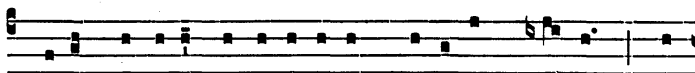


fá-ci-em tú-am a nóbis, et alli-sísti nos in mánu i-ni-
 (the) face of-Thee from us, and crushed us by reason of-

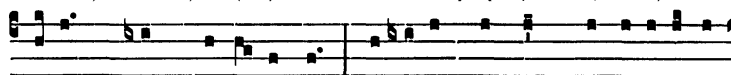


qui-tá- tis nóstrae. *Ry. Rorate.*

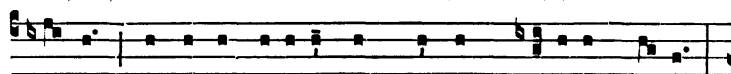
wickedness of-ours.



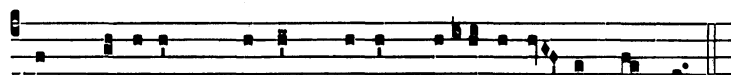
3. Vide, Dómine, afflicti- ónem pópu-li tú- i, et
See, Lord, (the) affliction of-the-people (that are) Thine, and



mítte quem missú-rus es : emítte Agnum dominató-rem
send (Him) whom Thou-wilt-send : send-forth (the) Lamb, (the) ruler

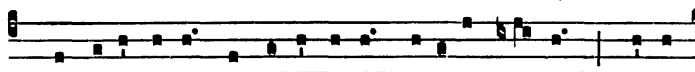


térrae, de Pétra desérti ad móntem ff-li-ae Sí-on :
of-earth from Petra in-the-desert to (the) mount of-the-daughter of-Sion :

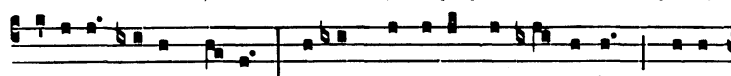


ut áuferat ípse júgum capti-vi-tá- tis nóstrae.
that He-may-remove, Himself, (the) yoke of-ths-captivity of-ours.

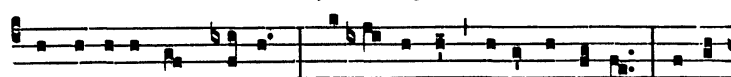
Ry. Rorate.



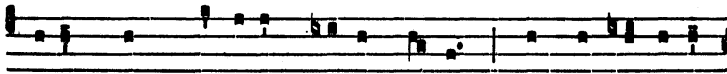
4. Consolámi-ni, conso-lámi-ni, pópule mé- us : ci-to
Be-comforted, be-comforted, people of-mire, quickly



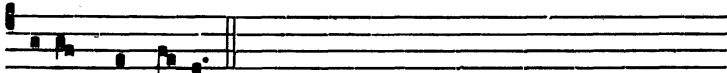
veni-et sálus tú- a : qua-re moeróre con-súme-ris, qui- a
shall-come salvation for-thee : why with-grief art-thou-consumed, because



innovávit te dó-lor? Salvá-bo te, nó-li timé-re. égo
fresh-hold-on thee (hath) sorrow? I-will-save thee, do-not, fear, I



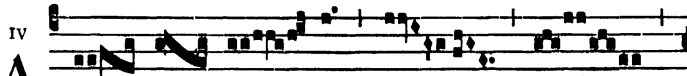
enim sum Dóminus Dé-us tú-us, Sánctus Isra-ël,
indeed am (the) Lord God of-thee, (the) Holy-one of-Israel,



Redémptor tú-us. R̄. Rorate.

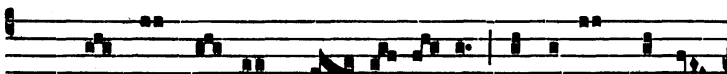
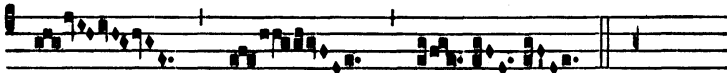
Redeemer of-thee.

43. Rosa vernans



IV
A L-le-lú-ia. * ij.

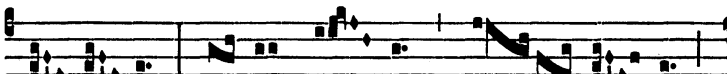
Alleluia



1. V. Ró-sa vér-nans ca-ri-tá-tis, lí-li-um virgi-
Rose in-bloom of-charity, lily of-virgi-

2. V. Gémma lú-cens pu-ri-tá-tis, lú-mi-ne di-vi-
Gem all-bright of-purity in-the-light of-Divi-


3. V. Cú-jus pár-tus sin-gu-lá-ris, víncu-la morta-
Whose child-bearing unique the-bonds (of our) morta-

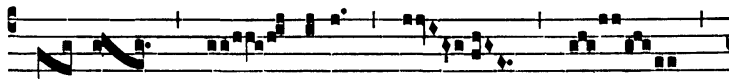
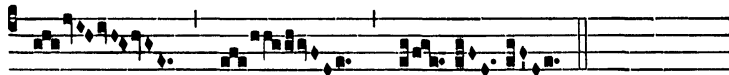


ni-tá-tis, stél-la fúl-gens, Ma-rí-a,
nity, star aglow, Mary,

ni-tá-tis, nó-bis ád-sis, Ma-rí-a,
nity, with-us be-present, Mary,

li-tá-tis nó-bis scín-dit, Ma-rí-a,
lity, for us does-break, Mary,



vas **sancti-tá-tis, * ó-** **ra pro**
 vessel of-holiness, pray for
thus **sua-vi-tá-tis,**
 incense of-sweetness,
lux **li- bertá-tis,**
 light of freedom,

nó-bis **Dó- minum.**
 us (to our) Lord.


During the Year :

V. O-ra pro nó-bis, sán-cta Dé-i Gé-ni-trix.
 Pray for us, holy God Bearer.

R. Ut dí-gni e-ffi-ci-á-mur pro-mis-si-ó-ni-bus Chrí-sti.
 That worthy we-may-be of-the-promises of-Christ.

During Advent :

V. An-ge-lus Dó-mi-ni nun-ti-á-vit Ma-rí-ae.
 (The) Angel of-the-Lord declared to-Mary.

R. Et con-cé-pit de Spí-ri-tu Sán-cto.
 And she-conceived from (the) Spirit Holy.

At Christmastide :

V. Post pár-tum, Vír-go, in-vi-o-lá-ta per-man-sí-sti.
 After child-birth, O-Virgin, inviolate didst-thou-remain.

R. Dé-i Gé-ni-trix, in-ter-cé-de pro nó-bis.
 God's Mother, intercede for us.

In Paschal Time :

V. Gáu-de et lae-tá-re, Vír-go Ma-rí-a, al-le-lú-ia.
 Rejoice and be-glad, O-Virgin Mary, alleluia.

R. Qui-a sur-ré-xit Dó-mi-nus vé-re, al-le-lú-ia.
 Because risen-is (our) Lord truly, alleluia.

44. Sacerdos et Pontifex

I
S Acérδος et Pónti-fex * et virtútum ópi-fex,
 Priest and pontiff and of-mighty-deeds (thee) doer,
 pástor bóne in pó-pu-lo, sic placu-ísti Dómino.
 shepherd kind among thy-people thus hast-thou-pleased (the) Lord.

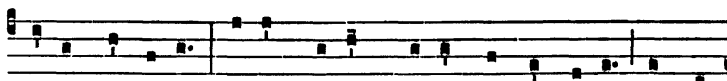
T. P. Alle-lú-ia.

Alleluia.

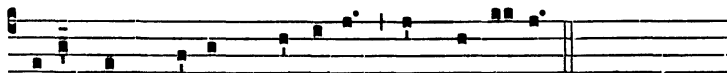
45. Salve Mater

v
S Alve má-ter mi-se-ricórdi-ae, Má-ter Dé- i, et
 Hall mother of-mercy, Mother of-God, and
 má-ter véni-ae, Má-ter spé- i, et má-ter grá-ti-ae, Má-ter
 mother of-pardon, Mother of-hope, and mother of-grace, Mother
 pléna sánctæ laetí-ti-ae, O Ma-rí- a! *Repeat* Sá-lve má-ter.
 filled (with) holy gladness, O Mary! Hall mother.

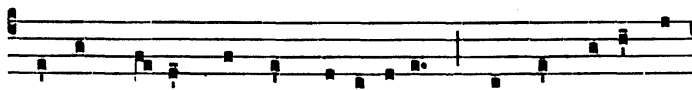
i. Sá-lve fé-lix Vír-go pu-ér-pe-ra : Nam qui sé-det in
 Hall blest Virgin child-bearing : For (He) who sits at (the)



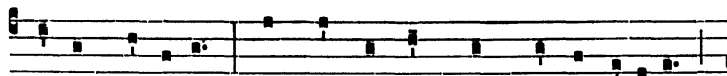
Pátris dexte-ra, Caelum régens, térram et aéthe-ra, Intra
 Father's right-hand (Of) Heaven the-ruler, (of) earth and sky, Within



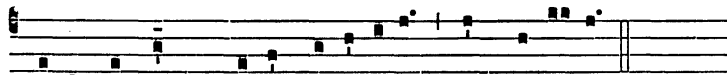
tú-a se cláusit vísce-ra, O Ma-rí- a! Sálve máter.
 thee Himself did-hide, (in thy) womb, O Mary! Hail mother.



2. Esto, Má-ter, nóstrum so-lá-ti-um; Nóstrum ésto, tu
 Be-thou, O-Mother, our solace : For-us be thou



Vírgo, gáudi- um; Et nos tándem post hoc exs-li- um,
 O-Virgin, source-of-joy : And us at-last after this exile,

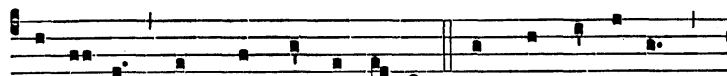


Laétos júnge chó-ris caelésti- um, O Ma-rí- a! Sálve.
 rejoicing unite (to the) choirs of-angels, O Mary! Hail.

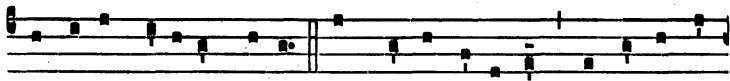
46. Salve Regina



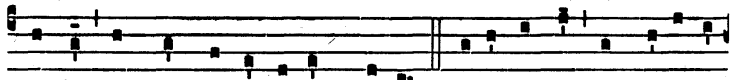
S Alve, Regína, * má-ter mi-se-ricórdi-ae : Ví-ta,
 Hail Queen, mother of-mercy : Life,



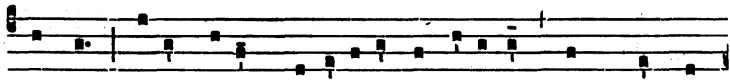
dulcé-do, et spes nóstra, sálve. Ad te clamámus,
 sweetness, and hope of-ours, hail. To thee we-cry,



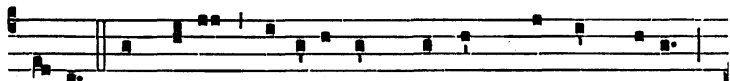
éxsu-les, ff-li- i Hévac. Ad te suspi-rá-mus, geméntes et
exiles, children of-Eve. To thee we-sigh, groaning and



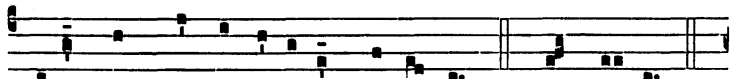
fléntes in hac lacrimá-rum välle. E-ia ergo, Advocá-ta
weeping in this tearful valley. Ah then, Advocate



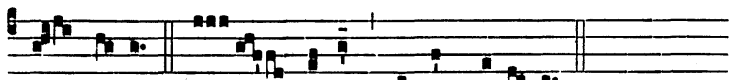
nostra, illos tú-os mi-se-ricórdes ócu-los ad nos con-
of-ours, those thy merciful eyes towards us turn-



vérté. Et Jésum, benedíctum frúctum véntris tú-i,
thou. And Jesus, blessed fruit of-the-womb of-thee,



.nóbis post hoc exsíl-li-um osténde. O clé-mens :
to-us after this exile show-thou. O clement :



O pí- a : O dúlcis Vírgo Ma-rí- a.
O tender : O sweet Virgin Mary.

℣. O-ra pro nó-bis, sán-cta Dé-i Gé-ni-trix.

Pray for us, holy God Bearer.

℞. Ut dí-gni ef-fi-ci-á-mur pro-mis-si-ó-ni-bus Chrí-sti.

That worthy we-may-be of-the-promises of-Christ.

Orémus... ℣. Di-ví-num au-xí-li-um má-ne-at sem-per

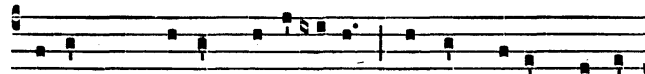
Let-us-pray. (May) the-divine assistance remain always

no-bís-cum. ℞. A-men.

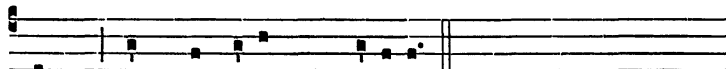
with-us. Amen.

47. Stabat Mater

vi



S Tábát Má-ter do-lo-rósa Júxta Crúcem lacri-
 There-stood (the) Mother sorrowful, Beside (the) cross In-
 mó-sa, Dum pendébat Fí-li- us.
 tears, While hanging (on it) was-her-Son.



2. Cújus ánimam geméntem,

Whose soul sighing,

Contristátam et doléntem,

Saddened and grieving,

Pertransívit gládus.

Was-pierced (by the) sword

3. O quam trístis et afflícta

O how sad and afflicted

Fúit sílla benedícta

Was that blessed

Máter Unigéniti!

Mother of-the-only-begotten.

4. Quae maerébat et dolébat,

She was-mourning and grieving,

Pía Máter, dum vidébat

(The) tender Mother, while she-saw

Náti poénas ínclýti.

Her-Son's pains, (her) noble (Son).

5. Quis est hó-mo qui non fléret,

Who is (the) man who would-not weep,

Má-trem Chrísti sí vidéret

(The) Mother of-Christ if he-saw

In tánto supplicio?

In such suffering?

6. **Quis non pòsset contristári,**
Who (would) not be-able to-grieve-with-her,
Christi Mátrém contemplári
Christ's mother to-contemplate
Doléntem cum Fíliò?
(As she was) grieving with her-Son?
7. **Pro peccátis suæ géntis**
For (the) sins of-His-own nation
Vídit Jésum in torméntis,
She-saw Jesus in torments,
Et flagéllis súbdítum.
And by-scourges beaten-down.
8. **Vi-dit sú-um dúlce[m] nátum**
She-saw her-own dear Child
Moriéndo desolátum,
Dying (and) forsaken,
Dum emísit spíritum.
While He-breathed-forth (His) Spirit.
9. **Eia Máter, fons amóris,**
Ah! (dear) Mother, fount of-love,
Me sentíre vim dolóris
(Let) me feel (the) weight of-sorrow
Fac, ut técum lúgeam.
Grant that with-Thee I-may-weep.
10. **Fac, ut árdeat cor méum**
Grant that fervent-be (the) heart of-me
In amándo Chrístum Déum,
In loving Christ (my) God
Ut sibi compláceam.
That to-Him I-may-be-pleasing.
11. **Sáncta Máter, istud ágas,**
Holy Mother this do (for me),
Crucifixi fige plágas
Of-the-Crucified fix-deep (the) wounds
Cór-di méo válíde.
In-the-heart of-me indelibly.

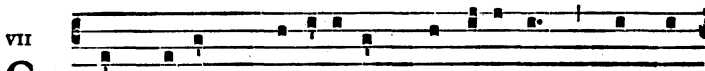
12. **Tú-i ná-ti vulneráti,**
 Of-thy-Son (so) wounded,
Tam dignáti pro me páti,
 So gracious (as) for me to-suffer,
Poé-nas mécum dí-vi-de.
 His-pains with-me do-thou-divide.
13. **Fac me té-cum pi-e fl-é-re,**
 Make me with-thee lovingly to-weep,
Cru-ci-ff-xo condolére,
 With-the-Crucified to-sympathize,
Donec égo víxero.
 As-long-as I shall-live.
14. **Juxta Crúcem té-cum stá-re,**
 Beside the-cross with-thee to-stand,
Et me tibi sociáre
 And myself with-thee to-join
In pláctu desídero.
 In sorrow I-desire.
15. **Virgo vírginum praeclára,**
 Virgin of-virgins, noble-Lady,
Míhi jam non sis amára :
 To-me now (do) not be bitter :
Fac me té-cum plángere.
 Make me with-thee to-mourn.
16. **Fac, ut pór-tem Chrísti mórtem,**
 Grant that I-may-bear Christ's death,
Passiónis fac consórtem,
 Of-His-passion make (me) sharer,
Et plá-gas re-có-le-re.
 And of-His-wounds (a) worshipper.
17. **Fac me plá-gis vulnerári,**
 Make me with-His-wounds to-be-wounded
Fac me Crú-ce i-ne-bri-á-ri,
 Make me of-His-cross to-be-enamored,
Et cru-ó-re Fi-li-i.
 And of-the-blood of-thy-Son.

18. Flám-mis ne ú-rar succénsus,
 With-flames lest I-burn consumed,
 Per te, Vir-go, sim defénsus
 By thee, O-Virgin, may-I-be defended
 In dñe ju-dí-ci-i.
 In (the) day of-judgment.

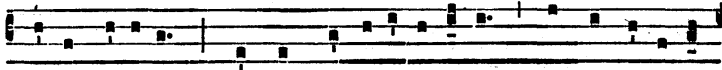
19. Chríste, cum sit hinc ex-f-re,
 Christ, when it-is-time hence to-depart,
 Da per Mátrem me veníre
 Grant (that) through (Thy) Mother I may-come
 Ad pálmam victóriæ.
 To (the) palm of-victory.

20. Quando córpus moriétur,
 When (my) body shall-die,
 Fac, ut ánimæ donétur
 Grant that to-my-soul be-given
 Pa-ra-dí-si gló-ri-a. Amen.
 Of-Paradise (the) glorv. Amen.

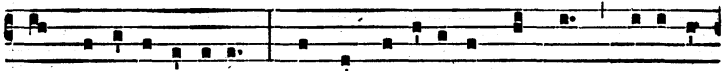
48. Sub tuum praesidium



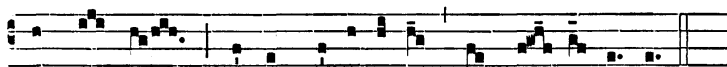
S UB tú-um praesídi-um confúgimus, * sáncta
 Beneath thy protection do-we-fly O-holy (Virgin)



DÉ- i Génitrix : nóstras depreca-ti-ónes ne despí-ci-as
 God's Mother : our petitions (do) not despise

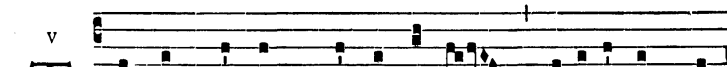


in necessi-tá-tibus : sed a per-ícu-lis cúnctis líbe-ra
 in (our) times-of-need : but from dangers all deliver

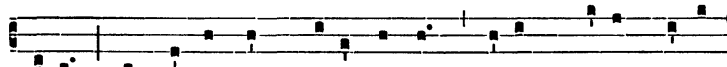


nos semper, Vírgo glo-ri-ó-sa et be-ne-dí-cta.
 us always O Virgin glorious and blessed.

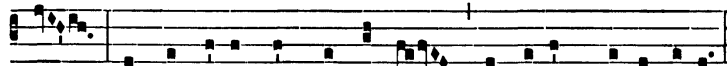
49. Tantum ergo. I



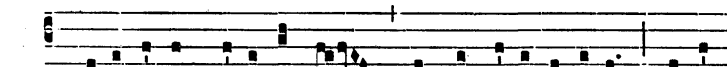
Tantum ergo Sacraméntum Venerémur cér-
 So-great, therefore, (this) Sacrament, Let-us-adore (it) bend-



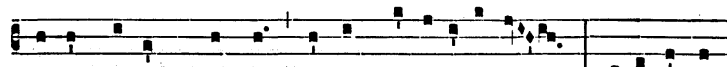
nu-i: Et antiquum documéntum Nóvo cédát rí-tu-
 ing-low: And (the) ancient covenant To-the-New shall-yield, to-this-



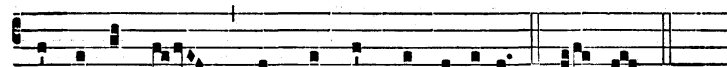
i: Praestet fides suppleméntum Sénsu-um de-féctu-i.
 rite: Provide-may faith (a) supplement For-our-senses' deficiency.



2. Geni-tó-ri, Geni-tó-que Laus et jubi-lá-ti-o: Sá-lus,
 To (the) Father and to (the) Son Praise and jubilation, Salvation,



hónor virtus quoque Sit et benedícti-o: Procedéti
 honor, virtue also Be, and benediction: To-Him-proceeding



ab utróque Cómpar sit laudá-ti-o. A-men.
 from both Equal be (our) praising. Amen.

50. Tantum ergo. II

II

T Antum ergo Sacraméntum Venerémur cér-
So-great, therefore, (this) Sacrament, Let-us-adore (it) bend-

nu-i: Et antíquum documén-tum Nóvo cédát rí-tu-
ing-low: And (the) ancient covenant To-the-New shall-yeild, to-this-

i: Praestet fídes suppleméntum Sénsu-um de-féctu-i.
rite: Provide-may faith (a) supplement For-our-senses' deficiency.

2. Geni-tó-ri, Geni-tó-que Laus et jubi-lá-ti-o, Sá-lus,
To (the) Father and to (the) Son Praise and jubilation, Salvation,

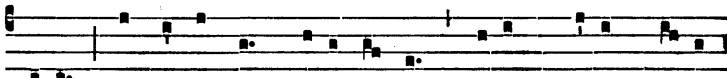
hónor, vírtus quo-que Sit et benedícti-o: Procedéti
honor, virtue also Be, and benediction: To-Hím-proceeding

ab utróque Cómpar sit laudá-ti-o. Amen.
from both Equal be (our) praising. Amen.

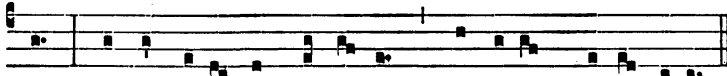
51. Tantum ergo. III

v

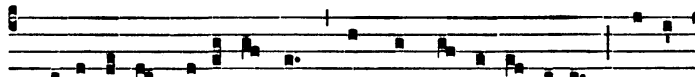
T Antum ergo Sacraméntum Vene-rémur cér-
So-great, therefore, (this) Sacrament, Let-us-adore (it) bend-



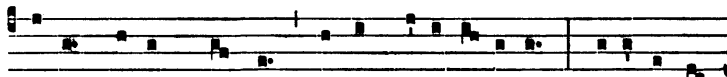
nu-i : Et antíquum documéntum Nóvo cédát rí-tu-
 ing-low : And (the) ancíent covénant To-the-New shall-yield, to-this-



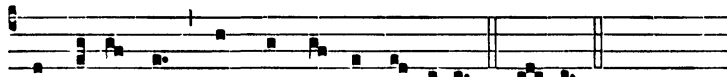
i : Praestet fídes suppleméntum Sénsu-um de-féctu-i.
 rite : Provide-may faith (a) supplemént For-our-senses' deficiécy,



2. Geni-tó-ri, Geni-tóque Laus et ju-bi-lá-ti-o : Sá-lus,
 To (the) Fátter and to (the) Són Praise and jubilation. Salvátion

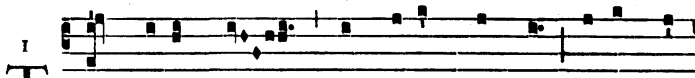


hónor, vírtus quoque Sit et bene-dícti-o : Procedénti
 honor, vírtue also Be, and benedíctíon : To-Him-proceeding

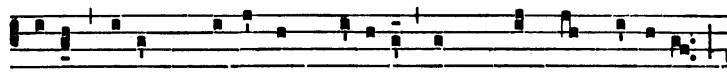


ab utróque Cómpar sit laudá-ti-o. Amén.
 from both Equal be (our) praising. Amén.

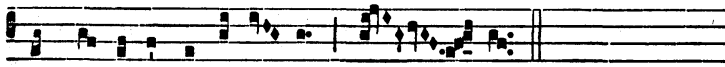
52. Te decet laus



TE decet laus, * te decet hýmnus, tí-bi gló-
 Thee becometh praise, Thee becometh (a) hymn, to-Thee



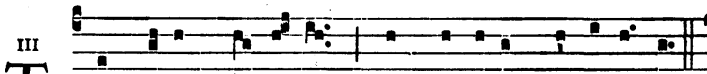
ri-a Dé-o Pátri et Fí-li-o, cum Sáncto Spí-ri-tu,
 (be) glory God (the) Fátter, and (the) Són with (the) Holy Ghost



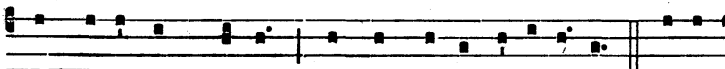
in saecu-la saecu-lo- rum. A- men.
unto ages of-ages: Amen.

53. Te Deum

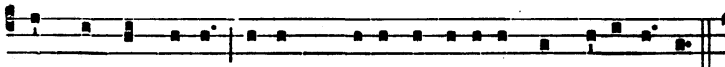
(Simple Tone)



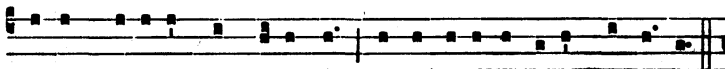
T E Dé-um laudámus : * te Dóminum confi-témur.
Thee God we-praise : Thee (the) Lord we-confess.



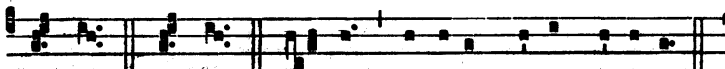
Te aetérnum Pátrém ómnis térra vene-rá-tur. Tí-bi
Thee (the) everlasting Father all (the) earth worships. To-Thee



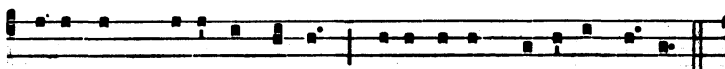
ómnis Ange-li, tí-bi Caéli et univérsae Potestá-tes :
all (the) Angels; to-Thee (the) Heavens and all (the) Powers :



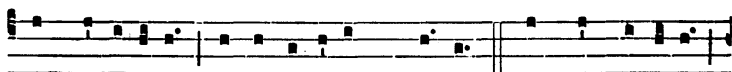
Tí-bi Chérubim et Séraphim incessá-bi-li vóce proclámant :
To-Thee Cherubim and Seraphim with-unceasing voice do-cry :



Sánctus : Sánctus : Sánctus Dóminus Dé-us Sába-oth.
Holy : Holy : Holy : Lord God of-Hosts :



Pléni sunt caéli et térra majestá-tis gló-ri-ae tú-ae.
Filled are heaven and earth (with-the) majesty of-the-glory of-Thee.



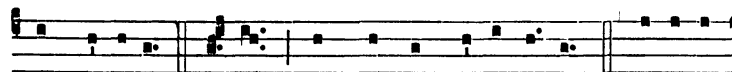
Te glo-ri-ósus Apосто-lórum chó-rus : Te Prophe-tárum
Thee (the) glorious Apostolic choir : Thee (the) Prophets,



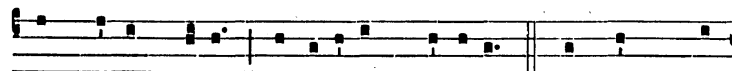
laudá-bi-lis nú-merus : Te Mártyrum candidá-tus láudat
a praiseworthy company : Thee (the) Martyrs in-white-robés praise,



exér-ci-tus. Te per ór-bem terrárum sáncta confi-té-tur
(a goodly) army. Thee through (the) extent of-the-earth in-holiness doth-confess



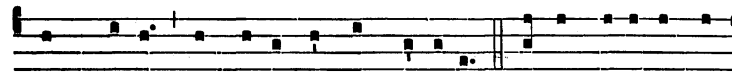
Ecclé-si-a : Pá-trém imménsae ma-jestá-tis : Vene-rán-
(the) Church : Father (of) endless Majesty : (That) adorable



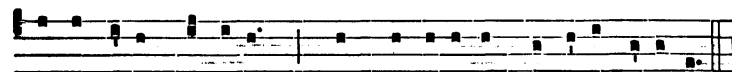
dum tú-um vé-rum et ú-nicum Fí-li-um : Sánctum quo-
(One) Thy true and only Son : (The) holy (One) like-



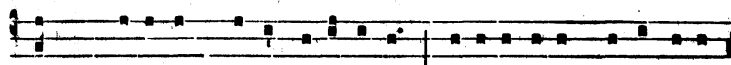
que Pa-rácli-tum Spí-ri-tum. Tu Rex gló-ri-ae, Chrí-ste.
wise the Paraclete, the Spirit. Thou (art) King of-glory, O-Christ.



Tu Pá-tris sempi-térnus es Fí-li-us. Tu ad libe-rándum
Thou of-the-Father everlastingly art (the) Son. Thou, the deliverance



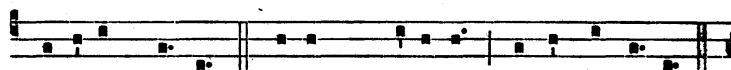
susceptúrus hóm-inem, non horru-ísti Ví-rginis ú-te-rum.
undertaking of-man, (didst) not abhor (the) Virgín's womb.



Tu devicto mórtis acú-le-o, aperu-isti credéntibus
 Thou, having-overcome death's sting, didst-open to-believers

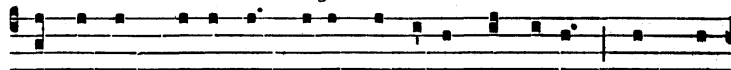


régna caeló-rum. Tu ad dexte-ram Dé-i sédes, in
 (the) kingdom of-Heaven. Thou at (the) right-hand of-God dost-sit, in



gló-ri-a Pá-tris. Júdex créde-ris esse ventú-rus.
 (the) glory of-the-Father. (As) judge Thou-art-believed to-be coming.

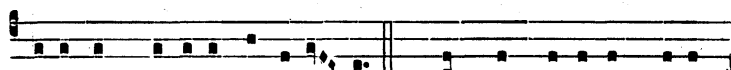
All kneel while this verse is sung.



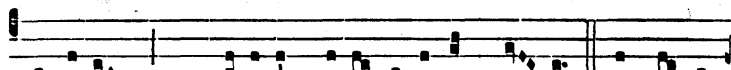
Te ergo quaesumus, tú-is fámu-lis súbve-ni, quos pre-
 Thee therefore we-beseech, Thy servants to-assist whom by-Thy-



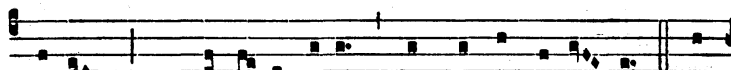
ti-óso sángine redemí-sti. Ætérna fac cum Sántis
 precious blood Thou-hast-redeemed. Eternally make (them) with Saints



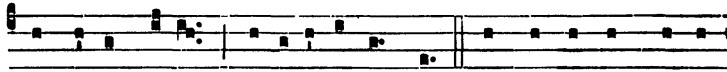
tú-is in gló-ri-a numerá-ri. Sálvum fac pópu-lum tú-um,
 of-Thine in glory to-be-numbered. Salvation grant (to) people of-Thine,



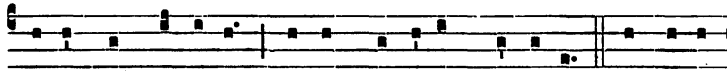
Dómine, et bédedic haere-di-tá-ti tú-ae. Et ré-ge
 O-Lord, and bless (the) inheritance (that is) Thine. And rule-over



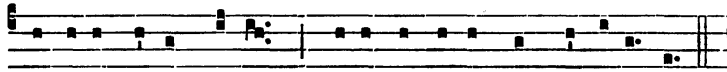
é-os, et extólle fillos usque in aetér-num. Per
 them and exalt them even to eternity. Through



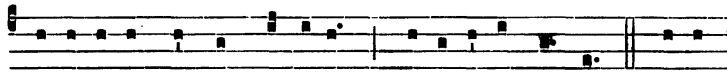
sín-gu-los dí-es, benedí-cimus te. Et laudá-mus nó-men
 every-single day we-bless Thee. And we-praise the name



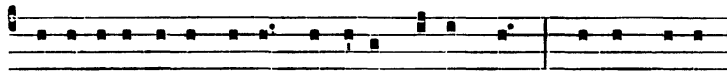
tú-um in saé-cu-lum, et in saé-cu-lum saé-cu-li. Digná-re,
 of-Thee for ever and for ever (and) ever. Be-pleased



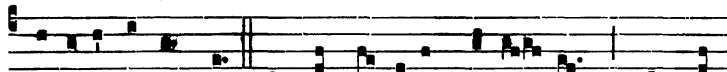
Dó-mine, dí-e í-sto, sine peccá-to nos custodí-re.
 O-Lord today, this-very-day, without sin us to-preserve



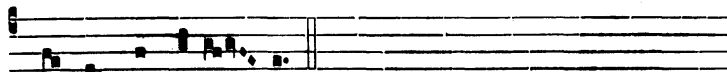
Mi-se-ré-re nó-stri, Dó-mine, mi-se-ré-re nó-stri. Fí-at
 Have-mercy on-us. O Lord: have-mercy on us. Let



mi-se-ricórdi-a tú-a, Dó-mine, super nos, quemá-d-mo-dum
 mercy of-Thine O-Lord (be) upon us: even-as



spe-rá-vi-mus in te. In te, Dó-mine, spe-rá-vi: non con-
 we-have-hoped in Thee: in Thee O-Lord I-have-hoped: (let me) not be-



fú-ndar in aetér-num.
 put-to-shame for ever.

∇. Be-ne-di-cá-mus Pá-trem et Fí-li-um cum Sán-cto
 Let-us-bless (the) Father and (the) Son and (the) Holy

Spí-ri-tu.

Spirit:

∇. Lau-dé-mus et su-per-ex-al-té-mus é-um in saé-cu-la.
 Let-us-praise and superexalt Him for ever.

V. Be-ne-dí-ctus es, Dó-mi-ne, in fir-ma-mén-to caé-li.

Blessed art-Thou O-Lord in the-firmament of-heaven.

R. Et lau-dá-bi-lis, et glo-ri-ó-sus, et su-per-ex-al-tá-tus

And praise-worthy and glorious and exalted-over-all

in saé-cu-la.

unto (the) ages.

V. Dó-mi-ne, ex-áu-di o-ra-ti-ó-nem mé-am.

O-Lord hear (the) prayer from-me.

R. Et clá-mor mé-us ad te vé-ni-at.

And (this) cry of-mine to Thee let-it-come.

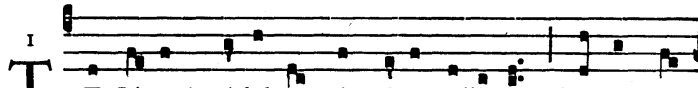
V. Dó-mi-nus vo-bí-scum. **R.** Et cum spí-ri-tu tú-o.

(The) Lord (be) with-you. And with (the) spirit of-lí-ve.

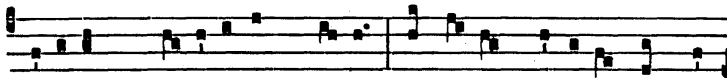
Orémus... Amen.

Let-us-pray... Amen.

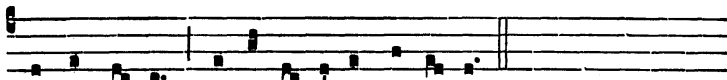
54. Te Joseph celebrent



T E, Jó-seph, cé-lebrent ágmina caéli-tum: Te cuncti
Thee, Joseph, let the hosts of Heaven celebrate, Thee let all the



résonent chri-stí-adum chó-ri, Qui clá-rus mé-ri-tis, jú-nctus
choirs of Christendom resound, Who, famed for merits, wast united



es ín-cly-tae Cásto foé-de-re Vírgi-ni.
to the glorious Virgin in chaste wedlock.

2. Almo cum túmidam gérmine cónjugem

When, thy spouse being great with precious seed,

Admírans, dúbio tängeris ánxius,

Wonder and doubt have made thee anxious,

Afflátu súperi Fláminis Angelus

'Tis by the divine Spirit's breath, the Angel

Concéptum púerum dócet.

Tells thee, her son has been conceived.

3. **Tu náatum Dóminum stríngis, ad éxteras**
 Thou dost embrace thy new-born Lord, to uttermost
Ægypti prófugum tu séqueris plágas :
 Egyptian coasts thou followest Him in His exile :
Amíssum Sólymis quaéris, et invenis,
 When He is lost in Jerusalem, thou seekest and findest Him,
Míscens gáudia flétibus.
 Mingling joy with tears.
4. **Post mórtem réliquos sors píá cónsecrat,**
 After death the rest of men are blest by a loving destiny,
Palmámque eméritos glória súscipit :
 And, when they have won the palm, they are received into glory :
Tu vívens, Súperis par, frúeris Déo,
 Thou, in thy llifetime, like the Saints-above, enjoyest God,
Míra sórte beátior.
 More blest by this wondrous lot.
5. **Nóbis, súmma Trías, párcé precántibus :**
 O Trinity most high, spare us as we pray,
Da Jóseph méritis sídera scándere
 Grant us through Joseph's merits to rise to Heaven :
Ut tándem líceat nos tibi pérpetim
 So that at last we may perpetually to Thee
Grátum prómere cánticum. Amen.
 Utter our grateful canticle. Amen.

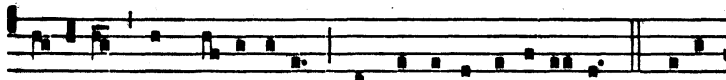
55. Tota pulchra es

DOM POTHIER

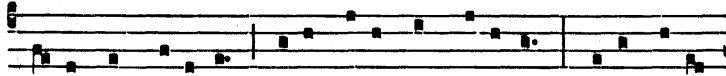
v

T Ota púlchra es, o Ma-rí-a, tó-ta púlchra
 All fair art-thou, o Mary, all fair

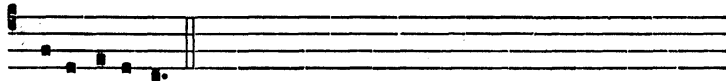
es, Et mácu-la non est in te. Quam spe-ci-ó-sa, quam
 art-thou, And stain(does) not exist in thee. How lovely, how



su-avis in de-lí-ci-is Concépti-o il-libá-ta. * Véní,
sweet in (its) delights, Thy-Conception unstained. Come,

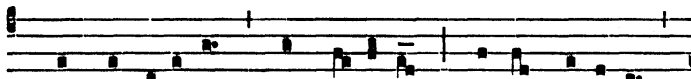


vé-ni de Líbano, véni, véni de Líbano, véni, véni
come from Libanus, come, come from Libanus, come, come

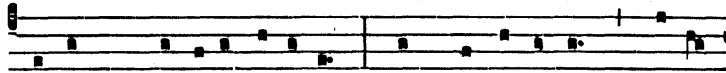


coroná-be-ris.

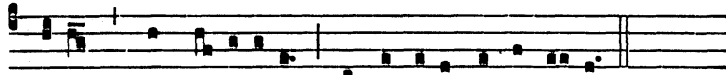
thou-shalt-be-crowned.



2. Tu progréde-ris ut auró-ra valde rú-ti-lans,
Thou goest-forth like (the) dawn exceedingly rose-colored,



Affers gáudi-a sa-lú-tis, Per te órtus est Christus
Thou-bringest (the) joys of-salvation, Through thee risen is Christ



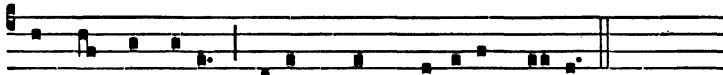
Dé-us, sol justí-ti-æ. O fúlgida pó-rta lú-cis. * Véní.
(our) God, (the) sun of-justice. O gleaming portal of-light. * Come.



3. Sicut lí-li-um inter spí-nas : inter ff-li-as Sic
Like (a) lily amidst brambles; among (the) daughters So



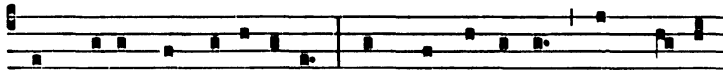
tu Vír-go benedí-cta. Tú-um refúl-get vestiméntum
(art) Thou O-Virgin blest. Thy shining raiment



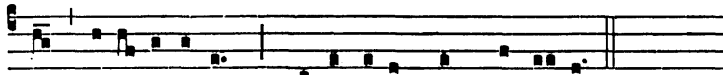
ut nix cándidum, Sicut sol fá-ci-es tú- a. * Véní.
like snow (is) white, Even-as (the) sun (is) the-face of-thee. * Come.



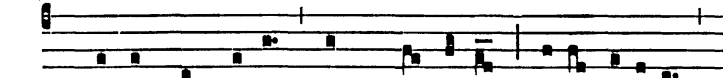
4. In te spes ví-tæ et virtú-tis, ómnis grá-ti-a
In thee (is) hope of-life and virtue, all (the) grace



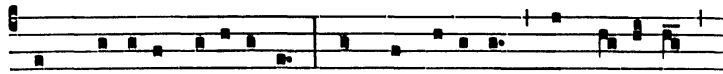
Et ví-æ et ve-ri-tá-tis. Post te currémus in o-dó-
both of-our-way and of-the-truth. After thee we-shall-run unto (the) fra-



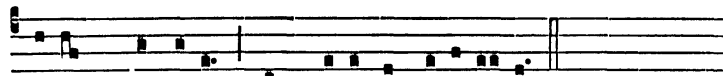
rem su-a-víssimum Trahénti-um unguentó-rum. * Véní.
grance most-sweet (of thy) attractive ointments. * Come.



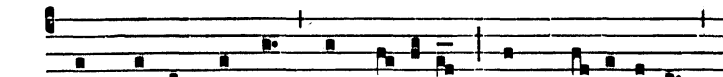
5. Hórtus conclú-sus, fons signá-tus, Dé-i Génitrix,
A-garden enclosed, a-fountain sealed, God's Mother :



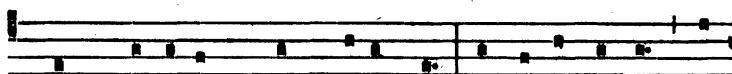
Et grá-ti-æ paradí-sus; Imber ábi-it et re-céssit,
And of-grace a-paradise : (The) rain is-over and gone,



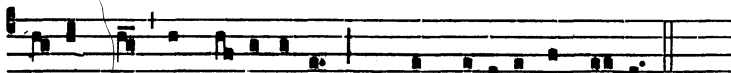
hí-ems tránsi-it, Jam flóres apparu-é-runt. * Véní.
winter is-past, Now flowers have-appeared. * Come.



6. In térra nóstra, vox audí-ta, vox dulcíssima,
In (this) land of-ours, a-voice (is) heard, (a) voice most-sweet,

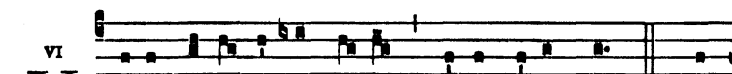


Vox túrtu-ris, vox colúmbæ; Assúme pénnas, o
(the) Voice of-the-turtle, (the) voice of-the-dove: Assume (thy) pinions, O

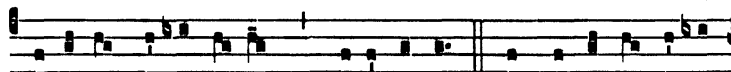


co-lúmba formo-síssima! Súрге, própera et vé-ni. * Véni.
dove most-fair! Arise, hasten, and come. * Come.

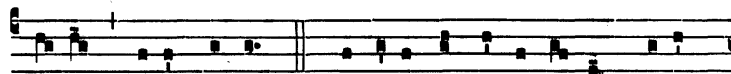
56. Ubi caritas



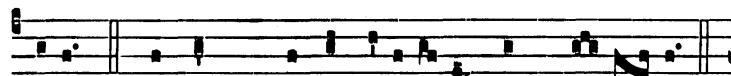
U -bi cá-ri-tas et ámor, Dé-us ibi est. Ψ . Con-
Where charity and love (are), God there is-found.



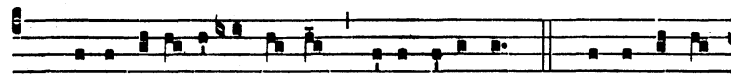
gregá-vit nos in únúm Chrísti ámor. Ψ . Exsultémus, et in
Gathered-are we into one (by) Christ's love. Let-us-exult, and in



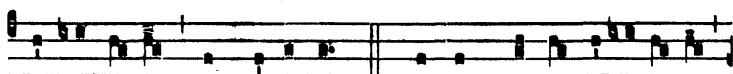
ípso jucundémur. Ψ . Time-ámus, et amémus Dé-um
Him be-joyful. Let-us-fear and love God (who)



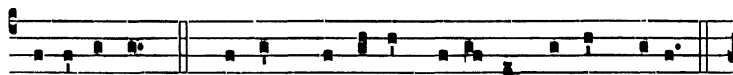
vívum. Ψ . Et ex córde di-ligámus nos sín-cé-ro.
lives. And from (our) heart love we (Him) sincerely.



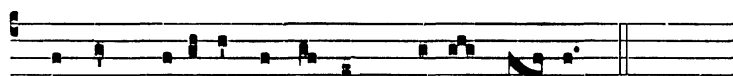
Ant. Ubi cá-ri-tas et ámor, Dé-us ibi est. Ψ . Simul ergo
Where charity and love (are), God there is-found. Together, then,



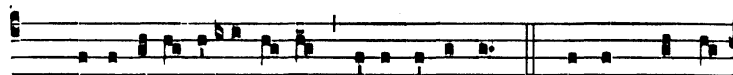
cum in únium congregámur : Ψ . Ne nos mente di-vidámur,
when as one we-are-gathered : Lest we (be) in-mind divided,



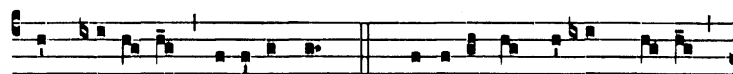
cave-ámus. Ψ . Céssett júrgi- a ma-lígna, céssett lí-tes.
let-us-beware. Ended-be quarrels mallicious, ended-be strife.



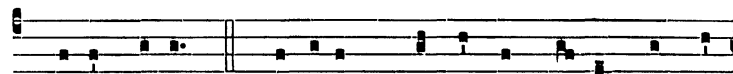
Ψ . Et in médi- o nóstri sit Chrístus Dé- us.
And in (the) midst of-us be Christ (our) God.



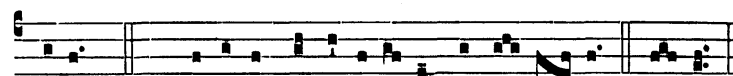
Ant. Ubi cá-ri-tas et ámor, Dé-us i-bi est. Ψ . Simul quoque
Where charlty and love (are), God there is-found. Together also



cum be-á-tis vide-ámus. Ψ . Glo-ri-ánter vúltum tú- um,
with (the) blessed may-we-see. Exultantly (the) face of-Thee,

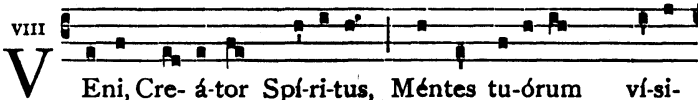


Chríste Dé- us : Ψ . Gáudi-um, quod est imménsum, atque
O-Christ (our) God : (A) Joy that is boundless and

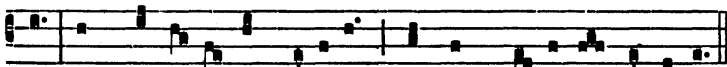


próbum : Ψ . Saécu-la per infíní- ta saecu- ló- rum. Amen.
right. Ages through, infinite ages. Amen.

57. Veni Creator Spiritus

viii
V 

Eni, Cre-á-tor Spí-ri-tus, Méntes tu-órum ví-si-
 Come Creator Spirit (The) hearts of-Thy (faithful) visit-



ta : Imple su-pérna grá-ti-a Quae tu cre-ásti pécto-ra.
 Thou, Fill (with) heavenly grace, What Thou didst-create, our-hearts.

2. Qui díceris Paráclitus,
 Thou art-called Paraclete,
 Al-tís-si-mi dónum Déi,
 Of-the-Most-High gift divine,
 Fons vívus, ignis, cáritas,
 Fountain of-life, fire, charity,
 Et spirítális únctio.
 And spiritual anointing.
3. Tu septifórmis múnere,
 Thou sevenfold in-gifts,
 Dígitus pa-tér-nae déterae,
 Finger of-the-Father's right-hand,
 Tu rite promíssum Pátris,
 Thou duly promised by-the-Father,
 Sermóne dífans gúttura.
 With-speech enriching (our) lips.
4. Accénde lúmen sénsibus,
 Kindle light in-our-senses,
 Infúnde amórem cór-di-bus,
 Infuse love in-our-hearts,
 Infirma nóstri córporis
 The-weakness of-our bodies
 Vir-tú-te fírman pérpéti.
 With-power confirming perpetually.

5. Hóstem repéllas lóngius,

(The) enemy repel a-far,

Pacémque dónes prótinus :

And-peace give-us at-once :

Du-ctó-re sic te praévio,

(Thou our) leader, thus, Thou before (us)

Vi-té-mus ómne nóxiúm.

We-shall-avoid everything harmful.

6. Per te sci-á-mus da Pátrem,

Through Thee may-we-know, O-grant-it, (the) Father,

Noscámus atque Fí-li-um,

May-we-know likewise (the) Son,

Téque utriúsque Spíritum

And Thee-of-both (the) Spirit

Credámus ómni témpore.

May-we-believe at-all times.

7. Dé-o Pátri sit glória,

To-God (the) Father be glory,

Et Fílio, qui a mórtuis

And to-the-Son who from (the) dead

Surréxit, ac Pa-rá-cli-to,

Has-risen and to-the-Paraclete

In saeculórum saecula. Amen.

For ever (and) ever. Amen.

V. Re-plé-ti sunt ó-mnes Spí-ri-tu Sán-cto, al-le-lú-ia.

Filled were (they) all (with the) Spirit Holy, alleluia.

R. Et coe-pé-runt ló-qui, al-le-lú-ia.

And they-began to-speak, alleluia.

58. Veni Sancte Spiritus


V **Veni, Sancte Spí-ri-tus, Et emít-te caé-li-tus**
Come, Holy Spírit And send-out from-heaven,



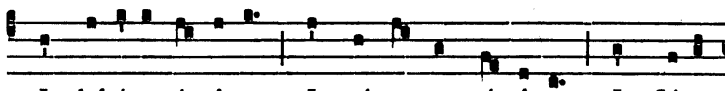
Lúcis tú-ae rá-di-um. 2. Vēni, pá-ter páuperum, Vēni,
Of-light of-Thine a-ray. Come Father of-the-poor, Come



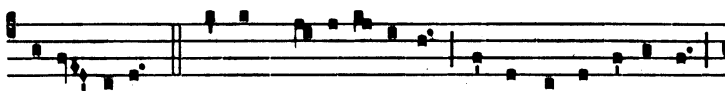
dá-tor mú-nerum, Vēni, lúmen cór-di-um. 3. Conso-látor
giver of-gifts, Come light of-hearts. Comforter




óptime, Dúlci-s hóspes á-nimae, Dúlce refrigé-ri-um.
the-best, Sweet guest of-the-soul, Sweet refreshment.




4. In labóre réqui-es, In aestu tempé-ri-es, In flétu
In toll (our) rest, In heat coolness, In weeping



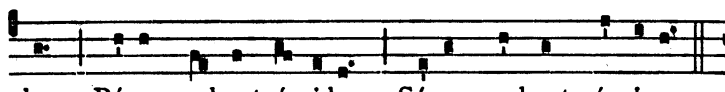
so-lá-ti-um. 5. O lux be-a-tíssima, Réple córdi-s íntima
consolation. O light most-blessed, Fill (the) heart's interior



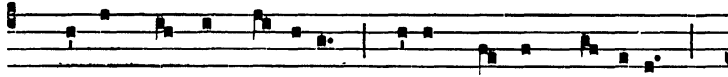
Tu-órum fidé-li-um. 6. Sine tú-o númine, Ni-hil est in
of-Thy faithful. Without thy divine-power, Nothing is in



hómine, Ni-hil est innó-xi-um. 7. Láva quod est sórdi-
man, Nothing is harmless. Wash what is unclean



dum, Ríga quod est á-ridum, Sána quod est sauci-um.
Water what is dry, Heal what is hurt.



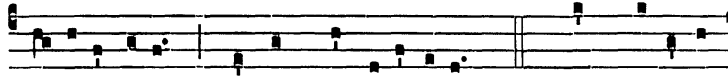
8. Flécte quod est rí-gidum, Fóve quod est frí-gidum,

Bend what is stiff, Warm what is cold,



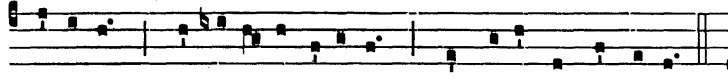
Rége quod est dé-vi-um. 9. Da tú-is fidé-libus, In te

Straighten what is crooked. Give to-Thy faithful (who) In Thee



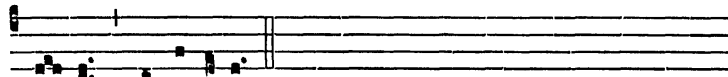
confidéntibus, Sácrum septená-ri-um. 10. Da virtú-tis

are-trusting, (the) Sacred seven-gifts. Give (us) virtue's



mé-ri-tum, Da sa-lú-tis éxi-tum, Da perénne gáudi-um.

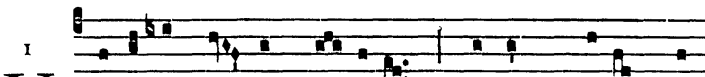
reward, Give salvation's goal, Give perennial joy.



Amen. Alle-lú-ia.

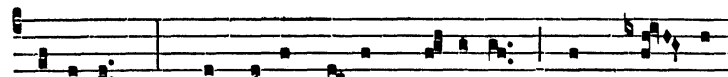
Amen. Alleluia.

59. Vexilla Regis



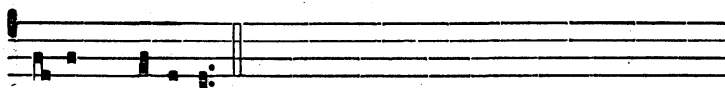
V Exfl-la Ré-gis prod-e-unt: Fúlget Crúcis my-

(The) banners of-the-King go-forward: Glowing-is the-Cross's mys-



sté-ri-um, Qua ví-ta mórtem pértu-lit, Et mór-te

stery, On-which Life (did) death endure, And by-His-death



ví-tam pró-tu-lit.
(did) life procure.

2.

Quae vulneráta lánceae
Who wounded by-the-lance's
Mucróné díro, críminum
Point (most) cruel, of-our-sins
Ut nos la-vá-ret sór-di-bus,
That us He-might-wash from-the-filth,
Manávit únda et ságuine.
Flowed (with) water and (with) blood.

3.

Impléta sunt quae cóncinit
Fulfilled is what was-sung
Dávid fidéli cármine,
(By) David's faithful hymn,
Dicéndo natió nibus :
Saying to-the-nations :
Regnávit a lígno Déus.
(There) reigns upon the-tree (a) God.

4.

Arbor decóra et fúlgida,
(A) tree, comely and bright,
Ornáta Ré-gis púrpura,
Adorned (with) royal purple,
Elécta dígno stípíte
Chosen (from) a worthy trunk
Tam sáncta mémбра tángere.
Such sacred limbs to-touch.

5.

Beáta, cújus bráchiis
Blessed (tree) on-whose branches
Pré-ti-um pepéndit saéculi :
(The) ransom hung for-the-world :
Statéra fácta córporis,
(A) balance it-became of-His-body,
Tulítque praédam tártari.
And-carried-off the-booty of-Hell.

6.

O Crux áve, spes única,
O Cross hail, (our) hope alone,
Hoc Passiónis témpore :
In-this Passion tide :
Pfís adáuge grátiam,
For-the-good increase (their) grace,
Reisque déle crímina.
And-for-the-guilty blot-out (their) crimes.

7.

Te, fons salútis Trínitas,
To-Thee, font of-salvation, O-Trinity,
Colláudet ómnis spíritus :
Praise-be-given by-every soul :
Quíbus Crúcis victóriam
To-Whom (the) Cross's victory
Largíris, ádde praémium. Amen.
Thou-givest, add (the) reward. Amen.

Ÿ. E-ri-pe me, Dó-mi-ne, ab hó-mi-ne má-lo.

Deliver me, O-Lord from (the) man of-evil.

Ry. A ví-ro i-ní-quo é-ri-pe me.

From (the) man unjust deliver me.

60. Victimae paschali laudes

I
Victimae paschá-li láudes * ímmo-lent Christi-áni.
 To-the-Victim of-Easter praises be-offered (by) Christians.

2. Agnus redémit óves : Christus ínnocens Pátri
 The Lamb hath-redeemed the-sheep : Christ (the) innocent to-the-Father

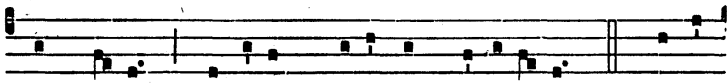
reconci-li-ávit peccatóres. 3. Mors et ví-ta du-élo con-
 hath-reconciled sinners. Death and life in-a-duel have-

flixé-re mí-rándo : dux ví-tae mórtu-us, régnat vívus.
 contended wondrously : the-leader of-life (tho') dead reigns alive.

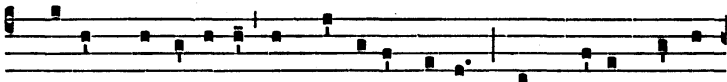
4. Dic nóbis Ma-rí-a, quid vídisti in ví-a? 5. Sepúlcrum
 Tell us Mary, what thou-sawest in (the) way? (The) tomb

Christi vivéntis, et gló-ri-am ví-di re-surgéntis : 6. Ángé-
 of-Christ living, and the-glory I-saw of-His-arising : The-

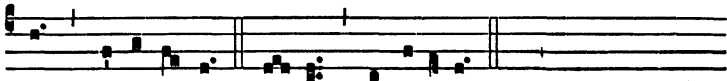
li-cos téstes, sudá-ri-um, et véstea. 7. Surréxit Christus
 angelic witnesses, the-towel, and the-linen-cloths. Risen-is Christ



spes mé- a : praecedet sú-os in Ga-lilaé-am. 8. Scimus
 hope of-mine : He-will-go-before His-own into Galilee. We-know



Christum surrexisse a mórtu-is ve-re : tu nóbis, víctor
 (that) Christ hath-risen from (the) dead truly : do-Thou on-us, O victor



Rex, mi-se-ré-re. Amen. Alle-lú-ia.
 King, have-mercy. Amen. Alleluta.



Printed in Belgium by the
Society of St John the Evangelist
——— Desclée & Co ———
Tournai - April, 1953.